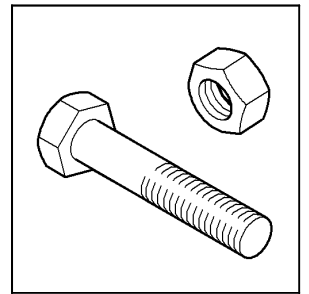


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



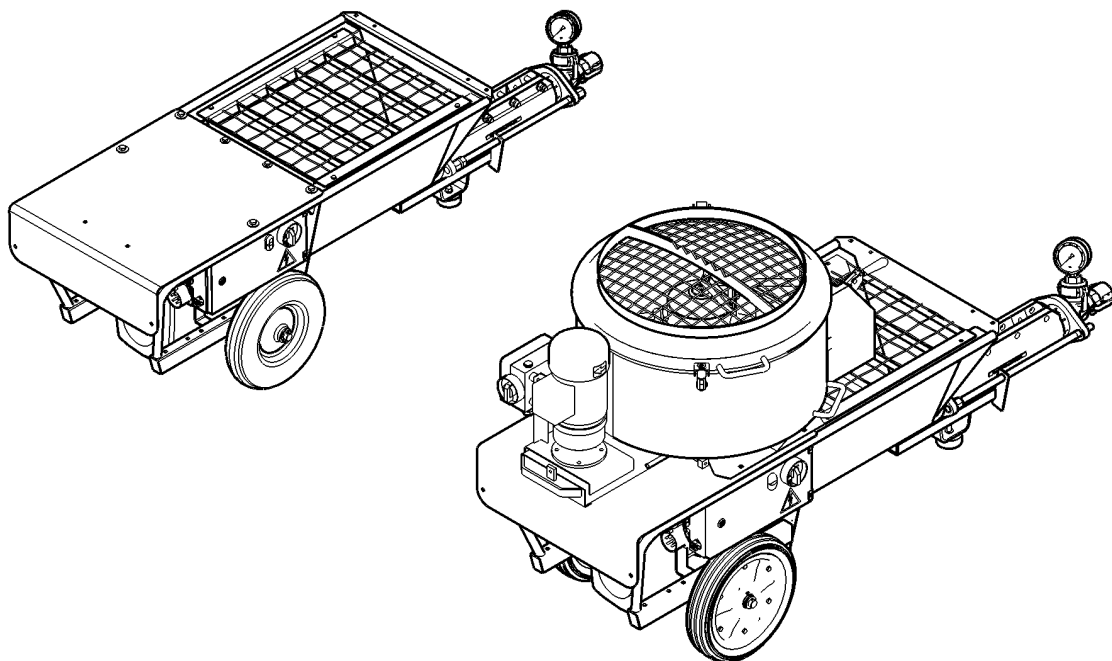
Schneckenpumpe

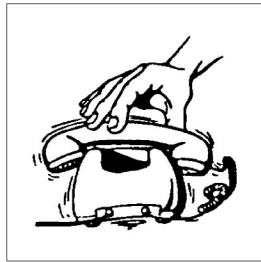
S 5 EV/TM

Art.Nr.

111452090/123/310/330

Masch.Nr.





Putzmeister
Mörtelmaschinen
GmbH
Max-Eyth-Str. 10
D-72631 Aichtal

Postfach 2152
D-72629 Aichtal

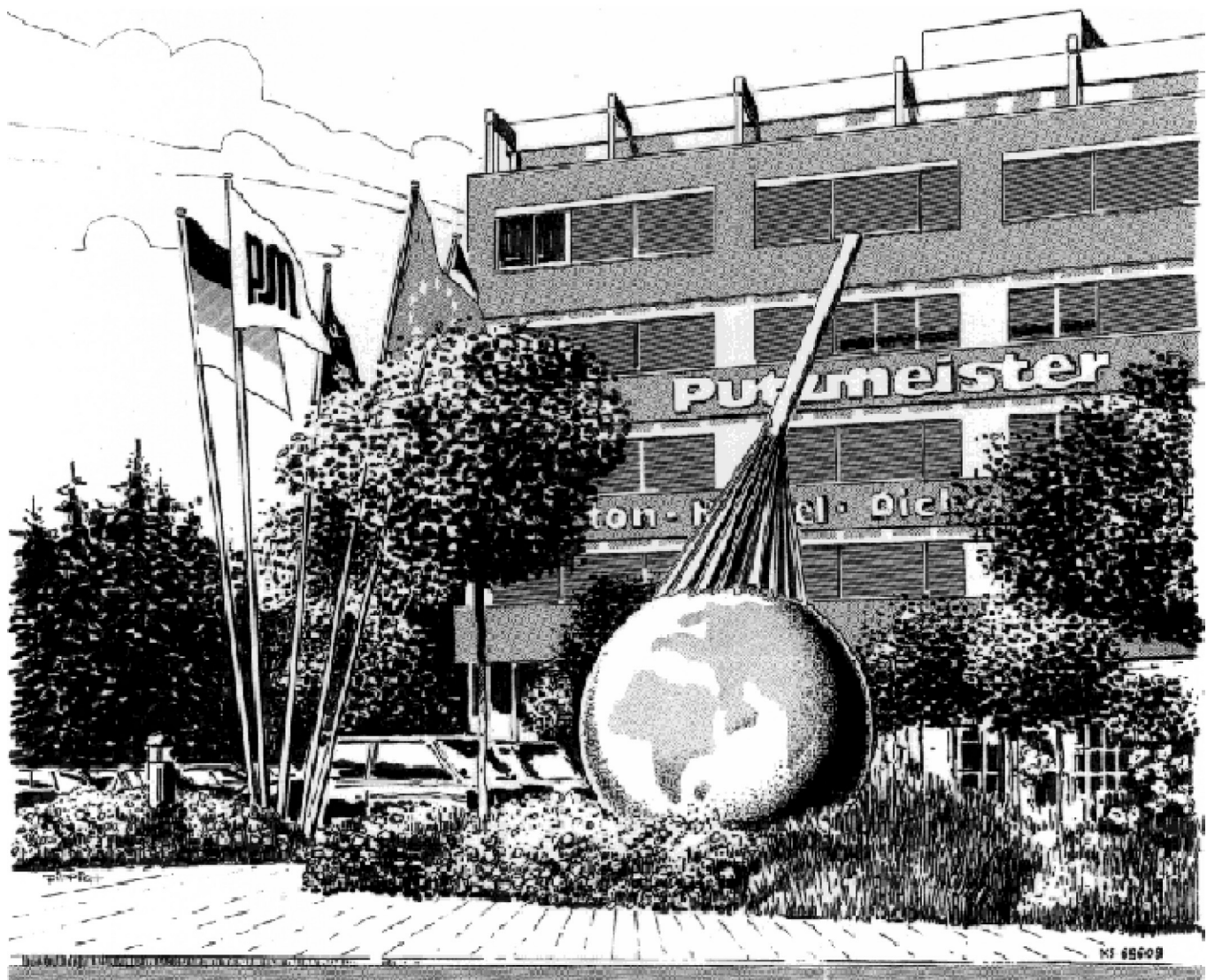
07127 / 599-0

07127 / 599 743

Internet:
moertelmaschinen.de

Hotline:
(07127) 599-699

e-mail:
pmm@pmw.de



Inhalt

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie alles Wichtige zur Handhabung der Ersatzteilliste.

Inhalt	1
Allgemeines.....	1
Ersatzteilbestellung	1
Zeichen und Symbole	2
Aufbau der Ersatzteilblätter.....	3
Allgemeine Anziehdrehmomente	4

Allgemeines

Für jede Putzmeister-Maschine wird eine maschinenspezifische Ersatzteilliste erstellt.

Die Ersatzteilliste ist in verschiedene Ersatzteilbaugruppen (Baugruppen-Nr.) unterteilt. Eine Baugruppe beinhaltet einzelne Ersatzteilblätter (Ersatzteilblatt-Nr.).

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie Original-Putzmeister-Ersatzteile verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion der Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen – bitte anfordern oder unter www.putzmeister.de im Internet abrufen.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden.

Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts.

Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde.

Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

Ersatzteilbestellung

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.



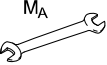

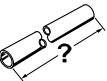



Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



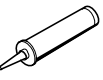
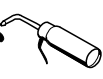




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Auftragszentrum
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Gebiet Süd/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Gebiet Ost/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Zeichen und Symbole

	Positions-Nr. mit „i“ verweist auf die Informationsspalte
	Safety-Related Part Sicherheitsbezogenes Bauteil (siehe Betriebsanleitung)
	Anziehdrehmomente M_A in Nm
	Angaben siehe Teilleiste
	Menge – Nach Bedarf Maßeinheit bei Bestellung erforderlich
	Austausch Teil nicht wieder verwenden
	Ohne Abbildung
	Sonderwerkzeug

	Dichtsatz
	Befestigungsmittel
	Dichtungsmittel
	Einölen
	Aktivator
	Einfetten
	Anzeige
	Befüllung

	Entleerung
	Recycling und PM-Rücknahmeangebot Umweltgerechte Entsorgung durch Putzmeister
	Achten Sie bei der Entsorgung auf nationale und regionale Umweltschutzvorschriften
	Verweist auf Ersatzteilgruppe, z.B. 1.0
	Verweist auf Ersatzteilblatt-Nr., z.B. 12345
	Material-Nr. am Teil ersichtlich
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt ist ungültig und wird durch neue Ausgabe ersetzt
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt behält seine Gültigkeit

Aufbau der Ersatzteilblätter

- (1) Informationsspalte mit Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen
- (2) Abbildung der Ersatzteile
- (3) Positions-Nr. des Ersatzteils
- (4) Positions-Nr. des Ersatzteils mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte (1)
- (5) Verwaltungshinweis
- (6) Benennung der Ersatzteilgruppe
- (7) Seitenzahl des Ersatzteilblattes
- (8) Ersatzteilgruppe (EG)
- (9) Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- (10) Ersatzteilstatus
 - * Position nicht bestellbar
- ! Sicherheitsbezogenes Bauteil (SRP)
 - ! Darf nur von Putzmeister autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Betriebsanleitung).
- (11) Material-Nr.
- (12) Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), müssen Sie bei der Bestellung die benötigte Menge und Maßeinheit angeben. Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind mit Innendurchmesser x Ringdicke angegeben (z.B. 15x2,5).

- (13) Benennung / Lieferumfang
 - Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position.
 - Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

Beispiel:

1	506274	1	Haubenträger
2	506266	1	.. Seitenteil links
3	506270	1	.. Klappe
4	479840	1	... Klappe
5	479833	1	... Scharnier
6	506273	1	..Seitenteil links
7	506268	1	Rückwand

Positions-Nr. 1
 Lieferumfang Pos. 2 – 6
 .. Positions-Nr. 2
 Lieferumfang Pos. 3 – 6
 .. Positions-Nr. 3
 Lieferumfang Pos. 4, 5

- (14) Abmessung

- (15) Verweis
 Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.

(3)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(13)	(13)	(13)	(7)	(8)	(9)
0	512273	1	Mischbehälter	Mixing vessel							
1	512270	1	Behälter	Vessel							
2	482232	1	Mischerwelle	Mixer shaft							
3	482239	4	Verschleißhülse	Wear sleeve	60x 70x 28						
4	208795007	3	Gummischeibe	Rubber disc	170x64x8						
5	482291	1	Verschleißhülse	Wear sleeve	60x 68x 35						
6	031943000	6	Stiftschraube	Stud	M10x35 DIN934-8.8						
7	031946007	6	Stiftschraube	Stud	M10x50 DIN934-8.8						
8	034106006	16	Sechskantmutter, selbstl.	Hexagonal nut, self-lock	M10 DIN958-8						
9	435210	1	Distanzscheibe	Spacer disc	170,0x10,98,0x10,0						
10	482406	2	Pendelkugellager	Self-align. ball bearing							
11	032330008	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	M8x30 DIN933-8.8						
12	418583	1	Paßbolzen	Drive key							

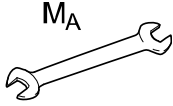
Allgemeine Anziehdrehmomente

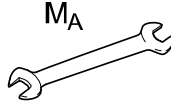
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig.

Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente M_A in Nm für eine Reibungszahl $\mu_{ges} = 0,14$, Gewinde leicht geölt oder leicht gefettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente $\times 1,1$.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	$\times 1,1$
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	$\times 1,1$
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contents

On the following pages, you can find all the important information about using the spare parts list.

Contents.....	1
General information	1
Ordering spare parts	1
Icons and symbols	2
Structure of the spare parts sheets.....	3
General tightening torques.....	4

General information

For every Putzmeister machine, a machine-specific spare parts list is created.

The spare parts list is divided into various spare part component groups (component group no.). One component group contains individual spare parts sheets (spare parts sheet no.).

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Personnel responsibilities must be clearly defined.

Perfect functioning of the machine can only be guaranteed if you use genuine Putzmeister spare parts. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: www.putzmeister.de

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval.

All technical data, drawings, etc. are protected by copyright law.

This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us.

It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

Ordering spare parts

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.



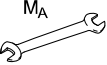

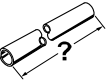



Please send your spare parts order to your nearest Putzmeister agent or to:



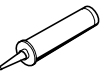
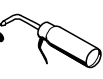




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Order Management
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Region South/North
+49 (0) 7127 599 452
Region East/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Icons and symbols

	An item no. with “i” refers to the information column
	Safety-Related Part (see the Operating Instructions)
	Tightening torques M_A in Nm
	See the parts list for details
	Quantity – as required Unit of measurement required for ordering purposes
	Replace Do not use the part again
	Not illustrated
	Special tools

	Gasket set
	Adhesive
	Sealing agent
	Oil
	Activator
	Grease
	Display
	Fill volume

	Drain
	Recycling and PM take-back offer Environmentally friendly disposal by Putzmeister
	Observe national and regional environmental protection regulations during disposal
	Refers to spare parts group, e.g. 1.0
	Refers to spare parts sheet no., e.g. 12345
	Material no. visible on part
	8.0 41786-0810 The spare parts sheet is invalid. It has been replaced by a new edition.
	8.0 41786-0810 The spare parts sheet is still valid.

Structure of the spare parts sheets

- (1) Information column
with additional information in the form of icons and symbols
- (2) Illustration of the spare parts
- (3) Item number of the spare part
- (4) Item no. of the spare part
with reference to additional information in the information column (1)
- (5) Version control note
- (6) Description of the spare parts group
- (7) Page number of the spare parts sheet
- (8) Spare parts group (EG)
- (9) Spare parts sheet no. (EBN)
- (10) Spare part status
 - * Item cannot be ordered
- ! Safety-related spare part (SRP)
 May only be replaced by authorised qualified personnel from Putzmeister (see Operating Instructions).
- (11) Material no.
- (12) Quantity

If the number of items is not specified (-), you must give the required quantity and unit of measurement when ordering. Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are specified as internal diameter x ring thickness (e.g. 15x2.5).

- (13) Description / Scope of supply
The dots indicate the scope of supply for an item.
The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

Example:

1	506274	1	Hood support
2	506266	1	..Frame left-hand-side
3	506270	1	...Flap
4	479840	1	...Flap
5	479833	1	...Hinge
6	506273	1	..Frame left-hand-side
7	506268	1	Rear wall

- Item no. 1
Includes items 2 – 6
.. Item no. 2
Includes items 3 – 6
.. Item no. 3
Includes items 4, 5

- (14) Dimension

- (15) Reference
Spare parts group (EG) and spare parts sheet no. (EBN) where the spare part and its individual parts can be found.

(3)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(13)	(13)	(13)	(7)	(8)	(9)
0	512273	1	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador					
1	512270	1	Behälter	Vessel	Reservoir	Depósito					
2	482232	1	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador					E600-3-41659-0910
3	482259	4	Yerscheilthülse	Wear sleeve	Douille d'usure	Casquillo de desgaste					
4	208795007	3	Gummischeibe	Rubber disc	Rondele caoutchouc	Disco de goma					
5	482291	1	Verscheilthülse	Wear sleeve	Douille d'usure	Casquillo de desgaste					
6	031943000	6	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote					
7	031946007	6	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote					
8	034106006	16	Sechskantmutter, selbstl.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exág. autofrenant					
9	435210	1	Distanzscheibe	Spacer disc	Plaque d'écartement	Placa distanciadora					
10	482406	2	Pendelkugellager	Self-align ball bearing	Roulement à rouleaux sphériques	Rodamiento de bolas a totu					
11	032339008	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cabeza hexagonal					
12	418583	1	Paßfedel	Drive Key	Clochette d'assemblage	Clavija					

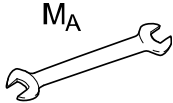
General tightening torques

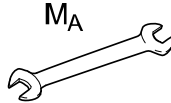
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area.

The values given in the following tables are for guidance. These values should only be used if no other values are specified in the relevant chapters of the Operating Instructions or in the spare parts sheets.

The following tables contain the maximum tightening torques M_A in Nm for a coefficient of friction $\mu_{\text{tot.}} = 0.14$, thread lightly oiled or greased.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts coated with microencapsulated adhesive.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M4	3.1	3.4
M5	6.1	6.7
M6	10.4	11.4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1.25	54	59
M12	87	96
M12x1.25	96	106
M12x1.5	92	101
M14	140	154
M14x1.5	150	165
M16	215	237
M16x1.5	230	253
M18	300	330
M18x1.5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M20x1.5	480	528
M22	580	638
M22x1.5	640	704
M24	740	814
M24x1.5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1.5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1.5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenu

Sur les pages suivantes vous trouverez les informations essentielles concernant le maniement de la liste des pièces de rechange.

Contenu.....	1
Généralités.....	1
Commande de pièces de rechange.....	1
Signes et symboles.....	2
Structure des feuilles des pièces de rechange.....	3
Couples de serrage en général.....	4

Généralités

Chaque machine Putzmeister possède sa propre liste de pièces de rechange.

La liste des pièces de rechange est divisée en différents sous-ensembles de pièces (n° de sous-ensemble). Un sous-ensemble comprend diverses feuilles de pièces de rechange (n° de feuille des pièces de rechange).

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine Putzmeister, vous assurez le fonctionnement irréprochable de la machine. Faute de quoi, vous perdrez tout droit à la garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les demander ou les télécharger sur Internet sous www.putzmeister.de.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part.

Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur.

Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise.

Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

Commande de pièces de rechange

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.

Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



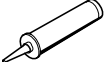
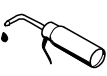




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Service Clientèle
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Secteur Sud/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Secteur Est/Ouest
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Signes et symboles

	Un n° de position avec «i» renvoie à la colonne d'information
	Safety-Related Part Pièce de rechange relative à la sécurité (voir les instructions de service)
	Couples de serrage M_A en Nm
	Indications, voir la liste des pièces
	Quantité – selon les besoins Unité de mesure, nécessaire lors de la commande
	Remplacement Ne pas réutiliser la pièce
	Sans illustration
	Outils spéciaux

	Jeu de joints
	Produit de fixation
	Produit d'étanchéité
	Huiler
	Activateur
	Graisser
	Indication
	Remplissage

	Vidange
	Recyclage et offre de reprise par PM Élimination écologique par Putzmeister
	Lors de l'élimination, veillez aux prescriptions nationales et régionales en matière de protection de l'environnement
	Renvoie au groupe de pièces de rechange, p.ex. 1.0
	Renvoie au n° de feuille des pièces de rechange, p.ex. 12345
	N° d'article visible sur la pièce
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange n'est pas valide et sera remplacée par une nouvelle édition
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange conserve sa validité

Structure des feuilles des pièces de rechange

- (1) Colonne d'information avec des informations supplémentaires sous forme de signes et de symboles
- (2) Illustration des pièces de rechange
- (3) N° de position de la pièce de rechange
- (4) N° de position de la pièce de rechange avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'information (1)
- (5) Indication concernant la tenue des documents
- (6) Appellation du groupe de pièces de rechange
- (7) N° de page de la feuille des pièces de rechange
- (8) Groupe de pièces de rechange (EG)
- (9) N° de feuille des pièces de rechange (EBN)
- (10) Etat de la pièce de rechange
 - * Position ne peut pas être commandée
- ! Pièce de rechange relative à la sécurité (SRP)
 - Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Putzmeister (voir les instructions de service).
- (11) N° d'article
- (12) Quantité



Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Putzmeister (voir les instructions de service).

Si aucun nombre est indiqué (-), vous devez indiquer la quantité et l'unité de mesure nécessaires lors de la commande. Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les dimensions des joints toriques sont indiquées par le diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15x2,5).

(13) Désignation / Fourniture

Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

Exemple:

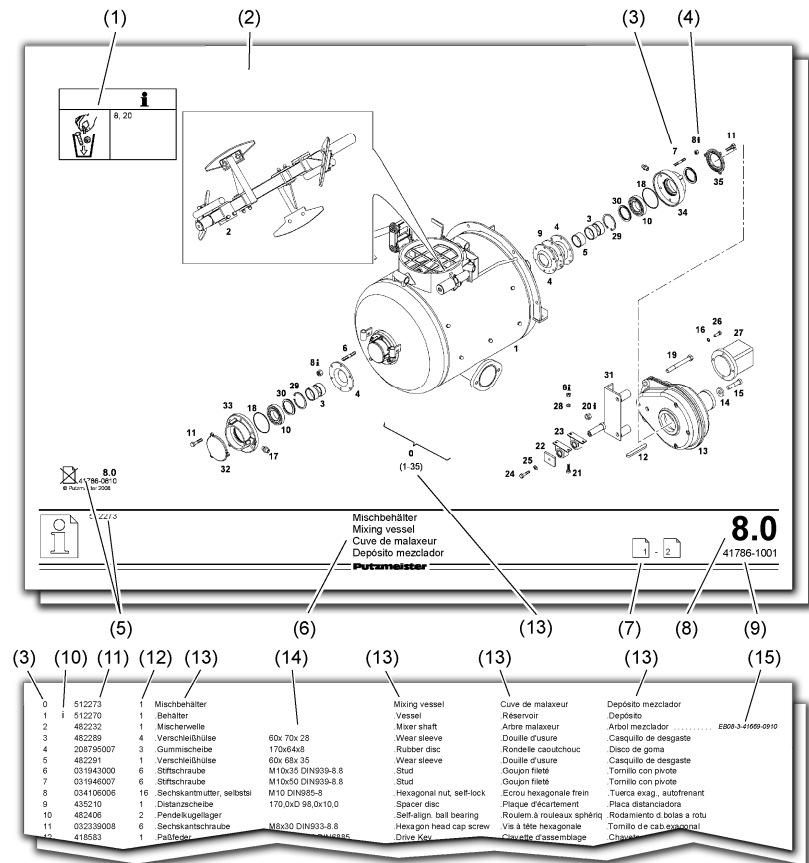
1	506274	1	Support de capot
2	506266	1	..Partie latérale gauche
3	506270	1	..Trappe
4	479840	1	...Trappe
5	479833	1	...Articulation à charnière
6	506273	1	..Partie latérale gauche
7	506268	1	Paroi arrière

N° de position 1
Fourniture Pos. 2 – 6
N° de position 2
Fourniture Pos. 3 – 6
N° de position 3
Fourniture Pos. 4, 5

(14) Dimensions

(15) Renvoi

Groupe de pièces de rechange (EG) et n° de feuille des pièces de rechange (EBN), sous lesquels la pièce de rechange peut être trouvée avec ses composants.



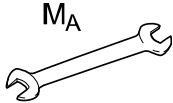
Couples de serrage en général

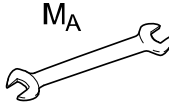
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis.

Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi M_A en Nm pour un coefficient de frottement $\mu_{\text{tot}} = 0,14$, filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenido

En las siguientes páginas se explica todo lo que hay que saber en relación con la lista de repuestos.

Contenido	1
Información general	1
Pedido de repuestos	1
Señales y símbolos	2
Estructura de las hojas de repuestos	3
Pares de apriete generales	4

Información general

Para cada máquina de Putzmeister-se elabora una lista de repuestos específica.

La lista de repuestos se divide en diferentes grupos de repuestos (n.º de grupo). Cada grupo contiene hojas de repuestos individuales (n.º de hoja de repuestos).

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento correcto de la máquina se garantiza solamente si se utilizan los repuestos originales de Putzmeister. En caso contrario, declinamos toda responsabilidad.

La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarlas directamente o consultarlas en la dirección de Internet www.putzmeister.de.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita.

Todos los datos técnicos, figuras, etc., están amparados por la ley de protección de la propiedad intelectual.

La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto.

Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

Pedido de repuestos

Los repuestos se entregan sobre la base de nuestras condiciones generales de venta y suministro.



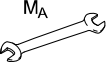

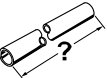



Para el pedido de repuestos, consúltese al representante local Putzmeister o a:



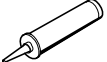
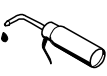




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Gestión de proyectos
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Región Sur/Norte
+49 (0) 7127 599 452
Región Este/Oeste
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Señales y símbolos

	El n.º de posición con la letra « i » hace referencia a la columna informativa
	Safety-Related Part Repuesto relativo a la seguridad (ver instrucciones de servicio)
	M_A Pares de apriete M_A en Nm
	Para los datos, consultar la lista de piezas
	Cantidad, según demanda Indicar la unidad de medida en el pedido
	Cambio No reutilizar la pieza
	Sin figura
	Herramientas especiales

	Juego de juntas
	Material de fijación
	Material de junta
	Lubricar
	Activador
	Engrasar
	Indicación
	Llenado

	Vaciado
	Reciclaje y oferta de recogida de PM Eliminación respetuosa con el medio ambiente a cargo de Putzmeister
	Para la eliminación, respetar la normativa nacional y regional en materia medioambiental
	Hace referencia al grupo de repuestos, p. ej. 1.0
	Hace referencia al n.º de hoja de repuestos, p. ej. 12345
	El n.º de material puede verse en la pieza
	8.0 41786-0810 La hoja de repuestos no es válida y se sustituirá por una edición nueva
	8.0 41786-0810 La hoja de repuestos sigue siendo válida

Estructura de las hojas de repuestos

- (1) Columna informativa con información suplementaria en forma de símbolos
- (2) Figura de los repuestos
- (3) N.º de posición del repuesto
- (4) N.º de posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa (1)
- (5) Indicación administrativa
- (6) Denominación del grupo de repuestos
- (7) Número de página de la hoja de repuestos
- (8) Grupo de repuestos (EG)
- (9) N.º hoja de repuestos (EBN)
- (10) Estado del repuesto

* Posición no disponible para pedido

! Repuesto relativo a la seguridad (SRP)
Sustitución exclusivamente a cargo de personal técnico autorizado de Putzmeister (ver instrucciones de servicio).



(11) N.º de material

(12) Cantidad

Si no se especifica un número de piezas (-), indicar la cantidad necesaria y la unidad de medida al realizar el pedido. Si no se especifica otra cosa, las medidas son todas en milímetros (mm). Las medidas de junta tórica se expresan como diámetro interior x diámetro del anillo (p. ej., 15x2,5).

- (13) Denominación / Volumen de suministro
Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes precedidas por más puntos.

Ejemplo:

1	506274	1	Soporte del capot
2	506266	1	..Pieza lateral izquierda
3	506270	1	..Chapaleta
4	479840	1	...Chapaleta
5	479833	1	...Bisagra
6	506273	1	..Pieza lateral izquierda
7	506268	1	Pared dorsal

N.º de posición 1

Volumen de suministro pos. 2 – 6

. N.º de posición 2

Volumen de suministro pos. 3 – 6

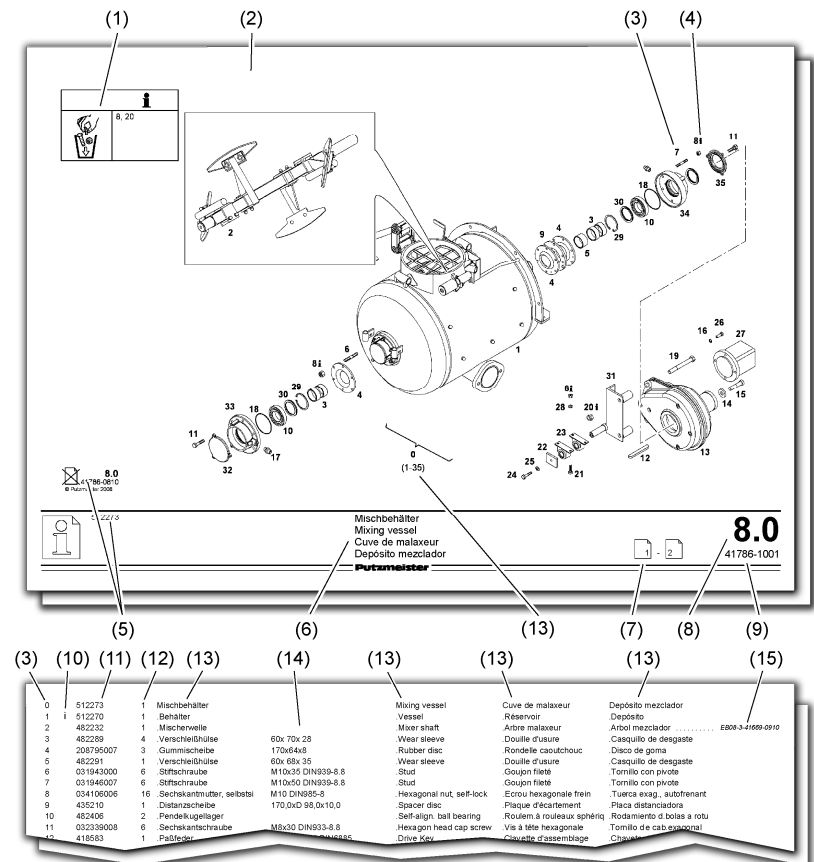
.. N.º de posición 3

Volumen de suministro pos. 4, 5

(14) Medida

(15) Referencia

Grupo de repuestos (EG) y n.º de hoja de repuestos (EBN) correspondientes al repuesto y sus componentes.



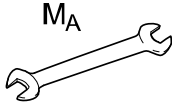
Pares de apriete generales

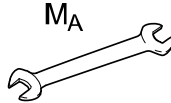
El par de apriete a aplicar en cada caso depende de la calidad del tornillo, de la fricción de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo.

Los valores que figuran en las tablas siguientes son orientativos. Sólo son válidos si en el capítulo respectivo de las instrucciones de servicio o en las hojas de repuestos no se indican otros valores distintos.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos M_A en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ y rosca ligeramente lubricada o engrasada.

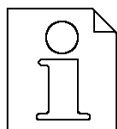
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados, multiplicados por 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

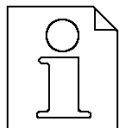
Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	S 5 EV/TM	S 5 EV/TM	S 5 EV/TM	S 5 EV/TM	
1.0	44462-1104 Elektro-Antrieb	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.....	5
1.0	44758-1004 Elektro-Antrieb 5,5kW 220/380V 60Hz ..	Electric drive 5,5kW 220/380V 60Hz ...	Entraînement électrique 5,5kW 220/380V ..	Accionamiento electr. 5,5kW 220/380V ..	7
1.0	45555-1104 Elektro-Antrieb	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.....	9
1.0	45692-1004 Elektro-Antrieb 7,5kW, 230/400V	Electric drive 7,5kW, 230/400V	Entraînement électrique 7,5kW, 230/400V ..	Accionamiento electr. 7,5kW, 230/400V ..	11
5.1	44463-1004 Motorschutzschalter 380V	Protective motor switch 380V	Disjoncteur-protecteur 380V	Guardamotor 380V	13
5.1	45191-1004 Elektroinstallation 3x220V TM100/2	Electric equipment 3x220V TM100/2 ...	Installation électrique 3x220V TM100/2 ..	Instalacion electrico 3x220V TM100/2 ..	15
5.1	45412-1004 Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad	17
5.2	45701-1004 Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz	Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz	Armoire de commande 8,2kW 400V 50V ..	Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz ..	19
5.2	45735-1004 Steuerschrank 5,5kW 230V 60Hz	Control cabinet 5,5kW 230V 60Hz	Armoire de commande 5,5kW 230V 60V ..	Cuadro de mando 5,5kW 230V 60Hz ..	23
5.3	45703-1004 Kabelfernsteuerung 20m	Cable remote control 20m	Télécommande à câble 20m	Telemando por cable 20m	27
5.8	44799-1104 Sicherheitsabschaltung	Safety cut-out	Déconnexion de sécurité	Desconexion de seguridad	29
6.0	44796-1004 Schneckenpumpe 2L6	Worm pump 2L6	Pompe à vis 2L6	Bomba sin fin 2L6	31
6.0	44797-1004 Schneckenpumpe 2L6	Worm pump 2L6	Pompe à vis 2L6	Bomba sin fin 2L6	33
6.0	45005-1104 Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin	35
6.0	45694-0704 Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin	37
6.0	45941-1104 Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin	39
6.1	45123-1104 Spannmantel	Clamping jacket	Gaine de serrage	Tubo de sujeción	41
7.2	44576-1004 Druckstutzen D4-L6	Pressure connection D4-L6	Tubulure de pression D4-L6	Tubuladura de presión D4-L6	43
7.2	45695-0911 Druckstutzen L6-L7	Pressure connection L6-L7	Tubulure de pression L6-L7	Tubuladura de presión L6-L7	45
8.1	44464-1104 Tellermischer	Pan mixer	Melangeur	Mezclador a bae	47
8.1	44465-1004 Mischtrommel 100/2	Mixing drum 100/2	Tambour-malaxeur 100/2	Tambor mezclador 100/2	49
8.1	44466-1004 Deckel 100/2	Lid 100/2	Couvercle 100/2	Tapa 100/2	51
8.1	44561-1004 Klappe	Flap	Trappe	Chapaleta	53
8.1	44589-1105 Trichter	Hopper	Trémie	Tolva	55
8.1	45712-1004 Trichter 130 l	Hopper 130 l	Trémie 130 l	Tolva 130 l	57
8.1	45737-1004 Tellermischer mit Antrieb	Pan mixer	Melangeur	Mezclador a bae	59
8.1	45975-1011 Trichter	Hopper	Trémie	Tolva	61
8.1	45980-1105 Trichter	Hopper	Trémie	Tolva	65
8.3	44072-1004 Trichterabdichtung	Hopper seal	Etanchement trémie	Empaquetadura tolva	69
8.3	45243-1004 Kardanwelle L6	Cardan shaft L6	Arbre cardan L6	Arbol de cardan L6	71
8.3	45711-1004 Kardanwelle 2L74	Cardan shaft 2L74	Arbre cardan 2L74	Arbol de cardan 2L74	73
8.3	45976-1011 Kardanwelle 2L6	Cardan shaft 2L6	Arbre cardan 2L6	Arbol de cardan 2L6	75
8.4	44467-1004 Mischflügel 100/2	Mixing paddle 100/2	Ailette de malaxage 100/2	Aspa mezcladora 100/2	77



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

8.8	45713-1004	Rüttelsieb 965x574 MW15 400V 50Hz .	Vibrating screen 965x574 MW15 400V .	Tamis vibreur 965x574 MW15 400V 50	Tamiz vibrante 965x574 MW15 400V 50	79
9.1	45394-1004	Spannrahmen	Clamping frame	Cadre de serrage	Bastidor tensor	81
9.5	44376-1004	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis	83
9.5	44591-1004	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis	85
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento	87
10.2	45142-1004	Adapter V50-M35	Adapter V50-M35	Adaptateur V50-M35	Adaptador V50-M35	89
10.2	45329-0911	Kupplung M50/G2" IG	Coupling M50/G2" IG	Accouplement M50/G2" IG	Acoplamiento M50/G2" IG	91
12.1	45771-1004	Standardzubehör S5 400V DN50	Standard accessories S5 400V DN50 . .	Accessoires standard S5 400V DN50 . .	Accesorios standard S5 400V DN50	93
12.1	45895-1004	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	95



365364000-1107-02

27.07.2011

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

**Putzmeister**

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general****S 5 E****111452090**

1.0	45692-1004	Elektro-Antrieb 7,5kW, 230/400V
5.1	45412-1004	Sicherheitsschalter
5.2	45701-1004	Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz
5.3	45703-1004	Kabelfernsteuerung 20m
6.0	45694-0704	Schneckenpumpe
7.2	45695-0911	Druckstutzen L6-L7
8.1	45712-1004	Trichter 130 l
8.3	45711-1004	Kardanwelle 2L74
8.8	45713-1004	Rüttelsieb 965x574 MW15 400V 50Hz ..
9.5	44591-1004	Fahreinrichtung
10.2	45329-0911	Kupplung M50/G2" IG
12.1	45771-1004	Standardzubehör S5 400V DN50

S 5 E**111452090**

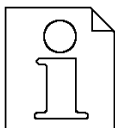
Electric drive 7,5kW, 230/400V
Safety switch
Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz
Cable remote control 20m
Worm pump
Pressure connection L6-L7
Hopper 130 l
Cardan shaft 2L74
Vibrating screen 965x574 MW15 400V ..
Chassis
Coupling M50/G2" IG
Standard accessories S5 400V DN50 ..

S 5 E**111452090**

Entraînement électrique 7,5kW, 230/400V
Interrupteur de sécurité
Armoire de commande 8,2kW 400V 50Hz
Télécommande à câble 20m
Pompe à vis
Tubulure de pression L6-L7
Trémie 130 l
Arbre cardan 2L74
Tamis vibreur 965x574 MW15 400V 50Hz ..
Châssis
Accouplement M50/G2" IG
Accessoires standard S5 400V DN50 ..

S 5 E**111452090**

Accionamiento electr. 7,5kW, 230/400V
Interruptor de seguridad
Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz
Telemando por cable 20m
Bomba sin fin
Tubuladura de presión L6-L7
Tolva 130 l
Arbol de cardan 2L74
Tamiz vibrante 965x574 MW15 400V 50Hz ..
Chasis
Acoplamiento M50/G2" IG
Accesorios standard S5 400V DN50

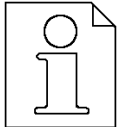


111452090-1107-01

27.07.2011

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111452090-1107-01

27.07.2011

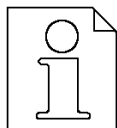
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	S 5 EV/TM 111452123	S 5 EV/TM 111452123	S 5 EV/TM 111452123	S 5 EV/TM 111452123
1.0	44462-1104 Elektro-Antrieb	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.
1.0	44758-1004 Elektro-Antrieb 5,5kW 220/380V 60Hz ..	Electric drive 5,5kW 220/380V 60Hz ...	Entraînement électrique 5,5kW 220/380V ..	Accionamiento electr. 5,5kW 220/380V ..
5.1	45191-1004 Elektroinstallation 3x220V TM100/2	Electric equipment 3x220V TM100/2 ...	Installation électrique 3x220V TM100/2 ..	Instalacion electrico 3x220V TM100/2. ...
5.2	45735-1004 Steuerschrank 5,5kW 230V 60Hz	Control cabinet 5,5kW 230V 60Hz	Armoire de commande 5,5kW 230V 60V ..	Cuadro de mando 5,5kW 230V 60Hz ..
5.3	45703-1004 Kabelfernsteuerung 20m	Cable remote control 20m	Télécommande à câble 20m	Telemando por cable 20m
5.8	44799-1104 Sicherheitsabschaltung	Safety cut-out	Déconnexion de sécurité	Desconexion de seguridad
6.0	44796-1004 Schneckenpumpe 2L6	Worm pump 2L6	Pompe à vis 2L6	Bomba sin fin 2L6
6.0	44797-1004 Schneckenpumpe 2L6	Worm pump 2L6	Pompe à vis 2L6	Bomba sin fin 2L6
6.1	45123-1104 Spannmantel	Clamping jacket	Gaine de serrage	Tubo de sujeción
7.2	44576-1004 Druckstutzen D4-L6	Pressure connection D4-L6	Tubulure de pression D4-L6	Tubuladura de presión D4-L6
8.1	44465-1004 Mischtrommel 100/2	Mixing drum 100/2	Tambour-malaxeur 100/2	Tambor mezclador 100/2
8.1	44466-1004 Deckel 100/2	Lid 100/2	Couvercle 100/2	Tapa 100/2
8.1	44561-1004 Klappe	Flap	Trappe	Chapaleta
8.1	44589-1105 Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	45737-1004 Tellermischer mit Antrieb	Pan mixer	Melangeur	Mezclador a bae
8.3	44072-1004 Trichterabdichtung	Hopper seal	Etanchement trémie	Empaquetadura tolva
8.3	45243-1004 Kardanwelle L6	Cardan shaft L6	Arbre cardan L6	Arbol de cardan L6
8.4	44467-1004 Mischflügel 100/2	Mixing paddle 100/2	Ailette de malaxage 100/2	Aspa mezcladora 100/2
9.1	45394-1004 Spannrahmen	Clamping frame	Cadre de serrage	Bastidor tensor
9.5	44376-1004 Fahrerinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
10.2	40932-0910 Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
12.1	45895-1004 Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard

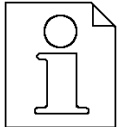


111452123-1107-04

27.07.2011

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111452123-1107-04

27.07.2011

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general****S 5 EV****111452310**

1.0	45555-1104	Elektro-Antrieb
5.2	45701-1004	Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz
5.3	45703-1004	Kabelfernsteuerung 20m
6.0	45005-1104	Schneckenpumpe
6.0	45941-1104	Schneckenpumpe
6.1	45123-1104	Spannmantel
7.2	45695-0911	Druckstutzen L6-L7
8.1	45980-1105	Trichter
8.3	44072-1004	Trichterabdichtung
8.3	45976-1011	Kardanwelle 2L6
9.5	44376-1004	Fahreinrichtung
10.2	40932-0910	Kupplung
10.2	45142-1004	Adapter V50-M35
10.2	45329-0911	Kupplung M50/G2" IG
12.1	45771-1004	Standardzubehör S5 400V DN50

S 5 EV**111452310**

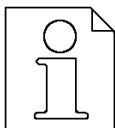
Electric drive
Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz
Cable remote control 20m
Worm pump
Worm pump
Clamping jacket
Pressure connection L6-L7
Hopper
Hopper seal
Cardan shaft 2L6
Chassis
Coupling
Adapter V50-M35
Coupling M50/G2" IG
Standard accessories S5 400V DN50 ..

S 5 EV**111452310**

Entraînement électrique
Armoire de commande 8,2kW 400V 50l
Télécommande à câble 20m
Pompe à vis
Pompe à vis
Gaine de serrage
Tubulure de pression L6-L7
Trémie
Etanchement trémie
Arbre cardan 2L6
Châssis
Accouplement
Adaptateur V50-M35
Accouplement M50/G2" IG
Accessoires standard S5 400V DN50 ..

S 5 EV**111452310**

Accionamiento electr.....
Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz..
Telemando por cable 20m
Bomba sin fin
Bomba sin fin
Tubo de sujeción
Tubuladura de presión L6-L7.....
Tolva
Empaquetadura tolva
Arbol de cardan 2L6
Chasis
Acoplamiento
Adaptador V50-M35
Acoplamiento M50/G2" IG
Accesorios standard S5 400V DN50...



111452310-1107-02

27.07.2011

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111452310-1107-02

27.07.2011

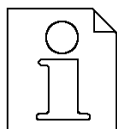
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general****S 5 EV/TM****111452330****S 5 EV/TM****111452330****S 5 EV/TM****111452330****S 5 EV/TM****111452330**

1.0	44462-1104	Elektro-Antrieb	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.....
1.0	45555-1104	Elektro-Antrieb	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.....
5.1	44463-1004	Motorschutzschalter 380V	Protective motor switch 380V	Disjoncteur-protecteur 380V	Guardamotor 380V
5.2	45701-1004	Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz	Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz	Armoire de commande 8,2kW 400V 50l	Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz..
5.3	45703-1004	Kabelfernsteuerung 20m	Cable remote control 20m	Télécommande à câble 20m	Telemando por cable 20m
5.8	44799-1104	Sicherheitsabschaltung	Safety cut-out	Déconnexion de sécurité	Desconexion de seguridad.....
6.0	45005-1104	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.0	45941-1104	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.1	45123-1104	Spannmantel	Clamping jacket	Gaine de serrage	Tubo de sujeción
7.2	45695-0911	Druckstutzen L6-L7	Pressure connection L6-L7	Tubulure de pression L6-L7	Tubuladura de presión L6-L7.....
8.1	44464-1104	Tellermischer	Pan mixer	Melangeur	Mezclador a bae.....
8.1	44465-1004	Mischtrommel 100/2	Mixing drum 100/2	Tambour-malaxeur 100/2	Tambor mezclador 100/2
8.1	44466-1004	Deckel 100/2	Lid 100/2	Couvercle 100/2	Tapa 100/2.....
8.1	44561-1004	Klappe	Flap	Trappe	Chapaleta.....
8.1	45975-1011	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	44072-1004	Trichterabdichtung	Hopper seal	Etanchement trémie	Empaquetadura tolva
8.3	45976-1011	Kardanwelle 2L6	Cardan shaft 2L6	Arbre cardan 2L6	Arbol de cardan 2L6
8.4	44467-1004	Mischflügel 100/2	Mixing paddle 100/2	Ailette de malaxage 100/2.....	Aspa mezcladora 100/2.....
9.1	45394-1004	Spannrahmen	Clamping frame	Cadre de serrage	Bastidor tensor
9.5	44376-1004	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	45142-1004	Adapter V50-M35	Adapter V50-M35	Adaptateur V50-M35	Adaptador V50-M35
10.2	45329-0911	Kupplung M50/G2" IG	Coupling M50/G2" IG	Accouplement M50/G2" IG	Acoplamiento M50/G2" IG
12.1	45771-1004	Standardzubehör S5 400V DN50	Standard accessories S5 400V DN50 ..	Accessoires standard S5 400V DN50..	Accesorios standard S5 400V DN50...

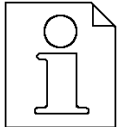


111452330-1107-02

27.07.2011

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

**Putzmeister**



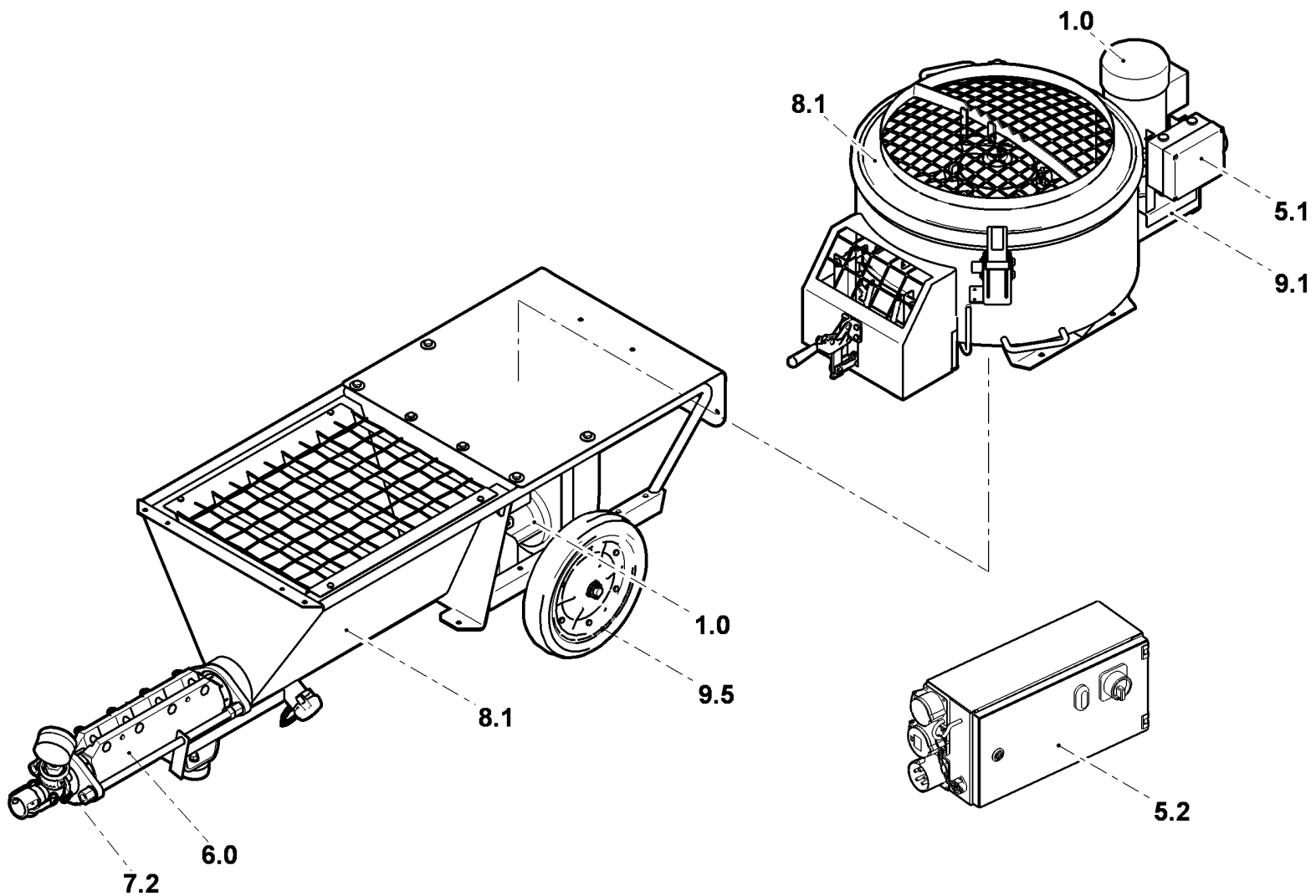
111452330-1107-02

27.07.2011

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



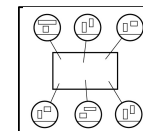
Putzmeister



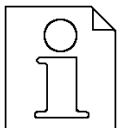
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



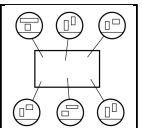
Gruppenübersicht S 5 EV/TM
 Group summary S 5 EV/TM
 Vue d'ensemble S 5 EV/TM
 Plano de conjuntos S 5 EV/TM

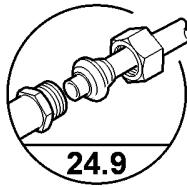
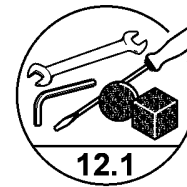
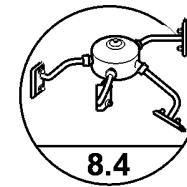
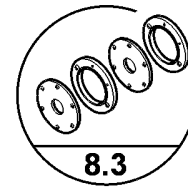
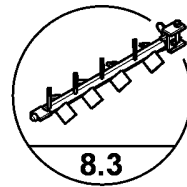
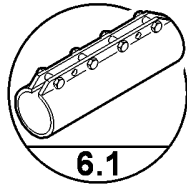
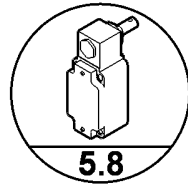
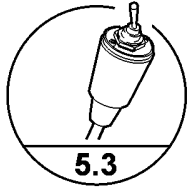
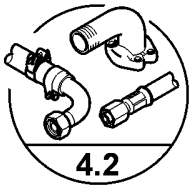


1.0	Elektro-Antrieb	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.
1.0	Elektro-Antrieb 5,5kW 220/380V 60Hz	Electric drive 5,5kW 220/380V 60Hz	Entraînement électrique 5,5kW 220/380V 6	Accionamiento electr. 5,5kW 220/380V 60H
1.0	Elektro-Antrieb	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.
1.0	Elektro-Antrieb 7,5kW, 230/400V	Electric drive 7,5kW, 230/400V	Entraînement électrique 7,5kW, 230/400V	Accionamiento electr. 7,5kW, 230/400V
4.2	Hydr.-Verschraubungen BO-	Hydr. fittings BO-	Raccords hydr. BO-	Racores hidr. BO-
5.1	Motorschutzschalter 380V	Protective motor switch 380V	Disjoncteur-protecteur 380V	Guardamotor 380V
5.1	Elektroinstallation 3x220V TM100/2	Electric equipment 3x220V TM100/2	Installation électrique 3x220V TM100/2	Instalacion electrico 3x220V TM100/2
5.1	Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad
5.2	Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz	Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz	Armoire de commande 8,2kW 400V 50Hz	Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz
5.2	Steuerschrank 5,5kW 230V 60Hz	Control cabinet 5,5kW 230V 60Hz	Armoire de commande 5,5kW 230V 60Hz	Cuadro de mando 5,5kW 230V 60Hz
5.3	Kabelfernsteuerung 20m	Cable remote control 20m	Télécommande à câble 20m	Telemando por cable 20m
5.8	Sicherheitsabschaltung	Safety cut-out	Déconnexion de sécurité	Desconexion de seguridad
6.0	Schneckenpumpe 2L6	Worm pump 2L6	Pompe à vis 2L6	Bomba sin fin 2L6
6.0	Schneckenpumpe 2L6	Worm pump 2L6	Pompe à vis 2L6	Bomba sin fin 2L6
6.0	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.0	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.0	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.1	Spannmantel	Clamping jacket	Gaine de serrage	Tubo de sujeción
7.2	Druckstutzen D4-L6	Pressure connection D4-L6	Tubulure de pression D4-L6	Tubuladura de presión D4-L6
7.2	Druckstutzen L6-L7	Pressure connection L6-L7	Tubulure de pression L6-L7	Tubuladura de presión L6-L7
8.1	Tellermischer	Pan mixer	Melangeur	Mezclador a bae
8.1	Mischtrommel 100/2	Mixing drum 100/2	Tambour-malaxeur 100/2	Tambor mezclador 100/2
8.1	Deckel 100/2	Lid 100/2	Couvercle 100/2	Tapa 100/2
8.1	Klappe	Flap	Trappe	Chapaleta
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	Trichter 130 l	Hopper 130 l	Trémie 130 l	Tolva 130 l
8.1	Tellermischer mit Antrieb	Pan mixer	Melangeur	Mezclador a bae
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	Trichterabdichtung	Hopper seal	Etanchement trémie	Empaquetadura tolva
8.3	Kardanwelle L6	Cardan shaft L6	Arbre cardan L6	Arbol de cardan L6
8.3	Kardanwelle 2L74	Cardan shaft 2L74	Arbre cardan 2L74	Arbol de cardan 2L74
8.3	Kardanwelle 2L6	Cardan shaft 2L6	Arbre cardan 2L6	Arbol de cardan 2L6
8.4	Mischflügel 100/2	Mixing paddle 100/2	Ailette de malaxage 100/2	Aspa mezcladora 100/2
8.8	Rüttelsieb 965x574 MW15 400V 50Hz	Vibrating screen 965x574 MW15 400V 50Hz	Tamis vibreur 965x574 MW15 400V 50Hz	Tamiz vibrante 965x574 MW15 400V 50Hz
9.1	Spannrahmen	Clamping frame	Cadre de serrage	Bastidor tensor

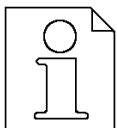


Gruppenübersicht S 5 EV/TM
 Group summary S 5 EV/TM
 Vue d'ensemble S 5 EV/TM
 Plano de conjuntos S 5 EV/TM

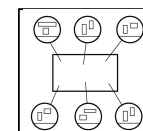




© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



Gruppenübersicht S 5 EV/TM
Group summary S 5 EV/TM
Vue d'ensemble S 5 EV/TM
Plano de conjuntos S 5 EV/TM

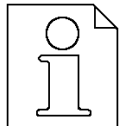


9.5 Fahreinrichtung
9.5 Fahreinrichtung
10.2 Kupplung
10.2 Adapter V50-M35
10.2 Kupplung M50/G2" IG
12.1 Standardzubehör S5 400V DN50
12.1 Standardzubehör
24.9 Hydr.-Verschraubungen K-

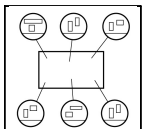
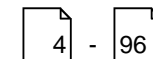
Chassis
Chassis
Coupling
Adapter V50-M35
Coupling M50/G2" IG
Standard accessories S5 400V DN50
Standard accessories
Hydr. fittings K-

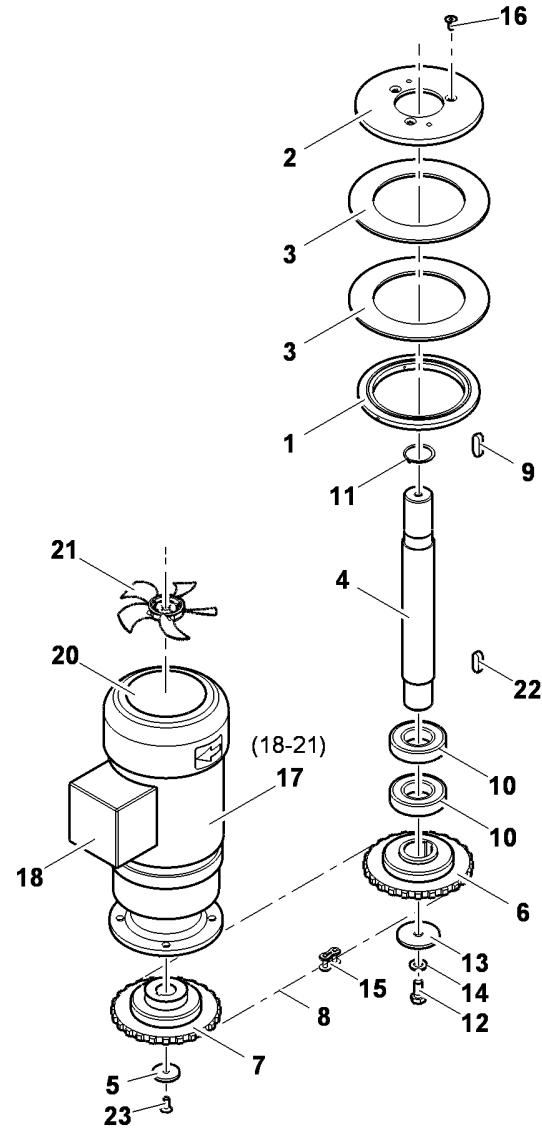
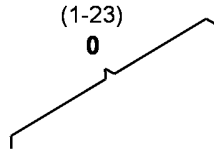
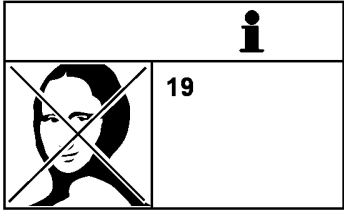
Châssis
Châssis
Accouplement
Adaptateur V50-M35
Accouplement M50/G2" IG
Accessoires standard S5 400V DN50
Accessoires standard
Raccords hydr. K-

Chasis
Chasis
Acoplamiento
Adaptador V50-M35
Acoplamiento M50/G2" IG
Accesorios standard S5 400V DN50
Accesorios standard
Racores hidr. K-



Gruppenübersicht S 5 EV/TM
Group summary S 5 EV/TM
Vue d'ensemble S 5 EV/TM
Plano de conjuntos S 5 EV/TM

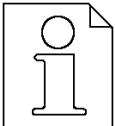




8.6

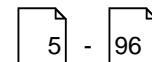
44462-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



206940003

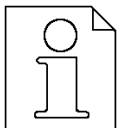
Elektro-Antrieb
 Electric drive
 Entraînement électrique
 Accionamiento electr.



1.0

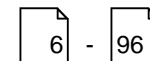
44462-1104

0	206940003	1	Elektro-Antrieb	2,2kW 220/380V	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.
1	206806008	1	.Stützring	100/2	.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
2	206779009	1	.Scheibe	TM 100/2	.Washer	.Rondelle	.Arandela
3	206935005	2	.Gummischeibe	198x130x5	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
4	206931009	1	.Welle	100/2	.Shaft	.Arbre	.Eje
5	207934005	1	.Scheibe	9x38x5 N St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	207321003	1	.Kettenrad	12B-1 24Z DO=145,95	.Chain wheel	.Roue de chaine	.Rueda de cadena
7	207320004	1	.Kettenrad	12B-1 24Z DO=145,95	.Chain wheel	.Roue de chaine	.Rueda de cadena
8	203810000	1	.Rollenkette	12B-1 3/4x7/16" 80GRAD	.Roller chain	.Chaîne à rouleaux	.Cadena de rodillos
9	038240007	1	.Passfeder	A12x8x36 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
10	002088004	2	.Rillenkugellager	6208 2RS1	.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
11	036223000	1	.Sicherungsring	40x1,75 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
12	032376003	1	.Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	200505004	1	.Scheibe	13x60x5 A St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	036507001	1	.Sicherheitsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
15	065815007	1	.Verbindungsglied	E-12B-1 DIN8187	.Connection element	.Élément raccordement	.Elemento de unión
16	222722001	3	.Senkschraube	M8x16 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
17	207327007	1	.Getriebemotor	2,2KW 220/380V N=56	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor
18	448212	1	..Klemmenkasten		..Terminal box	..Coffret à bornes	..Caja de bornes
19	457332	1	..Excenterlager		..Eccentric bearing	..Palier excentrique	..Cojinete excentrico
20	461504	1	..Lüfterhaube		..Fan hood	..Capot de ventilateur	..Tapa-cubre
21	496972	1	..Lüfterrad		..Fan wheel	..Poulie de ventilateur	..Rueda de ventilador
22	230911008	1	.Passfeder	A12x8x32 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
23	230959002	1	.Senkschraube	M8x20 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado



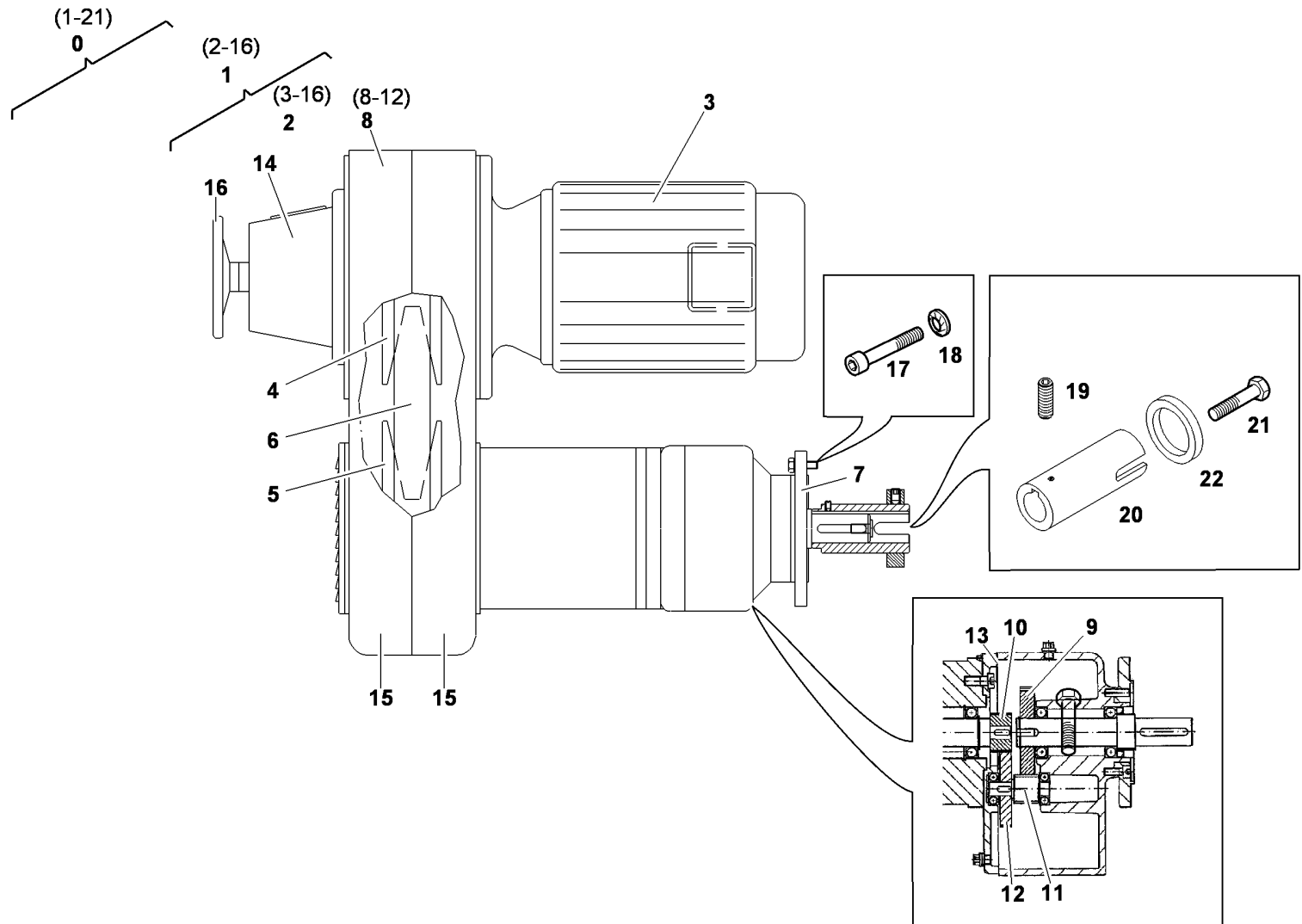
206940003

Elektro-Antrieb
Electric drive
Entraînement électrique
Accionamiento electr.



1.0

44462-1104



1.0
44758-0703
© Putzmeister 2007



206224004

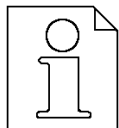
Elektro-Antrieb 5,5kW 220/380V 60Hz
 Electric drive 5,5kW 220/380V 60Hz
 Entraînement électrique 5,5kW 220/380V 6
 Accionamiento electr. 5,5kW 220/380V 60H

7 - 96

1.0

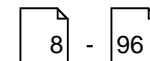
44758-1004

0	206224004	1	Elektro-Antrieb	5,5kW 220/380V 60Hz	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.
1	204078003	1	.Verstelltriebemotor	5,5kW 220/380V 60Hz	.Adjustable gear motor	.Moto-réducteur réglable	.Motor reduct.d.regulación
2	458193	1	..Getriebemotor	5,5kW 230/400V	..Gear motor	..Moto-réducteur	..Motor reductor
3	212219003	1	...Elektr.-Motor	5,5kW 400V 50Hz N=1420	...Electr. motor	...Moteur élect.	...Motor electr.
4	209267000	1	...Regelscheibe	R210B Ø28mm	...Regulating pulley	...Poulie de réglage	...Polea de regulación
5	209268009	1	...Federscheibe	F210B Ø28mm	...Spring washer	...Rondelle élastique	...Arandela elástica
6	204399009	1	...Keilriemen	37x955	...V-belt	...Courroie trapézoïdale	...Correa trapezoidal
7	209164006	1	...Motorflansch		...Motor flange	...Bride moteur	...Brida del motor
8	211229007	1	...Stirnradgetriebe	l=16,87	...Spur gear	...Réduct. à engrenage droil	...Engranaje rued.dent.rect.
9	429164	1	....Abtriebsrad		....Power take-off wheel	....Roue de sortie	....Rueda dentada
10	429167	1	....Antriebsritzel		....Driving pinion	....Pignon d'entraînement	....Piñon motriz
11	429169	1	....Antriebsritzel		....Driving pinion	....Pignon d'entraînement	....Piñon motriz
12	429170	1	....Antriebsrad		....Driving wheel	....Roue d'entraînement	....Rueda motriz
13	498431	1	....Dichtung		....Gasket	....Joint	....Junta
14	470910	1	...Drehzahlverstellung		...Speed adjustment	...Régulateur de vitesse	...Regulac.d.num.de revoluc
15	401368	2	...Haubenhälfte für Verstellget		...Hood half f. variable speed	...Demi-capot p. engr. de ré	...Semicapota p. mecanismo
16	210027006	2	...Kegelrad für Winkelsteuerung		...Bevel wheel for angle adj.	...Roue conique pour comm	...Engranaje cónico p. el cor
17	031831002	4	.Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
18	036505003	4	.Sicherheitsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
19	043012000	1	.Gewindestift	M6x6 DIN438-5.8	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
20	201960004	1	.Abtriebshohlwelle	D30/D50	.Hollow driven shaft	.Arbre de sortie creux	.Eje hueco motriz
21	205402005	1	.Sechskantschraube	M10x20	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	204885005	1	.Stelling	A50 DIN705	.Adjusting shim	.Anneau de serrage	.Anillo de ajuste



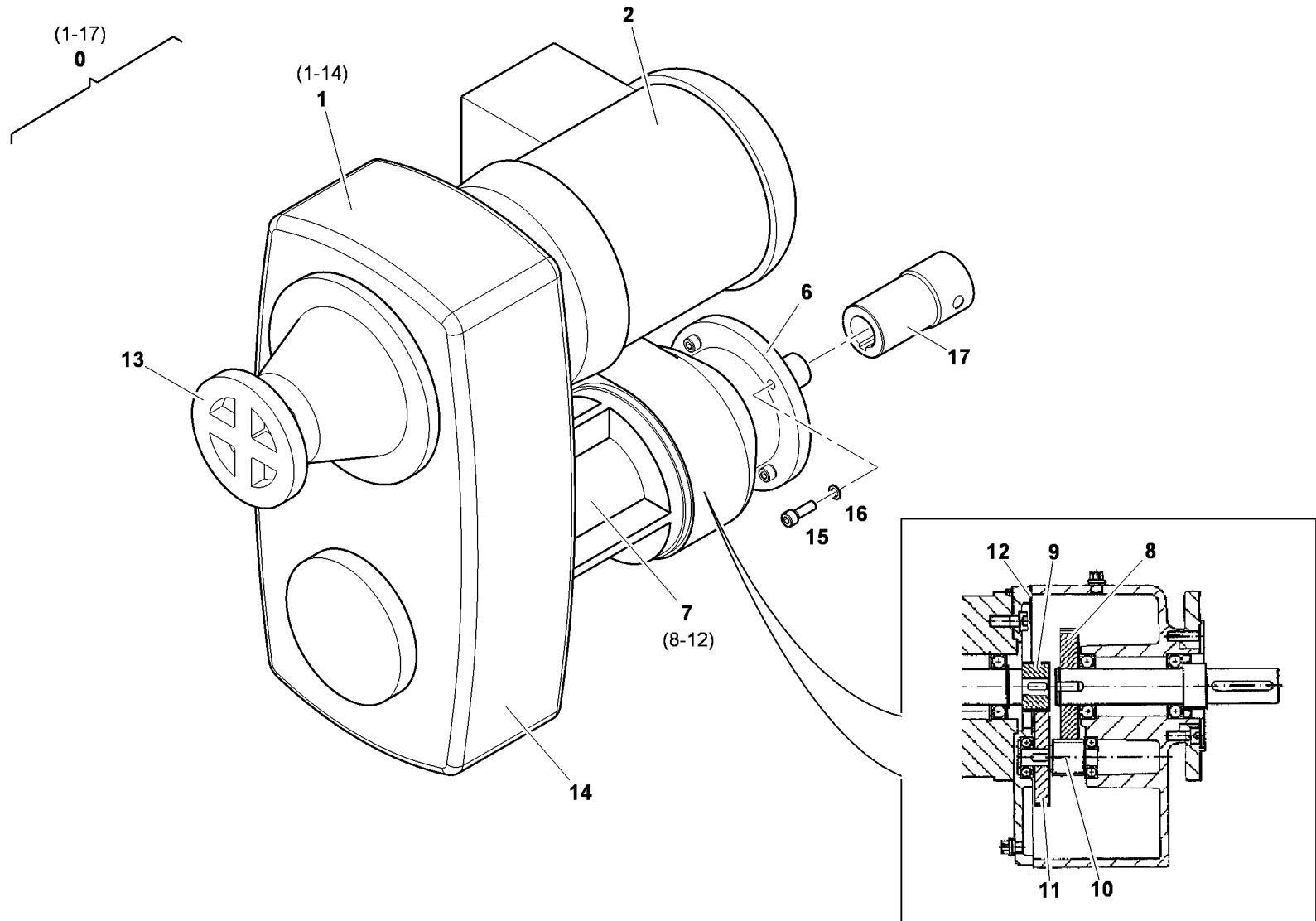
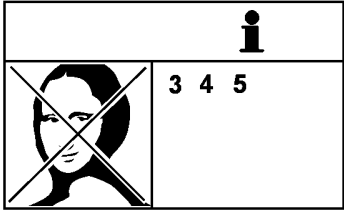
206224004

Elektro-Antrieb 5,5kW 220/380V 60Hz
 Electric drive 5,5kW 220/380V 60Hz
 Entraînement électrique 5,5kW 220/380V 6
 Accionamiento electr. 5,5kW 220/380V 60H



1.0

44758-1004





 **1.0**
45555-1004
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



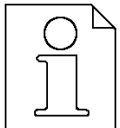
431041

Elektro-Antrieb
Electric drive
Entraînement électrique
Accionamiento electr.

 9 -  96

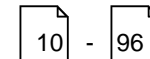
1.0
45555-1104

0	431041	1	Elektro-Antrieb	5,5kW 400/230V	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.
1	458193	1	.Getriebemotor	5,5kW 230/400V	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor
2	212219003	1	..Elektr.-Motor	5,5kW 400V 50Hz N=1420	..Electr. motor	..Moteur électr.	..Motor électr.
3	209267000	1	..Regelscheibe	R210B Ø28mm	..Regulating pulley	..Poulie de réglage	..Polea de regulación
4	209268009	1	..Federscheibe	F210B Ø28mm	..Spring washer	..Rondelle élastique	..Arandela elástica
5	204399009	1	..Keilriemen	37x955	..V-belt	..Courroie trapézoïdale	..Correa trapezoidal
6	209164006	1	..Motorflansch		..Motor flange	..Bride moteur	..Brida del motor
7	211229007	1	..Stirnradgetriebe	l=16,87	..Spur gear	..Réduct. à engrenage droit	..Engranaje rued.dent.rect.
8	429164	1	...Abtriebsrad		...Power take-off wheel	...Roue de sortie	...Rueda dentada
9	429167	1	...Antriebsritzel		...Driving pinion	...Pignon d'entraînement	...Piñon motriz
10	429169	1	...Antriebsritzel		...Driving pinion	...Pignon d'entraînement	...Piñon motriz
11	429170	1	...Antriebsrad		...Driving wheel	...Roue d'entraînement	...Rueda motriz
12	498431	1	...Dichtung		...Gasket	...Joint	...Junta
13	470910	1	..Drehzahlverstellung		..Speed adjustment	..Régulateur de vitesse	..Regulac.d.num.de revoluc.
14	401368	2	..Haubenhälfte für Verstellgetr		..Hood half f. variable speed	..Demi-capot p. engr. de rég	..Semicapota p. mecanismo
15	031831002	4	.Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
16	036505003	4	.Sicherheitsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
17	204980007	1	.Abtriebshohlwelle	Ø30/50/54	.Hollow driven shaft	.Arbre de sortie creux	.Eje hueco motriz



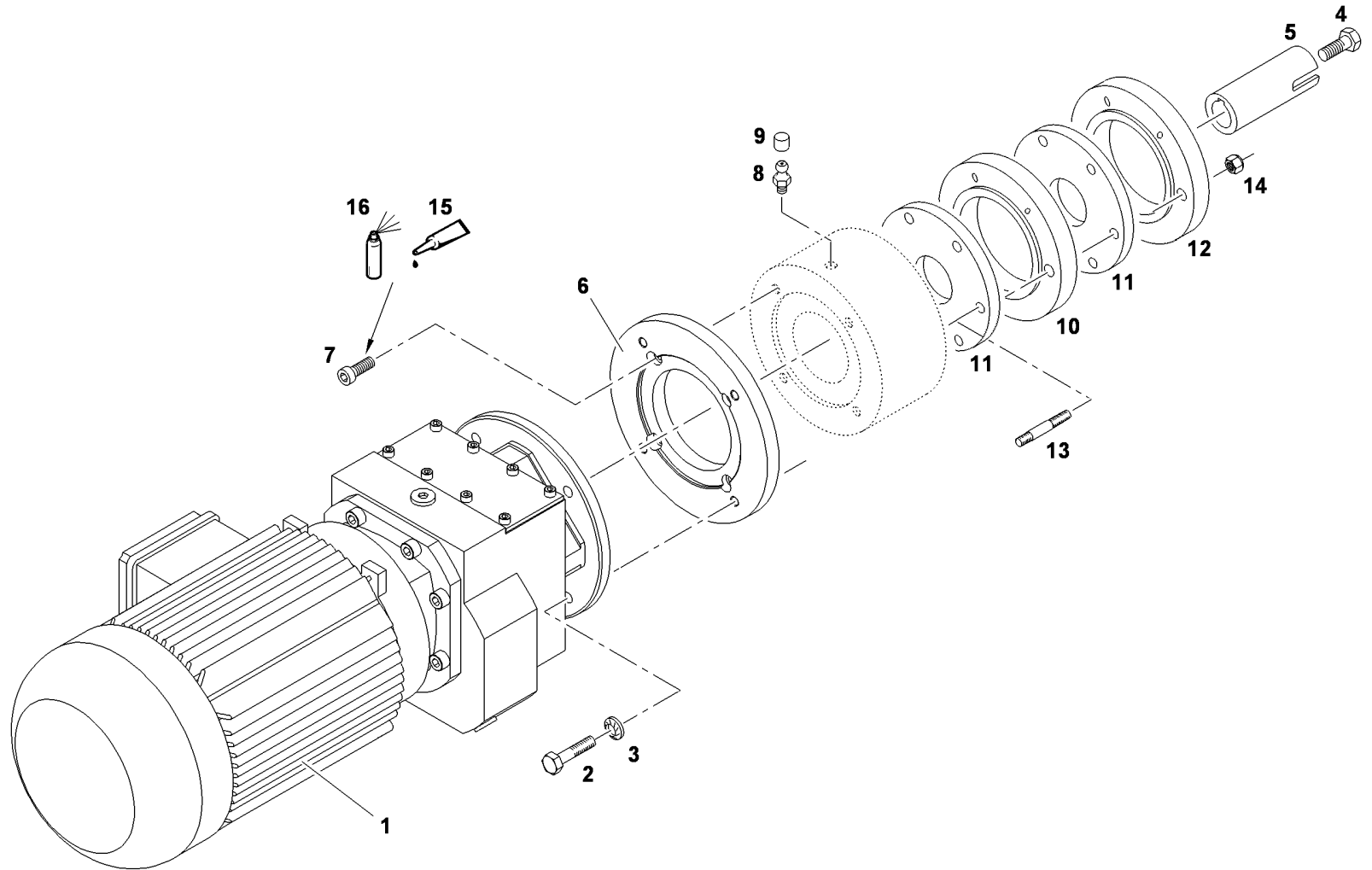
431041

Elektro-Antrieb
Electric drive
Entraînement électrique
Accionamiento electr.



1.0

45555-1104






1.0
 45692-0703
 © Putzmeister 2007



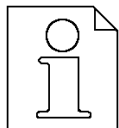
456228

Elektro-Antrieb 7,5kW, 230/400V
 Electric drive 7,5kW, 230/400V
 Entraînement électrique 7,5kW, 230/400V
 Accionamiento electr. 7,5kW, 230/400V


 11 -
 
 96

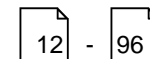
1.0
 45692-1004

1	458259	1	Getriebemotor	7,5 KW230/400V N=209 UpM	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
2	032357006	4	Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
4	032359004	1	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
5	456907	1	Abtriebshohlwelle	D30/D50/50	Hollow driven shaft	Arbre de sortie creux	Eje hueco motriz
6	456223	1	Zwischenflansch		Intermediate flange	Bride intermédiaire	Brida intermedia
7	475594	4	Zylinderschraube	M8x20 DIN6912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
8	003549005	1	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador
9	065971006	1	Schutzkappe		Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
10	202336006	1	Klemmring		Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
11	084013000	2	Gummischeibe	140x46x8 LK120 6LD10	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
12	204257002	1	Klemmring		Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
13	031946007	2	Stiftschraube	M10x50 DIN939-8.8	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
14	033604004	2	Hutmutter	M10 DIN917-MS	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca caperuza
15	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
16	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador



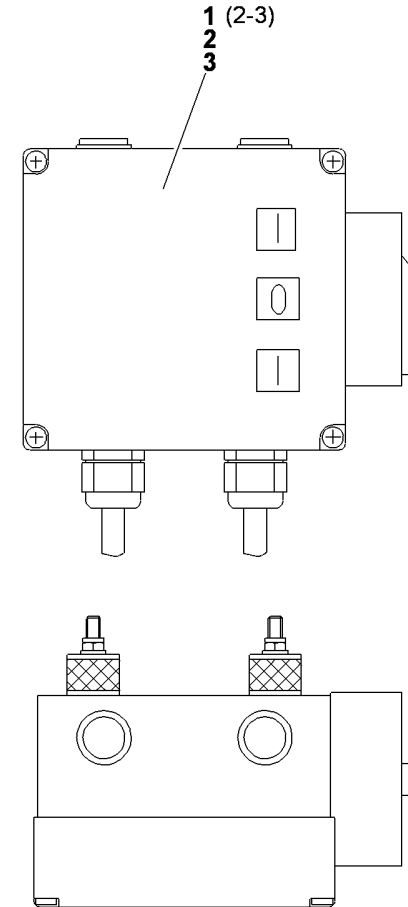
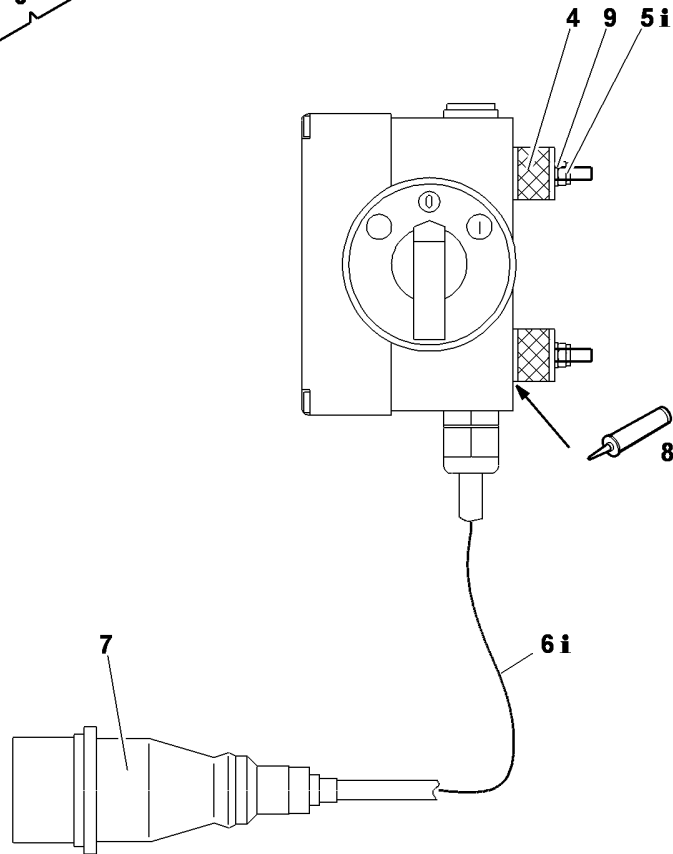
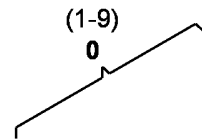
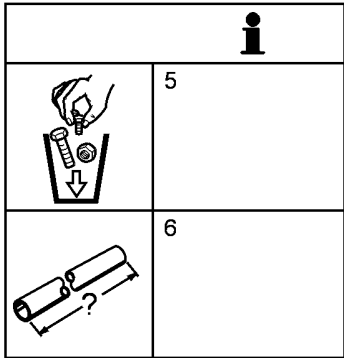
456228

Elektro-Antrieb 7,5kW, 230/400V
 Electric drive 7,5kW, 230/400V
 Entraînement électrique 7,5kW, 230/400V
 Accionamiento electr. 7,5kW, 230/400V

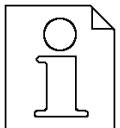


1.0

45692-1004





 **5.1**
44463-0704
© Putzmeister 2007



207346004

Motorschuttschalter 380V
Protective motor switch 380V
Disjoncteur-protecteur 380V
Guardamotor 380V

 13 -  96

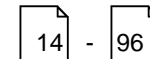
5.1
44463-1004

0	207346004	1	Motorschutzschalter	380V	Protective motor switch	Disjoncteur-protecteur	Guardamotor
1	207345005	1	.Nockenmotorschutzschalter	5-8,5A	.Cam shaft controller	.Controlleur à cames	.Interruptor protector
2	401664	1	..Unterspannungsauslösspule	400 V	..Undervoltage releasing coil	..Bobine de déclench. de so	..Undervoltage que lanza la
3	404849	1	..Schaltereinsatz		..Switch insert	..Insertion interrupteur	..Caja protect.del interr.
4	002299000	4	.Gummipuffer	25x20 NBR45	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
5	034104008	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	039611004	1	.Kabel	4x1,5	.Cable	.Câble	.Cable
7	021395008	1	.CEE-Kupplungsstecker	16A 400V 50Hz 5Polig	.CEE coupler plug	.Fiche de couplage CEE	.Enchufe de acoplamiento
8	000302009	1	.Silikon-Acetat-Kartusche	310ml	.Silicone acet. cartridge	.Cartouche silicone acét.	.Cartucho silicón acetato
9	037105004	8	.Scheibe	M6 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



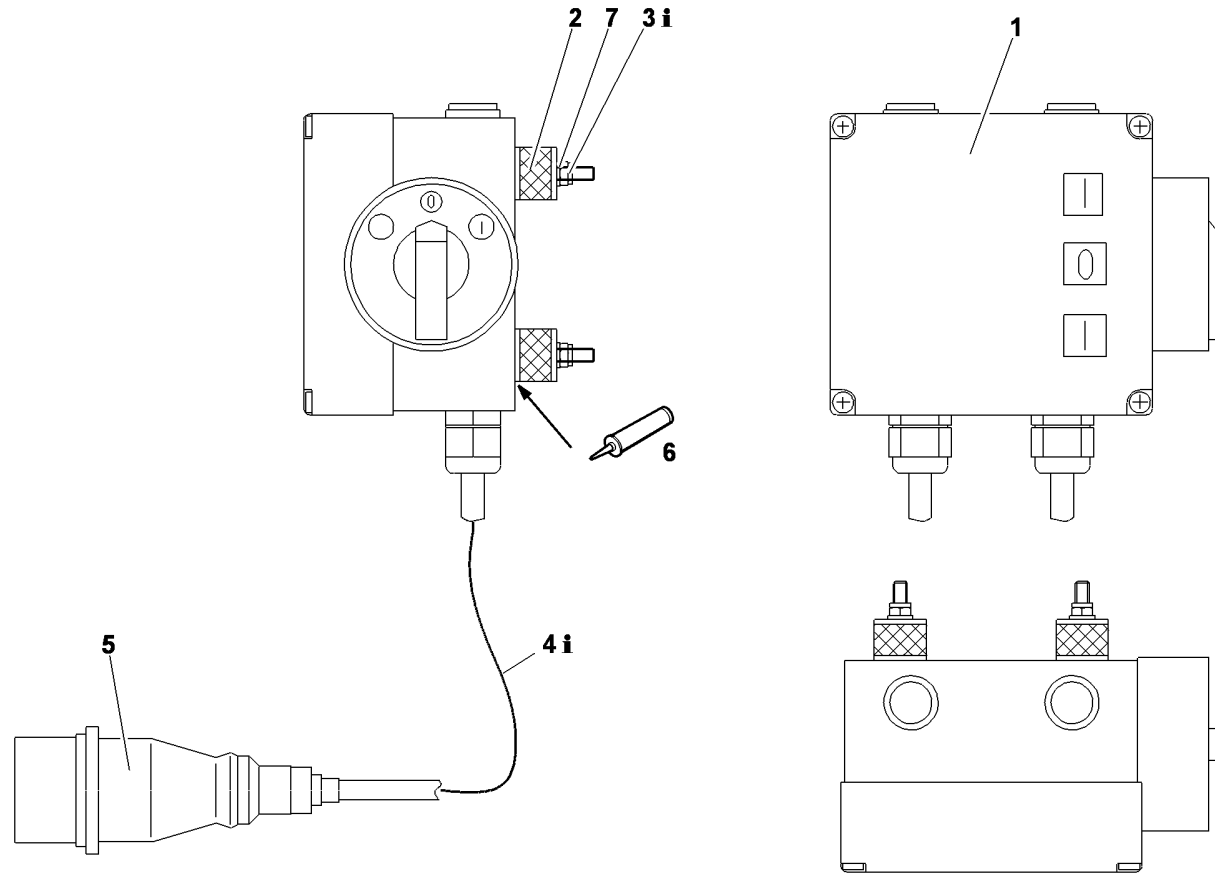
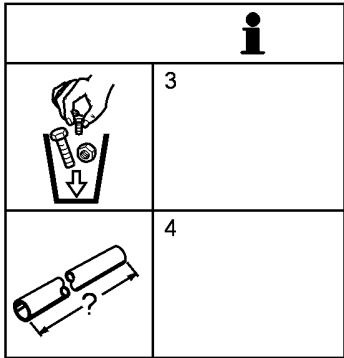
207346004

Motorschutzschalter 380V
Protective motor switch 380V
Disjoncteur-protecteur 380V
Guardamotor 380V

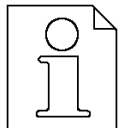


5.1

44463-1004



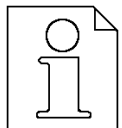
5.1
45191-0704
© Putzmeister 2007



210097007

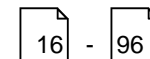
Elektroinstallation 3x220V TM100/2
 Electric equipment 3x220V TM100/2
 Installation électrique 3x220V TM100/2
 Instalacion electrico 3x220V TM100/2

1	207429002	1	Nockenmotorschutzschalter	8-13A	Cam shaft controller	Controlleur à cames	Interruptor protector
2	002299000	4	Gummipuffer	25x20 NBR45	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
3	034104008	8	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
4	039611004	1	Kabel	4x1,5	Cable	Câble	Cable
5	021395008	1	CEE-Kupplungsstecker	16A 400V 50Hz 5Polig	CEE coupler plug	Fiche de couplage CEE	Enchufe de acoplamiento
6	000302009	1	Silikon-Acetat-Kartusche	310ml	Silicone acet. cartridge	Cartouche silicone acét.	Cartucho silicón acetato
7	037105004	8	Scheibe	M6 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela



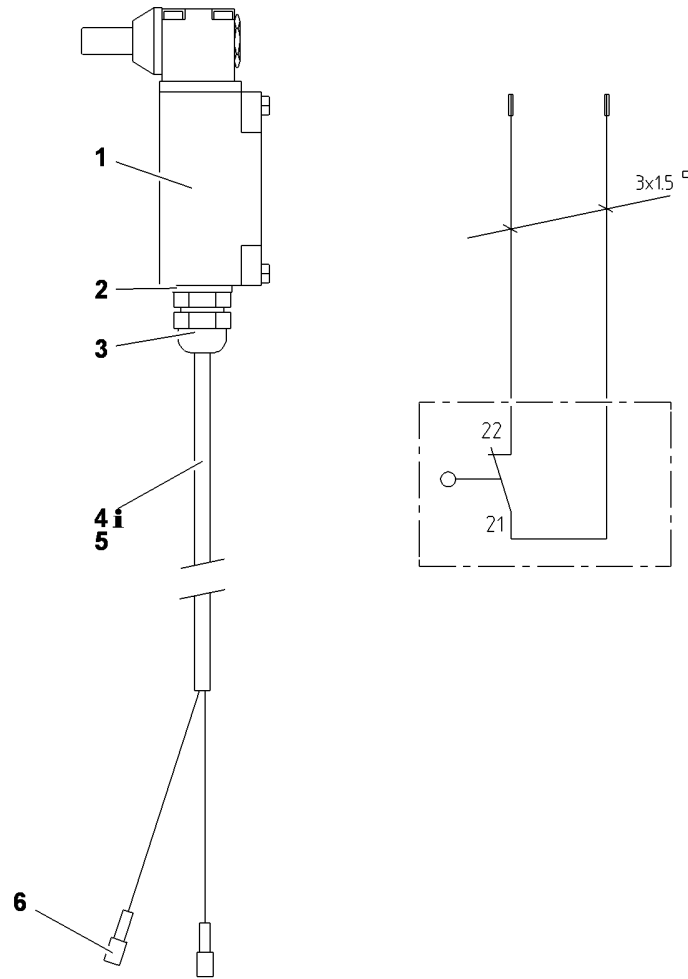
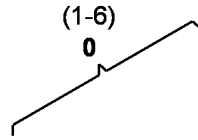
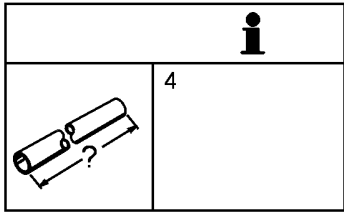
210097007

Elektroinstallation 3x220V TM100/2
 Electric equipment 3x220V TM100/2
 Installation électrique 3x220V TM100/2
 Instalacion electrico 3x220V TM100/2

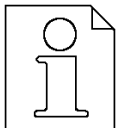


5.1

45191-1004



 **5.1**
45412-0704
© Putzmeister 2007



403091

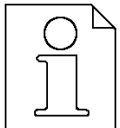
Sicherheitsschalter
Safety switch
Interrupteur de sécurité
Interruptor de seguridad

17 - 96

5.1

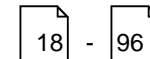
45412-1004

0	403091	1	Sicherheitsschalter		Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad
1	211102001	1	.Mechanischer Grenztafter	230V 4A IP65	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
2	424026	1	.Reduzierung		.Reducer	.Réduction	.Reducción
3	432403	1	.Kabelverschraubung	M16x1	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
4	214253009	2	.Kabel	0,75m Pur-Isolation	.Cable	.Câble	.Cable
5	067063006	2	.Aderendhülse	1mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
6	229252008	2	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable



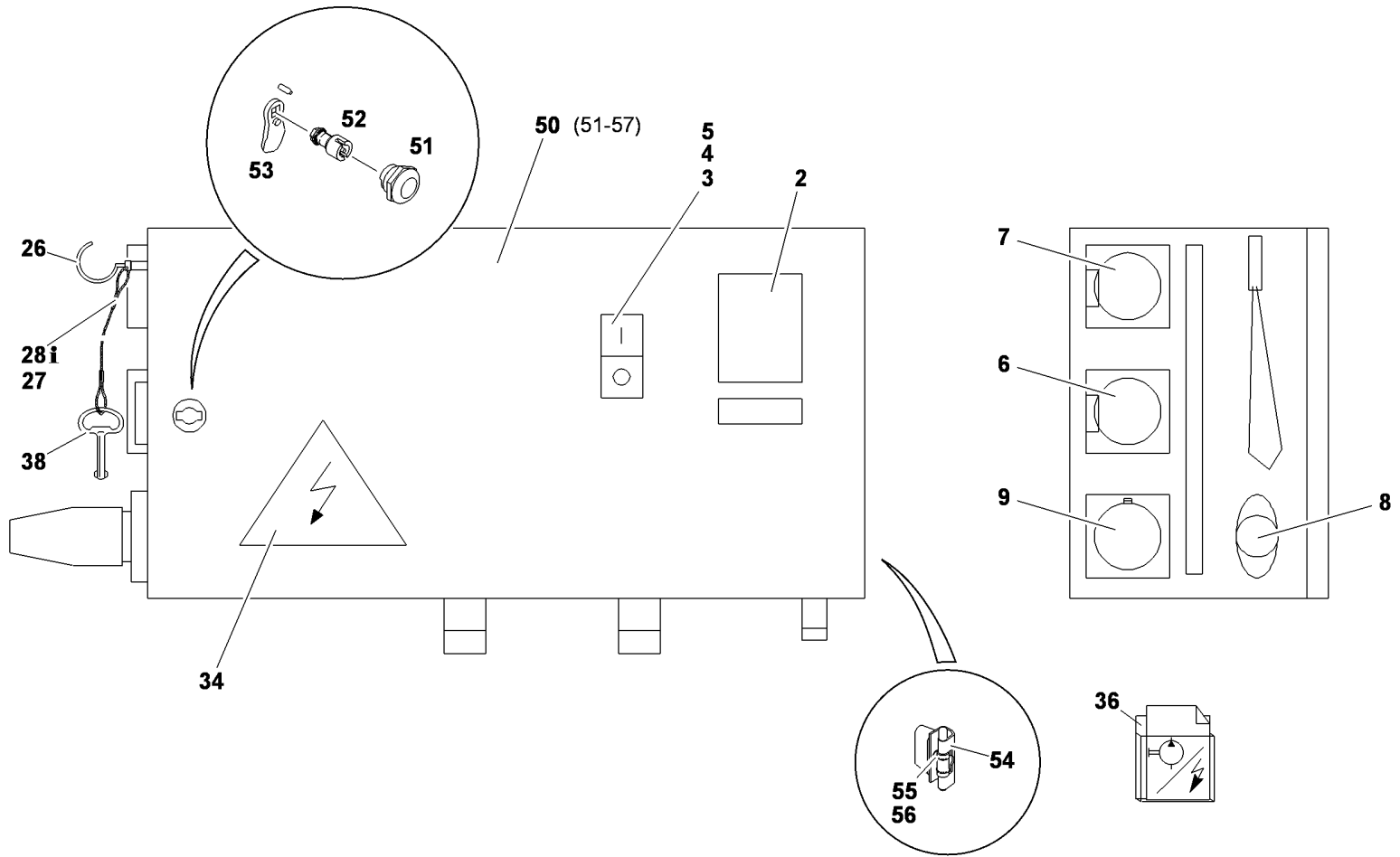
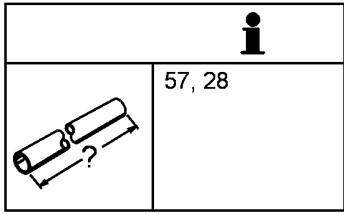
403091

Sicherheitsschalter
 Safety switch
 Interrupteur de sécurité
 Interruptor de seguridad

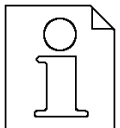


5.1

45412-1004



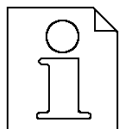
 **5.2**
45701-0704
© Putzmeister 2006



460559

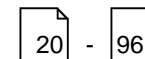
Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz
Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz
Armoire de commande 8,2kW 400V 50Hz
Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz

2	238714003	1	.Hauptschalter	33A; 3-pol.	.Main switch	.Interrupteur principal	.Interruptor general
3	460025	1	.Doppeldrucktaster	1S1Ö	.Double pressbutton switch	.Bouton poussoir double	.Tecla de empuje doble
4	460027	1	.Hilfsschütz	6A; 230V; 1S1Ö	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
5	460028	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
6	239595001	1	.CEE-Anbausteckdose	5pol. 16A 380V 50Hz	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
7	065614004	1	.CEE-Anbausteckdose	16A 380V 50Hz 4Polig	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
8	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
9	227639005	1	.CEE-Anbaugerätestecker	5pol. 32A 380V 50Hz	.CEE-plug for add-on units	.Fiche-CEE p.matériel anne	.EnchufeCEE p.aparatos su
12	423299	6	.Feinsicherung	0,8A; 500V; 5x30mm	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
13	254398005	3	.Feinsicherung	2,5A-T; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
14	240450009	2	.Reihenklemme		.Series terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
15	240050001	3	.Reihenklemme	4mm ²	.Series terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
16	231613004	1	.Schutzleiterklemme		.Terminal	.Borne	.Borne
17	227634000	1	.Trennsicherungsklemme	4mm ²	.Switch fuse terminal	.Borne p.fusible interrup.	.Borne para fusible
18	227637007	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
19	231610007	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
20	295743004	1	.Trafo	100VA	.Transformer	.Transformateur	.Transformador
21	063937000	1	.Drehstromschütz	11kW 42V	.Three-phase curr.contacto	.Contacteur triphasé	.Contactor triphasico
22	234020005	2	.Motorschutzschalter	10-16A	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
23	234022003	1	.Motorschutz-Hilfsschalter		.Aux. protect.motor switch	.Disjonct.-protect. auxil.	.Guardamotor auxiliar
26	223465008	1	.Haken		.Hook	.Agrafe	.Gancho
27	268561006	2	.Schlüsselring	Ø 35	.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
28	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
29	227644003	1	.PE-Schiene		.PE strip	.Listel en PE	.Listón PE
30	227643004	2	.Klemmenträger		.Clamping strip	.Reglette à bornes	.Regleta de bornes
34	227984006	1	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prévent. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
36	061865006	1	.Schaltplantasche		.Bag for circuit diagrams	.Enveloppe pour plans	.Bolsa para esquemas
37	231363008	1	.Kabeldurchführungsstülle		.Cable sleeve	.Douille d.passage p.cable	.Manguito de cable
38	231364007	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave
40	208920005	1	.Anschlußkabel		.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión
45	408698	1	.Relais	42V AC/DC; 50/60Hz; 5,0A	.Relay	.Relais	.Rele
46	464511	1	.Blindstecker		.Blind plug	.Aveuglément	.Enchufe oculto
50	464804	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
51	208817008	1	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
52	208818007	1	..Betätigungsdorn		..Mandrel	..Goujon	..Mandril
53	208819006	1	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre













460559

Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz
Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz
Armoire de commande 8,2kW 400V 50Hz
Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz

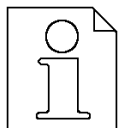


5.2

45701-1004



		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición		
	1 1	F F	2 3	12 13		X X X X	1 2 3 4				9 37 7 6 15 16 18 19 17 18 8 46 14		
	1 1	K K176	1 1	21 45									
	1 1 1	Q Q Q	1 2 3	2 22 23 22 23									
	1	S	1	3 4 5									
	1	T	1	20									

 **5.2**
45701-0704
© Putzmeister 2006



460559

Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz
Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz
Armoire de commande 8,2kW 400V 50Hz
Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz

 - 

5.2

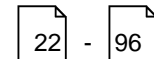
45701-1004

54	208816009	2	..Scharnier	180°	..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
55	207713006	5	..Gewindebolzen	M6x16-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon fileté	..Perno roscado
56	033704001	4	..Sechskantmutter	M6 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
57	208820008	1	..Zellgummiprofil	15x5 DFR.	..Foam rubber profile	..Profil en caoutchouc	..Perfil de caucho celular



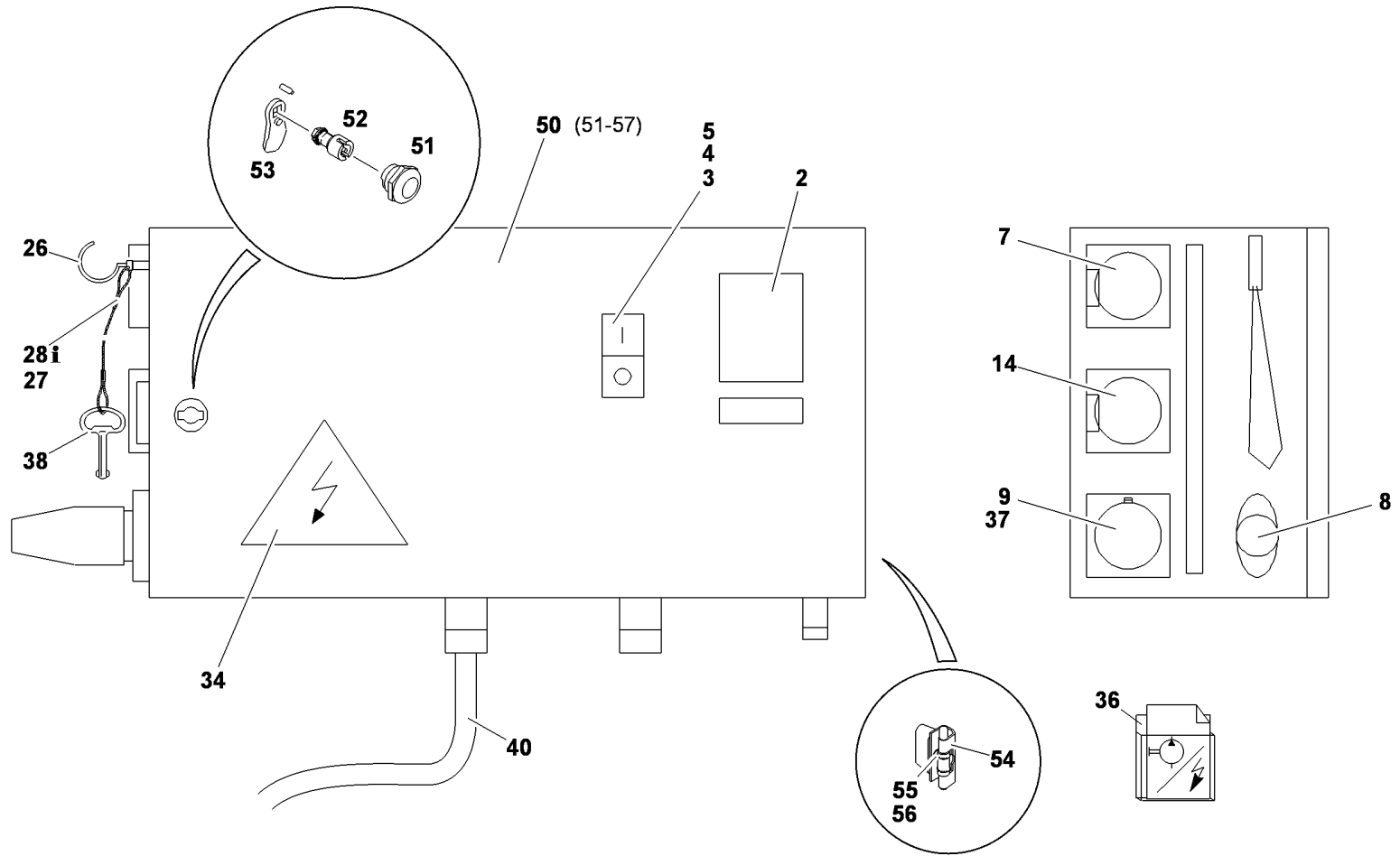
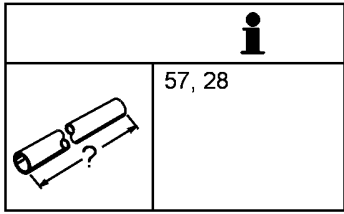
460559

Steuerschrank 8,2kW 400V 50Hz
Control cabinet 8,2kW 400V 50Hz
Armoire de commande 8,2kW 400V 50Hz
Cuadro de mando 8,2kW 400V 50Hz

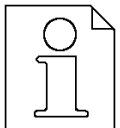


5.2

45701-1004



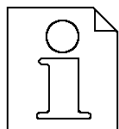
 **5.2**
45735-0704
© Putzmeister 2007



460948

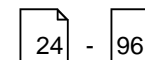
Steuerschrank 5,5kW 230V 60Hz
Control cabinet 5,5kW 230V 60Hz
Armoire de commande 5,5kW 230V 60Hz
Cuadro de mando 5,5kW 230V 60Hz

2	238714003	1	.Hauptschalter	33A; 3-pol.	.Main switch	.Interrupteur principal	.Interruptor general
3	460025	1	.Doppeldrucktaster	1S1Ö	.Double pressbutton switch	.Bouton poussoir double	.Tecla de empuje doble
4	460027	1	.Hilfsschütz	6A; 230V; 1S1Ö	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
5	460028	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
6	240457002	1	.Motorschutzschalter	20-25A	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
7	233424000	1	.CEE-Anbausteckdose	4pol. 16A 220V	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
8	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
9	434598	1	.CEE-Anbaugerätestecker	32A230V50Hz 5pol.	.CEE-plug for add-on units	.Fiche-CEE p.matériel anne	.EnchufeCEE p.aparatos su
12	242192006	1	.Motorschutzschalter	1-1,6A	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
13	067921009	1	.Sicherungsautomat	2A 440V AC	.Safety cut-out	.Coupe-circuit automatique	.Interruptor automático
14	242155001	1	.CEE-Anbausteckdose	5pol. 16A 220V 60Hz	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
15	240050001	3	.Reihenklemme	4mm ²	.Series terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
16	231613004	1	.Schutzleiterklemme		.Terminal	.Borne	.Borne
17	227634000	1	.Trennsicherungsklemme	4mm ²	.Switch fuse terminal	.Borne p.fusible interrup.	.Borne para fusible
18	227637007	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
19	231610007	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
20	233426008	1	.Trafo	75VA	.Transformer	.Transformateur	.Transformador
21	063937000	1	.Drehstromschütz	11kW 42V	.Three-phase curr.contacto	.Contacteur triphasé	.Contactor triphasico
22	234020005	1	.Motorschutzschalter	10-16A	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
23	234022003	1	.Motorschutz-Hilfsschalter		.Aux. protect.motor switch	.Disjonct.-protect. auxil.	.Guardamotor auxiliar
26	223465008	1	.Haken		.Hook	.Agrafe	.Gancho
27	268561006	2	.Schlüsselring	Ø 35	.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
28	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
29	227644003	1	.PE-Schiene		.PE strip	.Listel en PE	.Listón PE
30	227643004	2	.Klemmenträger		.Clamping strip	.Reglette à bornes	.Regleta de bornes
34	227984006	1	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prévent. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
36	061865006	1	.Schaltplantasche		.Bag for circuit diagrams	.Enveloppe pour plans	.Bolsa para esquemas
37	231363008	1	.Kabeldurchführungsstülle		.Cable sleeve	.Douille d.passage p.cable	.Manguito de cable
38	231364007	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave
40	208920005	1	.Anschlußkabel		.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión
45	408698	1	.Relais	42V AC/DC; 50/60Hz; 5,0A	.Relay	.Relais	.Rele
46	464511	1	.Blindstecker		.Blind plug	.Aveuglément	.Enchufe oculto
50	464804	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
51	208817008	1	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
52	208818007	1	..Betätigungsdorn		..Mandrel	..Goujon	..Mandril
53	208819006	1	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre













460948

Steuerschrank 5,5kW 230V 60Hz
Control cabinet 5,5kW 230V 60Hz
Armoire de commande 5,5kW 230V 60Hz
Cuadro de mando 5,5kW 230V 60Hz

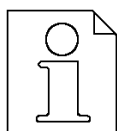


5.2

45735-1004



		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición
	1	F 57	13			X	1				
						X	2				9
						X	3				37
						X	4				7
						X	5				14
						X	6				15
						X	7				16
	1	K 1	21								18
	1	K 176	45								19
											17
	1	Q 1	2								18
	1	Q 2	22			X	6				8
	1	Q 3	6								46
											23
	1	Q 4	12								14
	1	S 1	3								
											4
											5
	1	T 1	20								

 **5.2**
45735-0704
© Putzmeister 2007



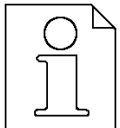
460948

Steuerschrank 5,5kW 230V 60Hz
Control cabinet 5,5kW 230V 60Hz
Armoire de commande 5,5kW 230V 60Hz
Cuadro de mando 5,5kW 230V 60Hz

 - 

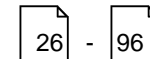
5.2
45735-1004

54	208816009	2	..Scharnier	180°	..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
55	207713006	5	..Gewindebolzen	M6x16-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon fileté	..Perno roscado
56	033704001	4	..Sechskantmutter	M6 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
57	208820008	1	..Zellgummiprofil	15x5 DFR.	..Foam rubber profile	..Profil en caoutchouc	..Perfil de caucho celular



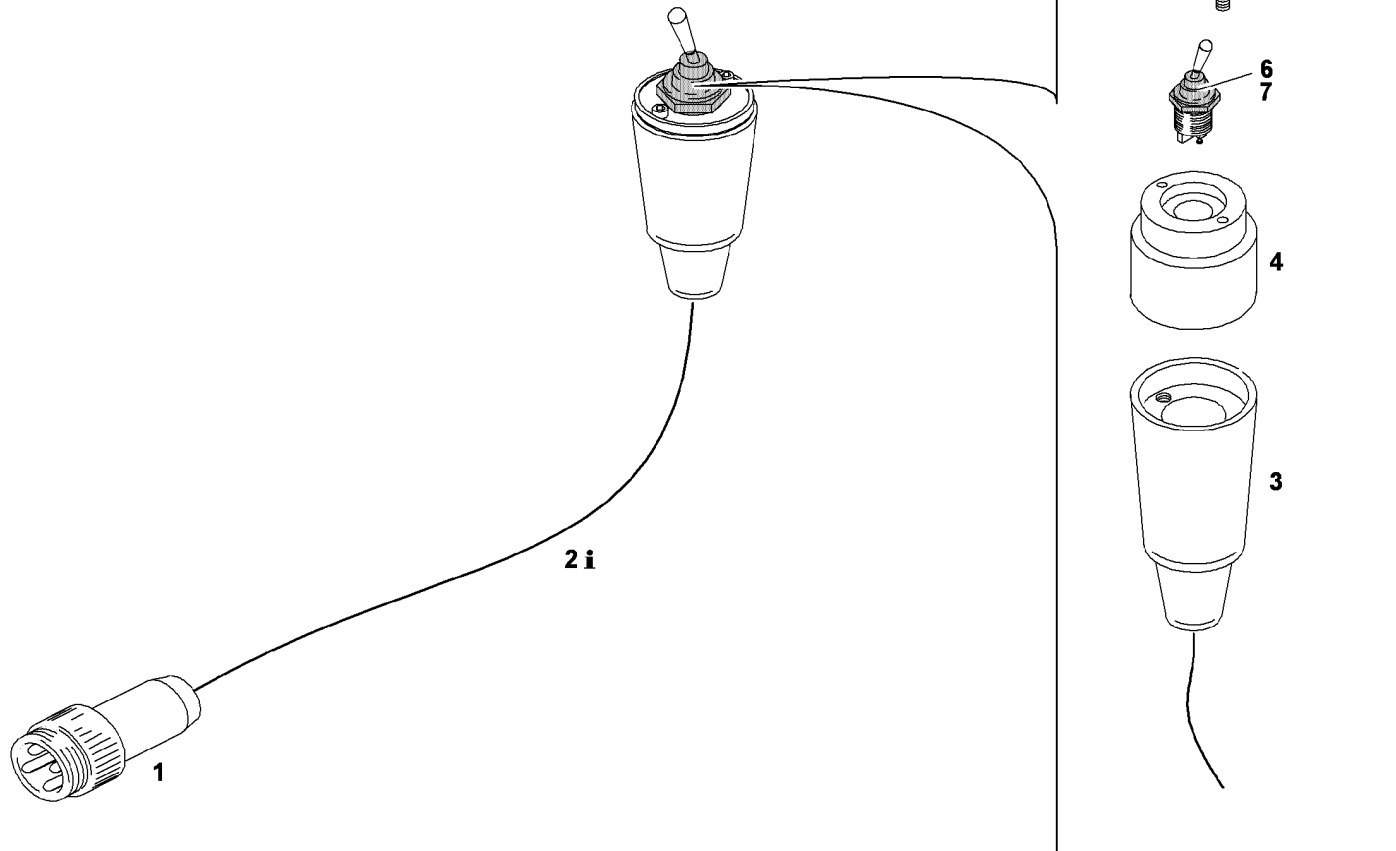
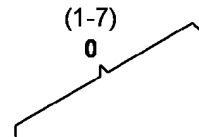
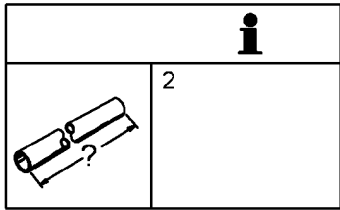
460948

Steuerschrank 5,5kW 230V 60Hz
Control cabinet 5,5kW 230V 60Hz
Armoire de commande 5,5kW 230V 60Hz
Cuadro de mando 5,5kW 230V 60Hz

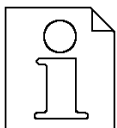


5.2

45735-1004





 **5.3**
45703-0602
© Putzmeister 2006



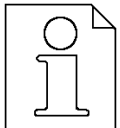
464551

Kabelfernsteuerung 20m
Cable remote control 20m
Télécommande à câble 20m
Telemando por cable 20m

 - 

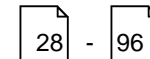
5.3
45703-1004

0	464551	1	Kabelfernsteuerung	20m	Cable remote control	Télécommande à câble	Telemando por cable
1	253374004	1	.Kupplungsstecker	16A; 220V; 4-pol.	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Acoplamiento rápido
2	464567	20	.Kabel	5* 0,75	.Cable	.Câble	.Cable
3	210511004	1	.Schukostecker	2-pol.+ 16A 250V	.Shockproof plug	.Fiche de prise d.c.de séc	.Enchufe de contacto de pr
4	269445008	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
5	269448005	2	.Linsenschraube	M3x20 DIN7985-4.8	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
6	464569	1	.Kippschalter	1A 28V	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
7	067037003	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma



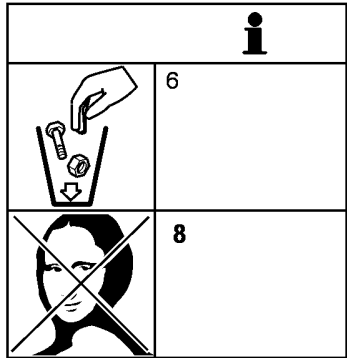
464551

Kabelfernsteuerung 20m
 Cable remote control 20m
 Télécommande à câble 20m
 Telemando por cable 20m

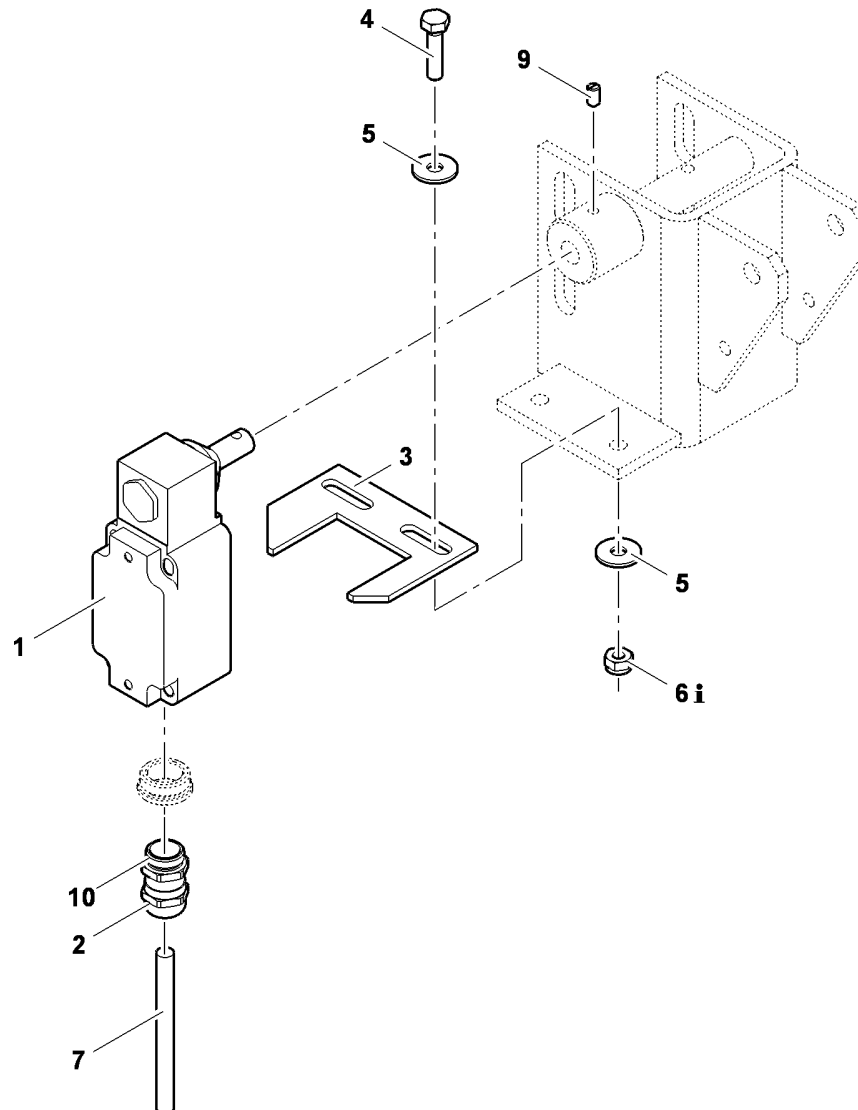


5.3

45703-1004



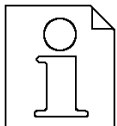
(1-10)
0



5.8

44799-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



210658006

Sicherheitsabschaltung
Safety cut-out
Déconnexion de sécurité
Desconexion de seguridad

29 - 96

5.8

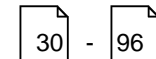
44799-1104

0	210658006	1	Sicherheitsabschaltung		Safety cut-out	Déconnexion de sécurité	Desconexion de seguridad
1	211102001	1	.Mechanischer Grenztaster	230V 4A IP65	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
2	041723003	2	.Gegenmutter	PG9	.Counternut	.Contre-écrou	.Contratuerca
3	210508004	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	032318003	2	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	037330002	4	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	240068006	2	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
8	067063006	6	.Aderendhülse	1mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
9	267694000	1	.Gewindestift	M5x10 DIN553-5.8	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
10	408666	1	.Reduzierung	M20x1,5	.Reducer	.Réduction	.Reducción



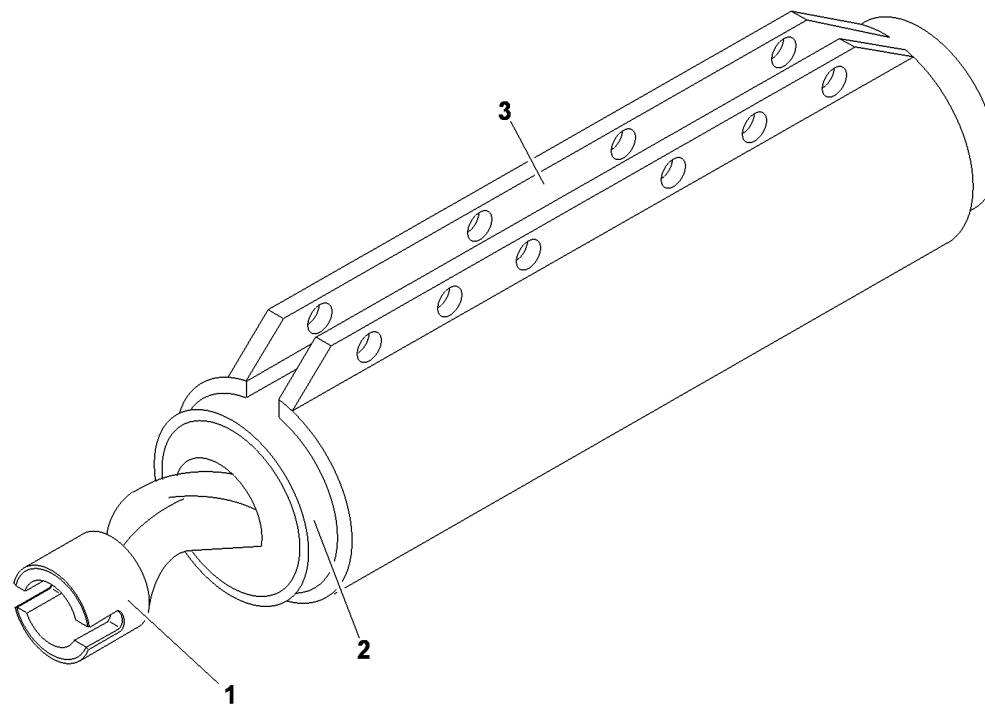
210658006

Sicherheitsabschaltung
Safety cut-out
Déconnexion de sécurité
Desconexion de seguridad

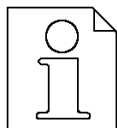


5.8

44799-1104





 **6.0**
44796-0311
© Putzmeister 2003



204627001

Schneckenpumpe 2L6
Worm pump 2L6
Pompe á vis 2L6
Bomba sin fin 2L6

 31 -  96

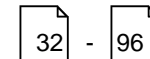
6.0
44796-1004

1	201111002	1	Förderschnecke	2L6 D49,2 S=89L	Conveying screw	Vis de transporte	Tornillo sin fin
2	211355007	1	Schneckenmantel	2L6 GELB	Stator	Jaquette	Camisa
3	010433007	1	Spannmantel	2L6 kpl.	Clamping jacket	Gaine de serrage	Tubo de sujeción EB06-1-45123-1104



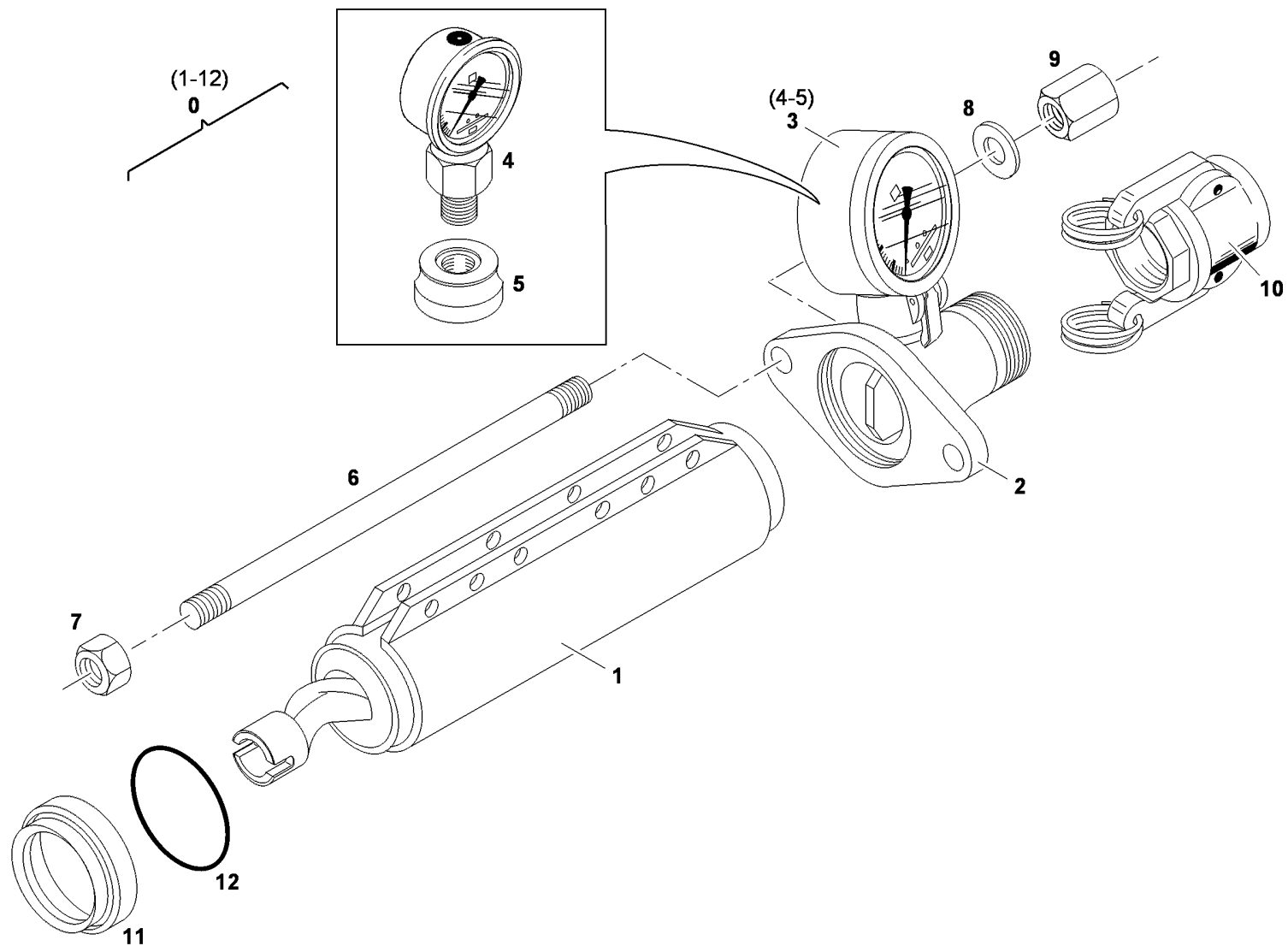
204627001

Schneckenpumpe 2L6
Worm pump 2L6
Pompe á vis 2L6
Bomba sin fin 2L6

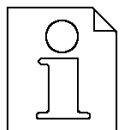


6.0

44796-1004






6.0
 44797-0908
 © Putzmeister 2009



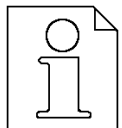
202193003

Schneckenpumpe 2L6
 Worm pump 2L6
 Pompe á vis 2L6
 Bomba sin fin 2L6


 33 -
 
 96

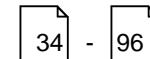
6.0
 44797-1004

0	202193003	1	Schneckenpumpe	2L6	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
1	* 204627001	1	.Schneckenpumpe	2L6	.Worm pump	.Pompe á vis	.Bomba sin fin EB06-0-44796-1004
2	202189004	1	.Druckstutzen	D4-L6	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión EB07-2-44576-1004
3	420989	1	.Manometer	0-40 bar ø60	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
4	418711	1	..Manometer	Ø 63 0-40 bar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro
5	415424	1	..Kupplungsring	DN50 1"	..Coupling ring	..Bague de raccordement	..Anillo de acoplamiento
6	010266009	2	.Zuganker	M20x580	.Tie rod	.Tirant	.Espárrago
7	033710008	2	.Sechskantmutter	M20 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
8	037112000	2	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	213333001	2	.Sechskantmutter	BM20 DIN6330-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
10	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento EB10-2-40932-0910
11	207683000	1	.Zwischenring	D4-L6	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio
12	017276005	1	.O-Ring	106x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica



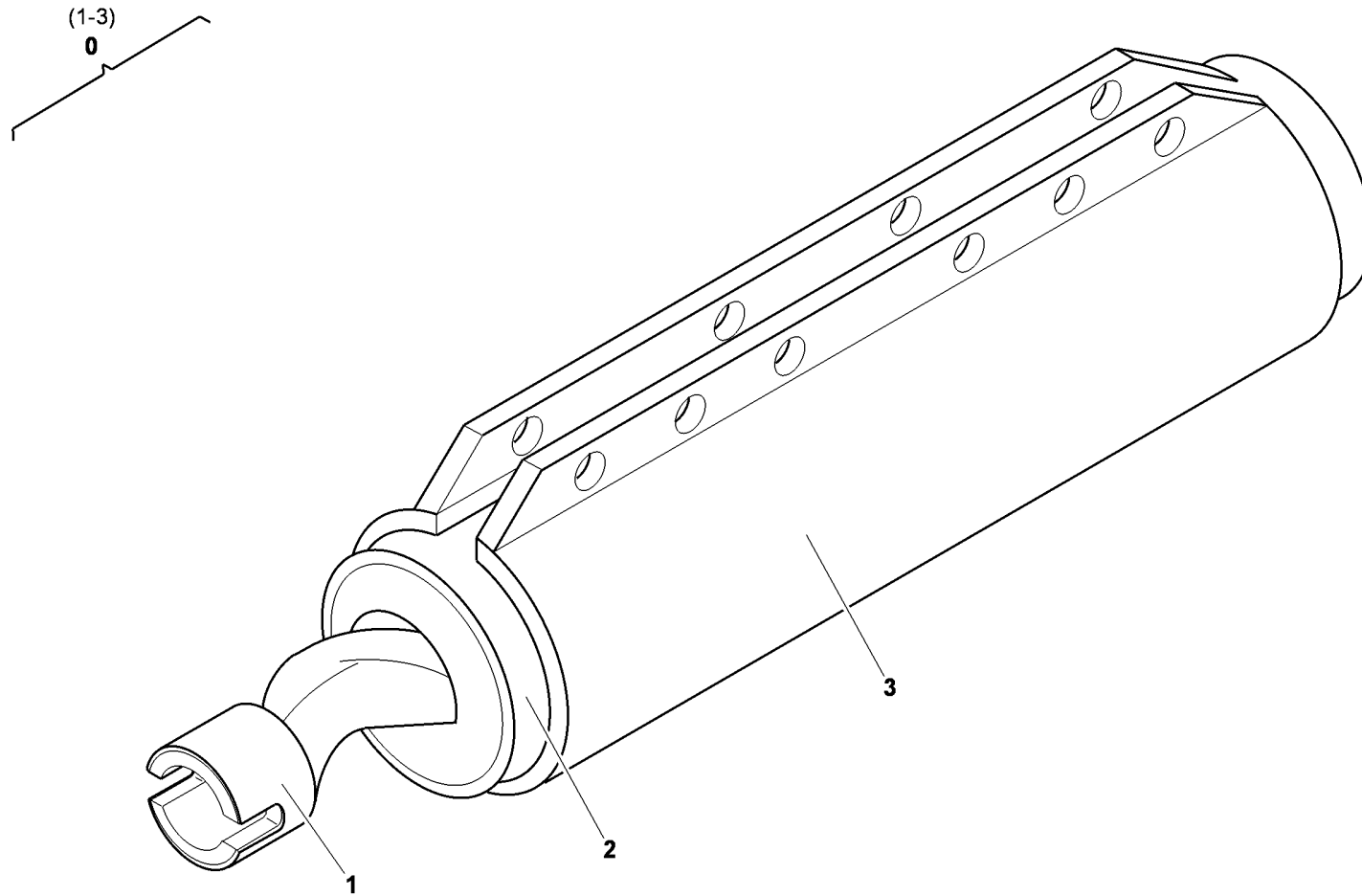
202193003

Schneckenpumpe 2L6
Worm pump 2L6
Pompe á vis 2L6
Bomba sin fin 2L6



6.0

44797-1004



6.0

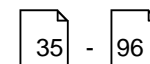
45005-0911

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



212048009

Schneckenpumpe
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin



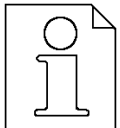
35 - 96

6.0

45005-1104

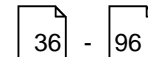
Putzmeister

0	212048009	1	Schneckenpumpe	2L6 kpl.	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
1	211814001	1	.Förderschnecke	2L6	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin
2	211355007	1	.Schneckenmantel	2L6 GELB	.Stator	.Jaquette	.Camisa
3	010433007	1	.Spannmantel	2L6 kpl.	.Clamping jacket	.Gaine de serrage	.Tubo de sujeción EB06-1-45123-1104



212048009

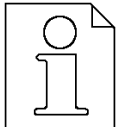
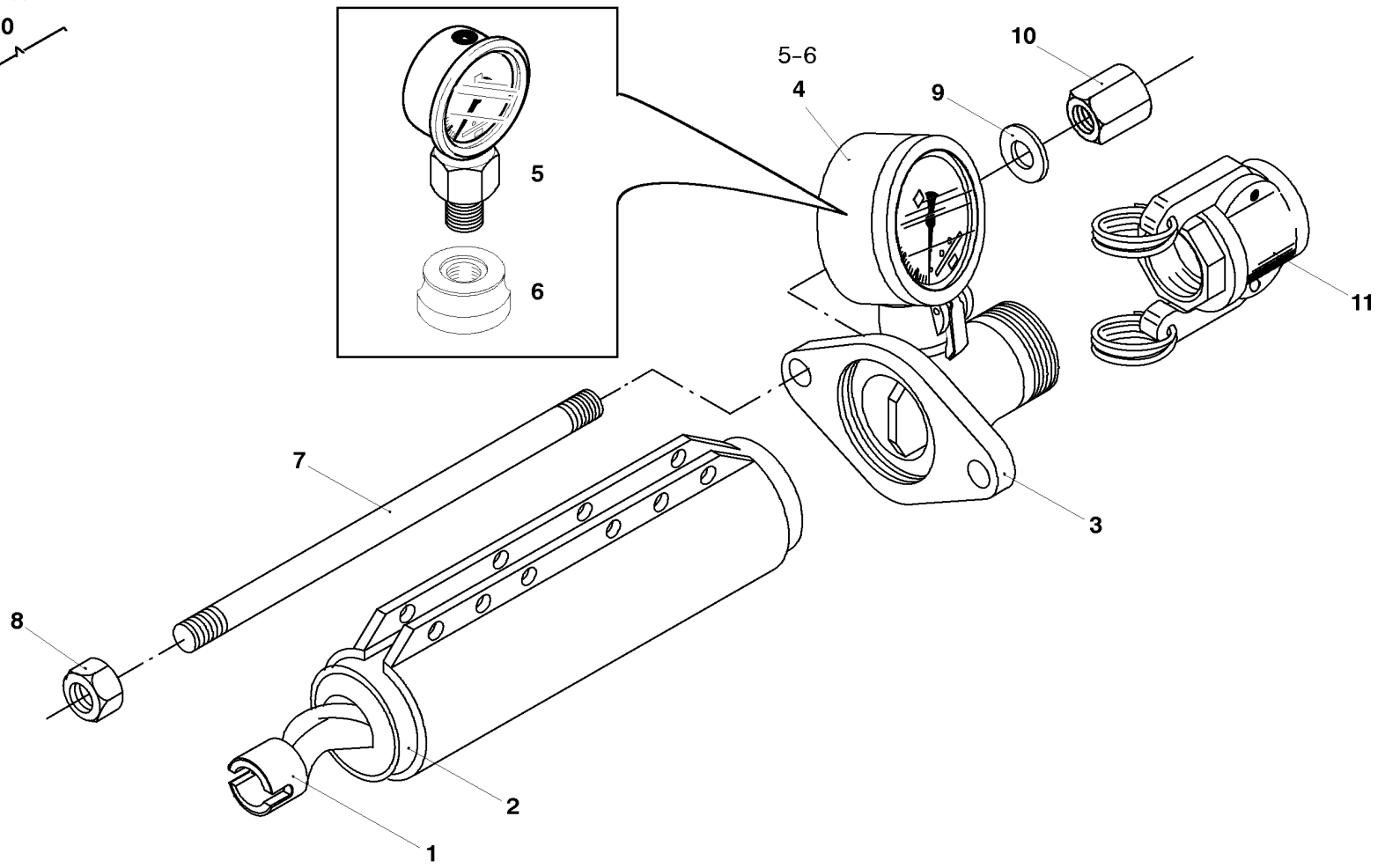
Schneckenpumpe
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin



6.0

45005-1104

1-11
0



456231

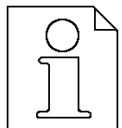
Schneckenpumpe
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin

37 - 96

6.0

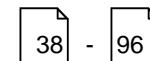
45694-0704

0	456231	1	Schneckenpumpe	2L74	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
1	212506004	1	.Förderschnecke	2L74 D60,7 S150L	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin
2	213018009	1	.Schneckenmantel	2L74	.Stator	.Jaquette	.Camisa
3	424263	1	.Druckstutzen	L6-L7	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión EB07-2-45695-0911
4	420989	1	.Manometer	0-40 bar ø60	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
5	418711	1	..Manometer	Ø 63 0-40 bar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro
6	415424	1	..Kupplungsring	DN50 1"	..Coupling ring	..Bague de raccordement	..Anillo de acoplamiento
7	202382005	2	.Zuganker	M20x700x70 50x7	.Tie rod	.Tirant	.Espárrago
8	033710008	2	.Sechskantmutter	M20 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
9	037112000	2	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	213333001	2	.Sechskantmutter	BM20 DIN6330-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
11	211600008	1	.Kupplung	M50/G2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento EB10-2-45329-0911



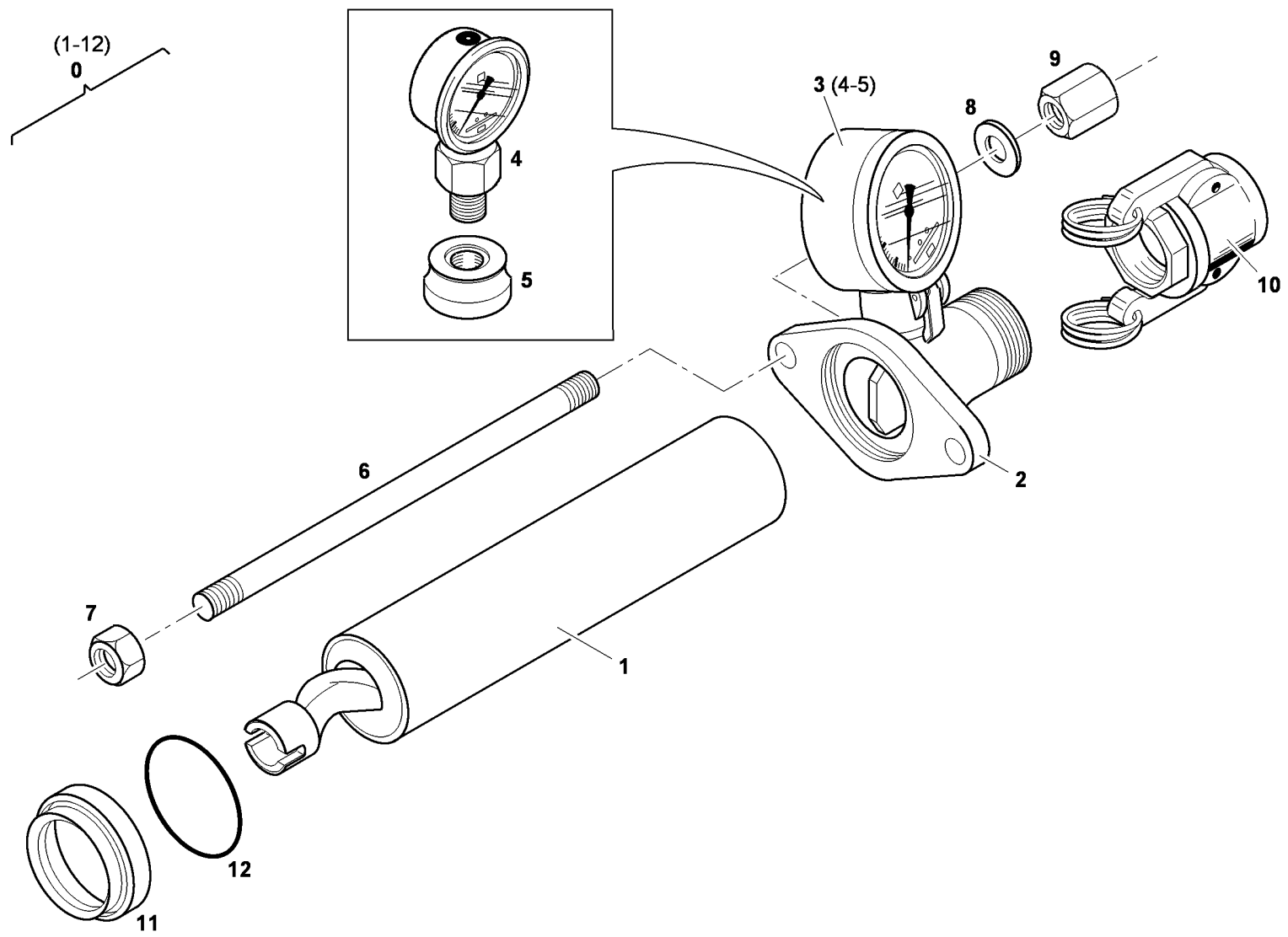
456231

Schneckenpumpe
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin



6.0

45694-0704




6.0
 45941-1004
 © Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



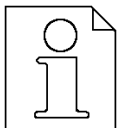
523714

Schneckenpumpe
 Worm pump
 Pompe á vis
 Bomba sin fin

39 - 96

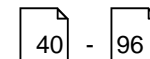
6.0
 45941-1104

0	523714	1	Schneckenpumpe		Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
1	212048009	1	.Schneckenpumpe	2L6 kpl.	.Worm pump	.Pompe á vis	.Bomba sin fin EB06-0-45005-1104
2	424263	1	.Druckstutzen	L6-L7	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión EB07-2-45695-0911
3	420989	1	.Manometer	0-40 bar ø60	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
4	418711	1	..Manometer	Ø 63 0-40 bar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro
5	415424	1	..Kupplungsring	DN50 1"	..Coupling ring	..Bague de raccordement	..Anillo de acoplamiento
6	010266009	2	.Zuganker	M20x580	.Tie rod	.Tirant	.Espárrago
7	033710008	2	.Sechskantmutter	M20 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
8	037112000	2	.Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	213333001	2	.Sechskantmutter	BM20 DIN6330-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
10	211600008	1	.Kupplung	M50/G2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento EB10-2-45329-0911
11	207683000	1	.Zwischenring	D4-L6	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio
12	017276005	1	.O-Ring	106x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica



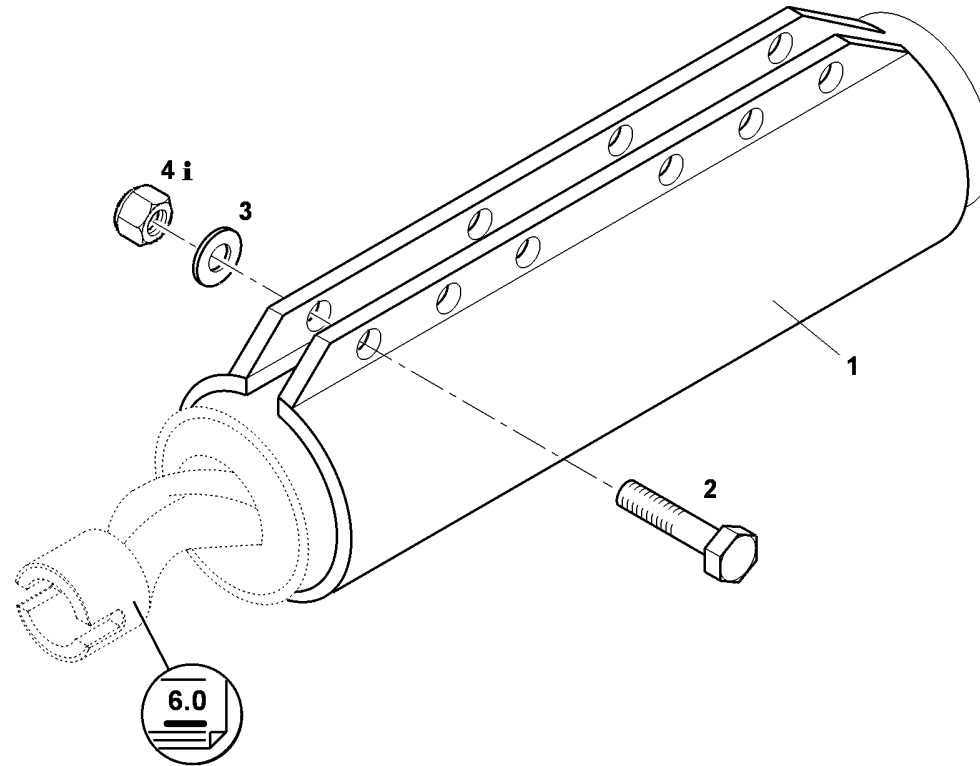
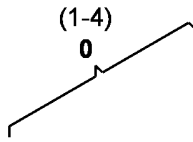
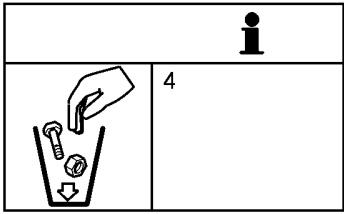
523714

Schneckenpumpe
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin



6.0

45941-1104



6.1

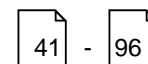
45123-0911

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



010433007

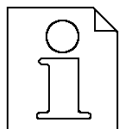
Spannmantel
Clamping jacket
Gaine de serrage
Tubo de sujeción



6.1

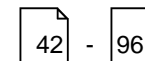
45123-1104

0	010433007	1	Spannmantel	2L6 kpl.	Clamping jacket	Gaine de serrage	Tubo de sujeción
1	072300000	1	.Spannmantel	2L6	.Clamping jacket	.Gaine de serrage	.Tubo de sujeción
2	032425006	4	.Sechskantschraube	M16x100 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037111001	4	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	034109003	4	.Sechskantmutter, selbtsi	M16 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



010433007

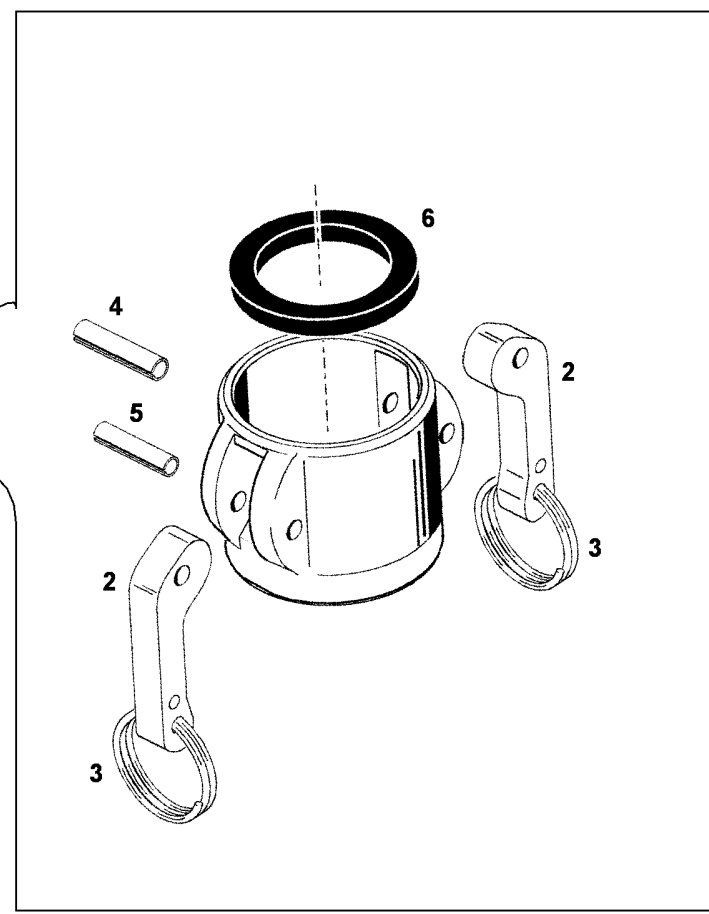
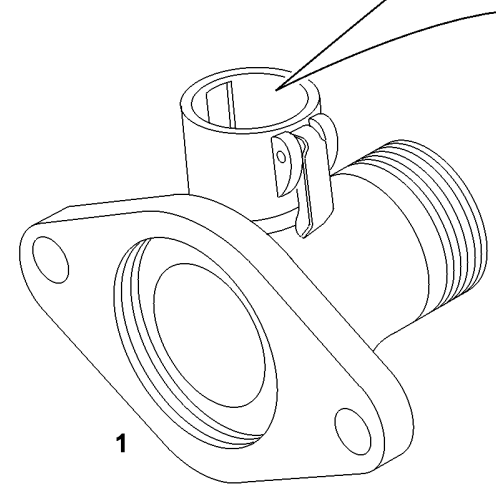
Spannmantel
Clamping jacket
Gaine de serrage
Tubo de sujeción



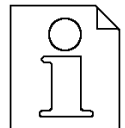
6.1

45123-1104

(1-6)
0





 **7.2**
44576-0908
© Putzmeister 2009



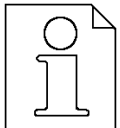
202189004

Druckstutzen D4-L6
Pressure connection D4-L6
Tubulure de pression D4-L6
Tubuladura de presión D4-L6

 43 -  96

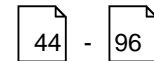
7.2
44576-1004

0	202189004	1	Druckstutzen	D4-L6	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
1	202079004	1	.Druckstutzen	D4-L6	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión
2	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
3	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
4	454536	2	.Spannstift	S 6x35	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
5	454533	2	.Spannstift	S 3,5x35	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
6	213266000	1	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



202189004

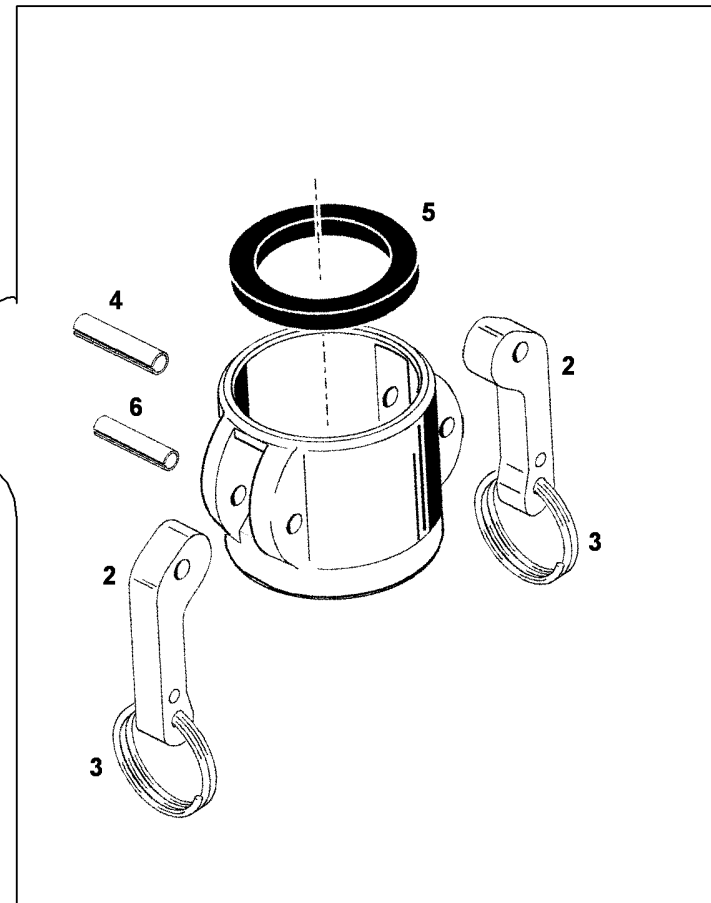
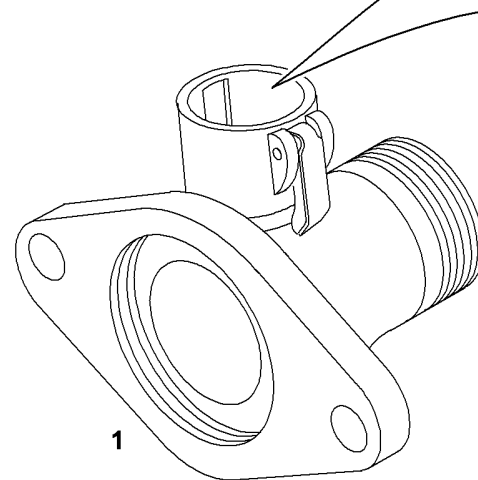
Druckstutzen D4-L6
 Pressure connection D4-L6
 Tubulure de pression D4-L6
 Tubuladura de presión D4-L6



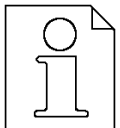
7.2

44576-1004

(1-6)
0





 **7.2**
45695-0703
© Putzmeister 2007



424263

Druckstutzen L6-L7
Pressure connection L6-L7
Tubulure de pression L6-L7
Tubuladura de presión L6-L7

 45 -  96

7.2

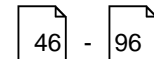
45695-0911

0	424263	1	Druckstutzen	L6-L7	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
1	412393	1	.Druckstutzen		.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión
2	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
3	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
4	454536	2	.Spannstift	S 6x35	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
5	213266000	1	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
6	454533	2	.Spannstift	S 3,5x35	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico



424263

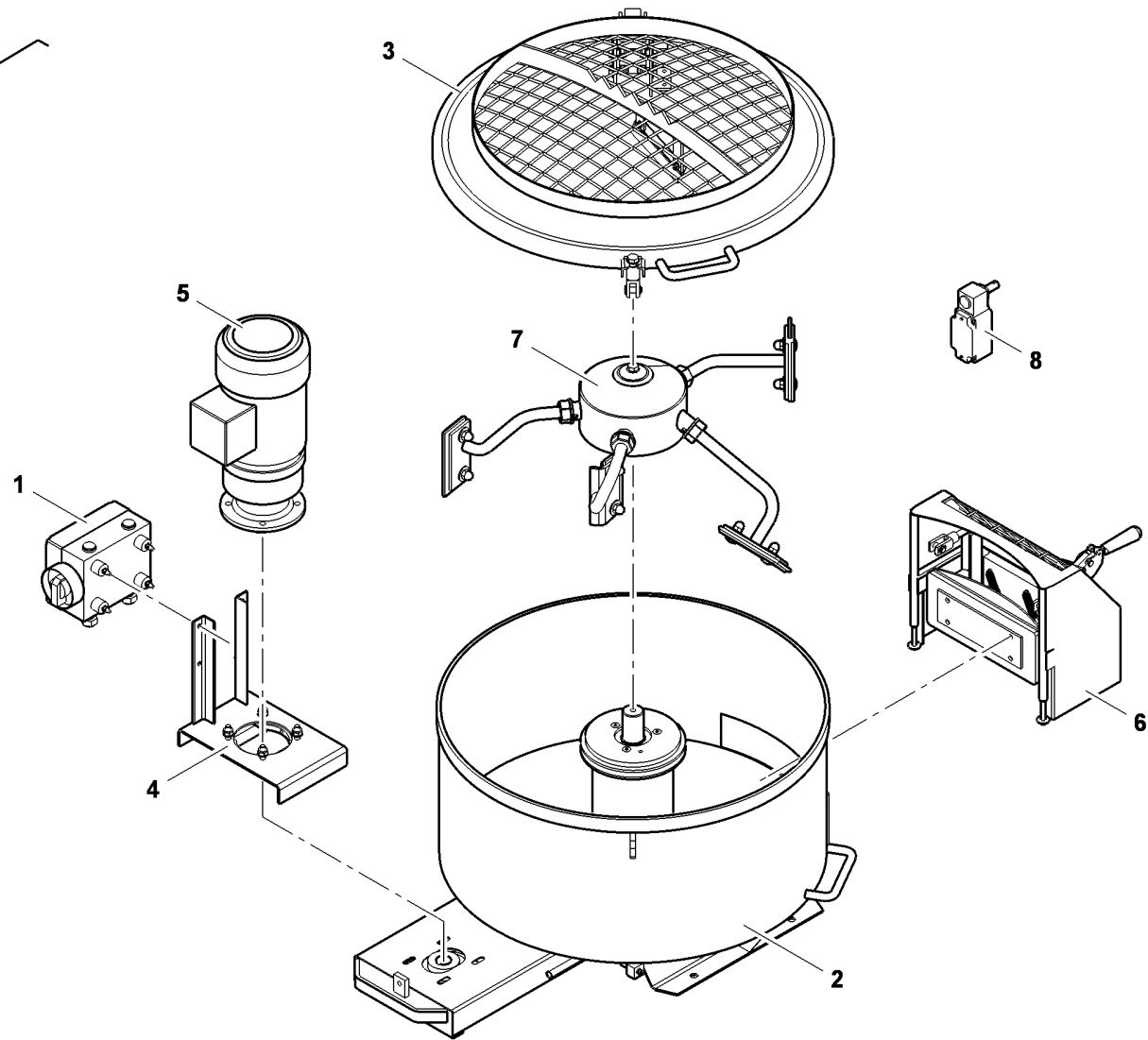
Druckstutzen L6-L7
 Pressure connection L6-L7
 Tubulure de pression L6-L7
 Tubuladura de presión L6-L7



7.2

45695-0911

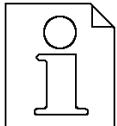
(1-8)
0



8.1

44464-1004

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



207637001

Tellermischer
Pan mixer
Melangeur
Mezclador a bae

47 - 96

8.1

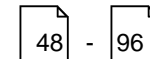
44464-1104

0	207637001	1	Tellermischer	100/2	Pan mixer	Melangeur	Mezclador a bae
1	207346004	1	.Motorschutzschalter	380V	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor EB05-1-44463-1004
2	206923004	1	.Mischtrommel	100/2	.Mixing drum	.Tambour-malaxeur	.Tambor mezclador EB08-1-44465-1004
3	206939001	1	.Deckel	100/2	.Lid	.Couvercle	.Tapa EB08-1-44466-1004
4	206938002	1	.Spannrahmen		.Clamping frame	.Cadre de serrage	.Bastidor tensor EB09-1-45394-1004
5	206940003	1	.Elektro-Antrieb	2,2kW 220/380V	.Electric drive	.Entraînement électrique	.Accionamiento electr. EB01-0-44462-1104
6	206928009	1	.Klappe		.Flap	.Trappe	.Chapaleta EB08-1-44561-1004
7	206966003	1	.Mischflügel	100/2	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora EB08-4-44467-1004
8	210658006	1	.Sicherheitsabschaltung		.Safety cut-out	.Déconnexion de sécurité	.Desconexion de seguridad EB05-8-44799-1104



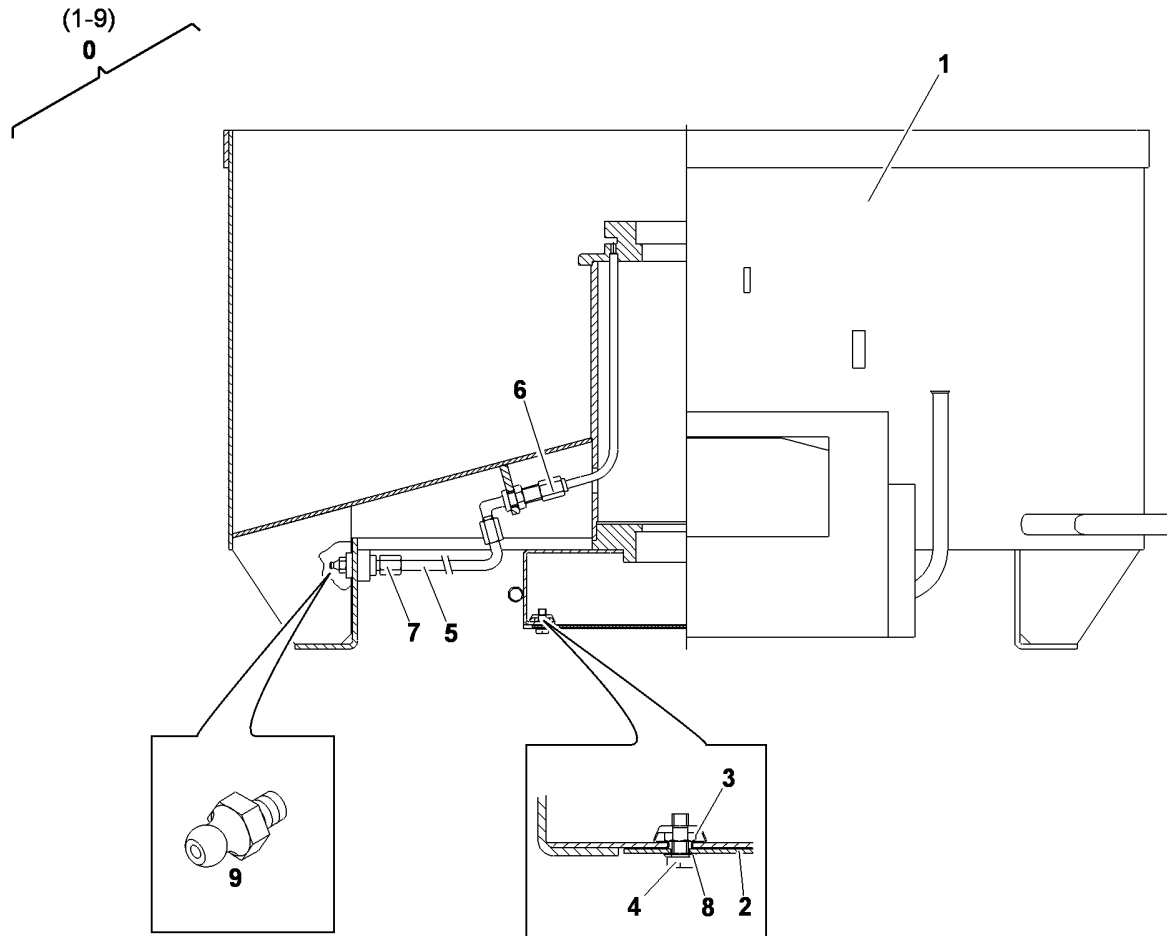
207637001

Tellermischer
Pan mixer
Melangeur
Mezclador a bae

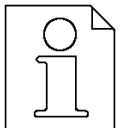


8.1

44464-1104




8.1
 44465-0703
 © Putzmeister 2007



206923004

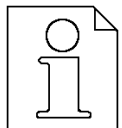
Mischtrommel 100/2
 Mixing drum 100/2
 Tambour-malaxeur 100/2
 Tambor mezclador 100/2

49 - 96

8.1

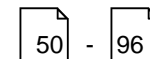
44465-1004

0	206923004	1	Mischtrommel	100/2	Mixing drum	Tambour-malaxeur	Tambor mezclador
1	206763002	1	.Mischtrommel	100/2	.Mixing drum	.Tambour-malaxeur	.Tambor mezclador
2	206924003	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
3	207360006	8	.Käfigmutter	M6 Verz.	.Cage nut	.Ecrou a cage	.Tuerca de jaula
4	031136008	8	.Zylinderschraube	M6x16 DIN84-5.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5	066272005	1	.Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx425	.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.
6	043259009	1	.Verschraubung	BO-WSV 6L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB04-2-11479-0207
7	044018003	1	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor
8	036504004	8	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
9	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador




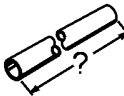
206923004

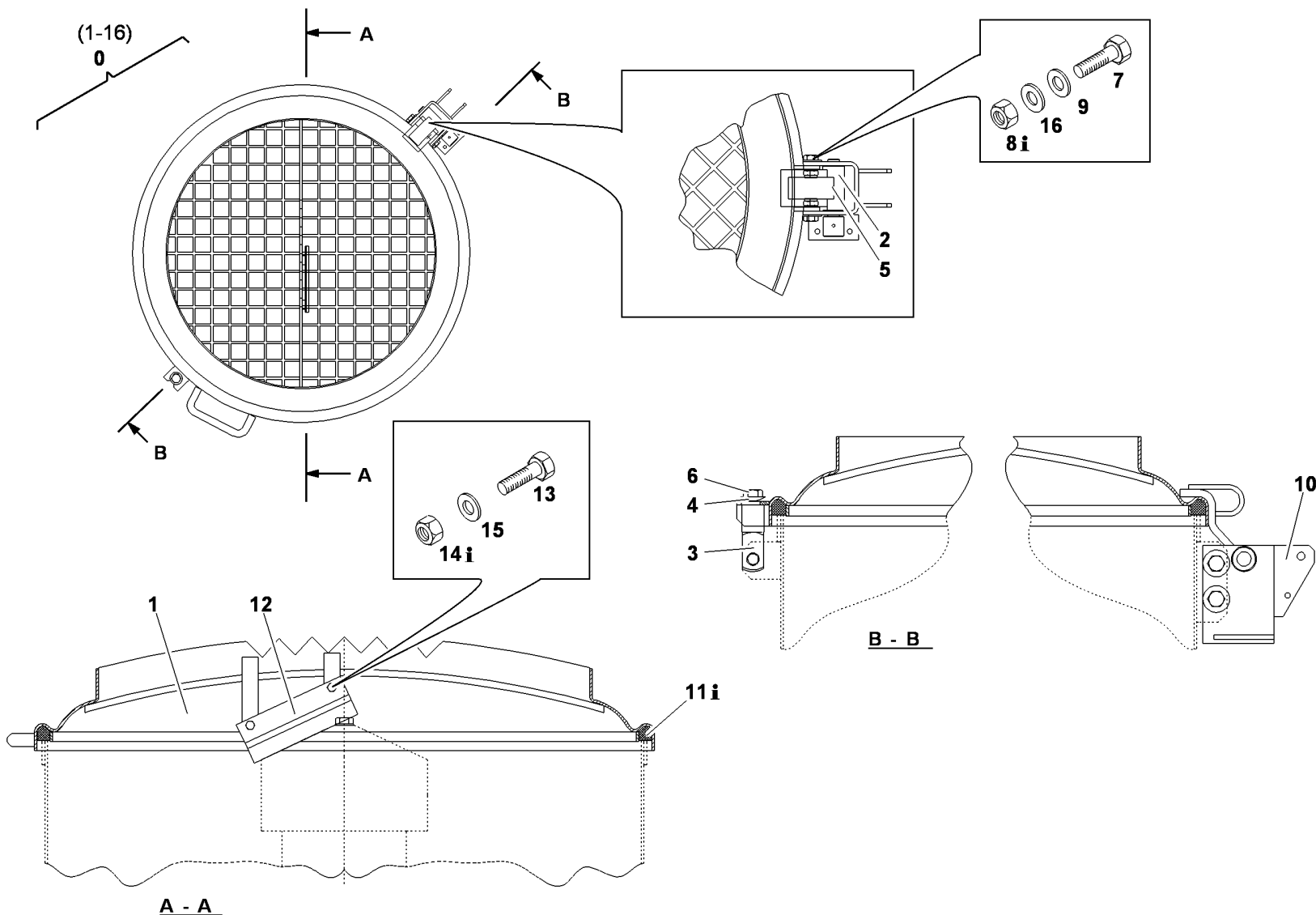
Mischtrommel 100/2
 Mixing drum 100/2
 Tambour-malaxeur 100/2
 Tambor mezclador 100/2



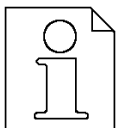
8.1

44465-1004

i	
	8, 14
	11



 **8.1**
44466-0703
© Putzmeister 2007



206939001

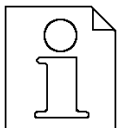
Deckel 100/2
Lid 100/2
Couvercle 100/2
Tapa 100/2

51 - 96

8.1

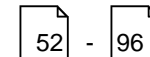
44466-1004

0	206939001	1	Deckel	100/2	Lid	Couvercle	Tapa
1	207294004	1	.Deckel	100/2	.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	210510005	1	.Welle		.Shaft	.Arbre	.Eje
3	207562008	1	.Gabelgelenk		.Fork joint	.Chape	.Articulación de horquilla
4	225235003	1	.Kugelscheibe	C13 DIN6319	.Spherical disk	.Rondelle a portee spheri.	.Arandela esferica
5	042546001	2	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
6	032379000	1	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	032358005	4	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	210512003	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
11	066258003	3	.Moosgummiprofil	M1 16X18	.Foam rubber strip	.Profil caoutchouc	.Peril goma
12	207358005	1	.Abdichtbürste	6X50X140mm	.Sealing brush	.Brosse d'obturation	.Escobilla protectora
13	032314007	2	.Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	037105004	2	.Scheibe	M6 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	037331001	4	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



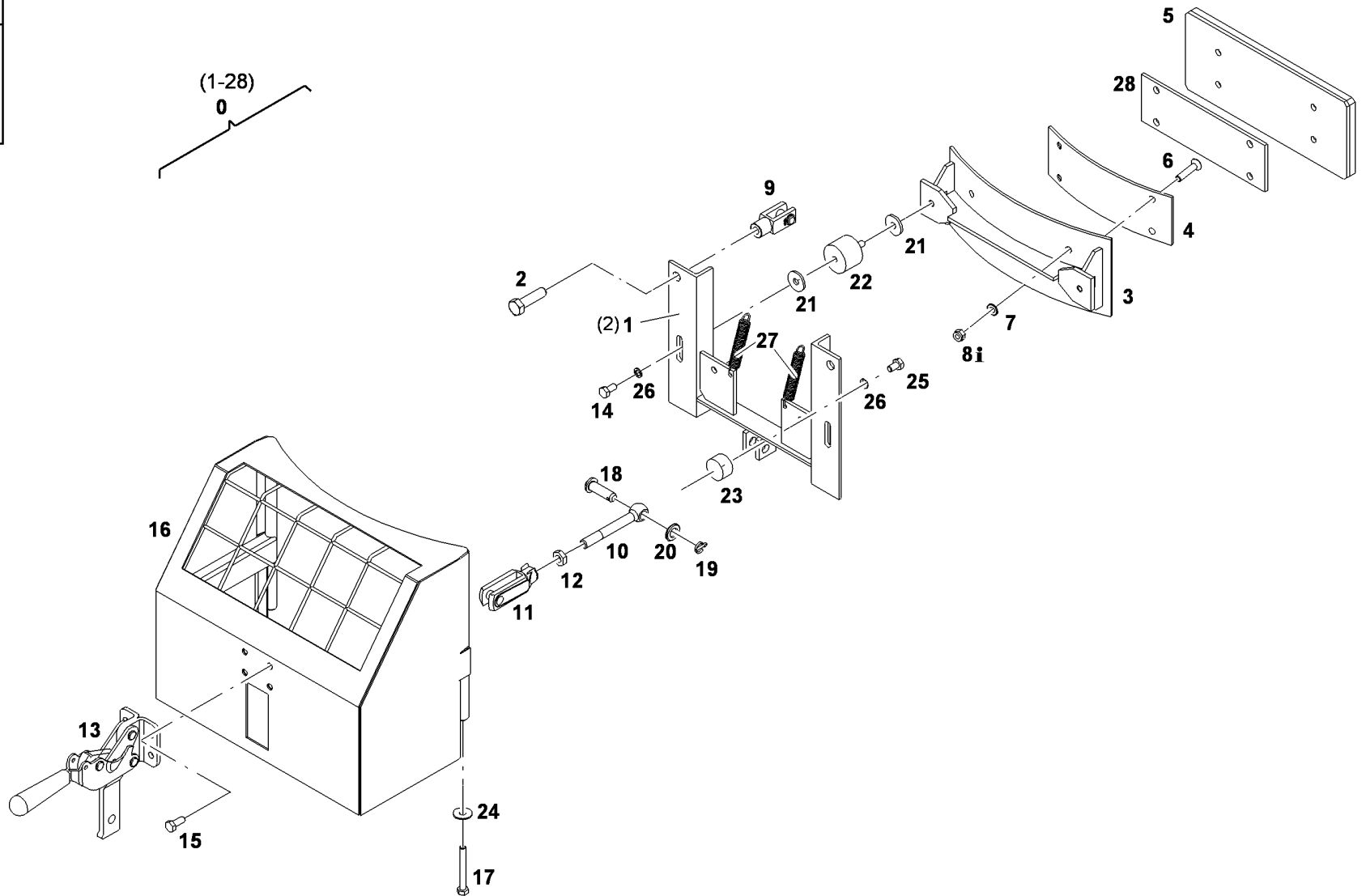
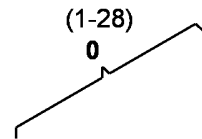
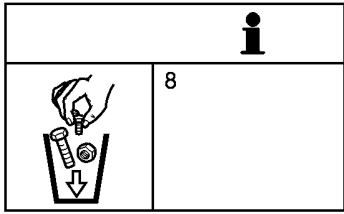
206939001

Deckel 100/2
Lid 100/2
Couvercle 100/2
Tapa 100/2

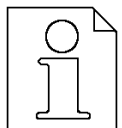


8.1

44466-1004




8.1
 44561-0901
 © Putzmeister 2009



206928009

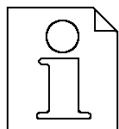
Klappe
 Flap
 Trappe
 Chapaleta

53 - 96

8.1

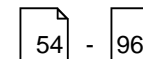
44561-1004

0	206928009	1	Klappe		Flap	Trappe	Chapaleta
1	207210004	1	.Halter	100/2	.Holder	.Support	.Soporte
2	032380002	2	..Sechskantschraube	M12x45 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
3	206896005	1	.Klappe	100/2	.Flap	.Trappe	.Chapaleta
4	206820000	1	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste
5	206821009	1	.Gummiplatte	15x290x120mm	.Rubber plate	.Plaque en caoutchouc	.Placa goma
6	043504000	4	.Senkschraube	M8x40 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
7	043730007	8	.Scheibe	B8,4 DIN125-1.4401	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	034105007	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	038532003	2	.Gabelgelenk	A-M12x24 DIN71751	.Fork joint	.Chape	.Articulación de horquilla
10	489103	1	.Augenschraube	AM12x100 DIN444-5.6	.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
11	042092005	1	.Gabelgelenk	12x48	.Fork joint	.Chape	.Articulación de horquilla
12	221463002	1	.Sechskantmutter	M12 DIN439-06	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
13	489255	1	.Vertikalspanner		.Vertical tightener	.Tendeur vertical	.Brida amarre
14	032333004	2	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	206835008	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
17	032346004	2	.Sechskantschraube	M8x65 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	221462003	1	.Bolzen	B12x40 DIN1444-St	.Bolt	.Axe	.Bulón
19	038406003	1	.Splint	3,2x25 DIN94-St	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
20	037110002	1	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	037224008	4	.Scheibe	ISO 7094- 8-100 HV	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	066396004	2	.Gummipuffer	40x30-NBR55	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
23	207350003	2	.Gummipuffer	30x17 NBR60	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
24	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
25	032336001	2	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
26	036505003	4	.Sicherheitsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
27	066527006	2	.Zugfeder	DA=14,1 LO=83 C=0,83	.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
28	207280005	1	.Gummiplatte	5x72x222mm	.Rubber plate	.Plaque en caoutchouc	.Placa goma



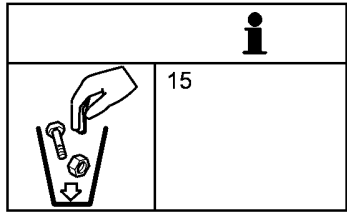
206928009

Klappe
Flap
Trappe
Chapaleta

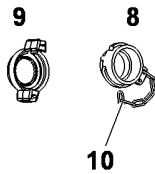
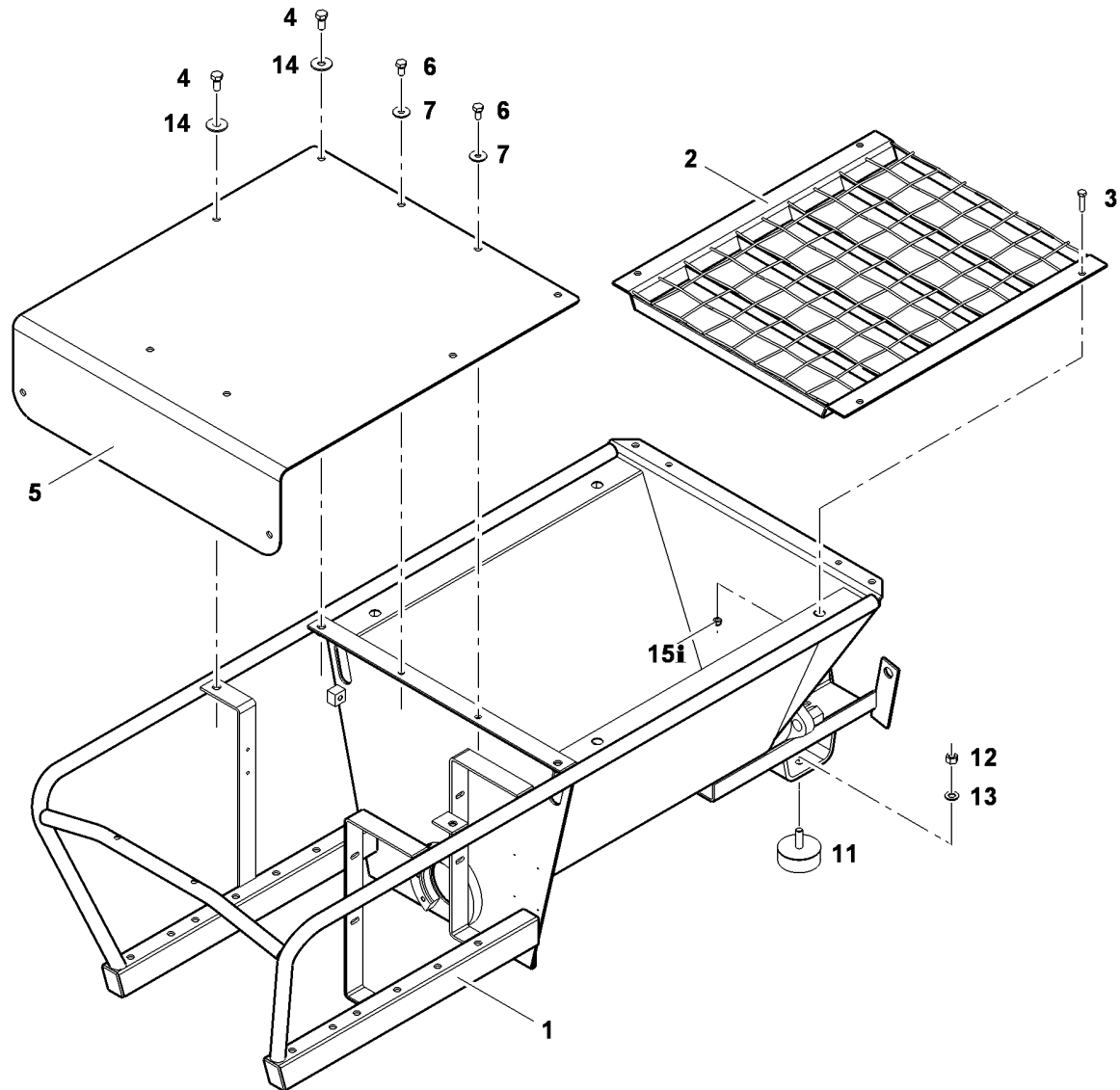


8.1

44561-1004



(1-15)
0



 **8.1**
44589-1004
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



207746002

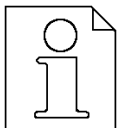
Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

55 - 96

8.1

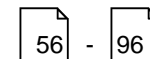
44589-1105

0	207746002	1	Trichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	207685008	1	.Trichter	S5/2L74	.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	205715006	1	.Schutzgitter	NW60 650x600	.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
3	032340000	4	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	032376003	4	.Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	203646009	1	.Gummischurz	4x660x930	.Rubber apron	.Tablier caoutchouc	.Mandil goma
6	032356007	2	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	037331001	2	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	001610004	1	.Kupplungs-Vaterteil	R2" VK50 DIN28450	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
9	001612002	1	.Blinddeckel	2" MB50 DIN28450	.Dummy lid	.Faux-couvercle	.Tapa ciega
10	060093002	1	.Sicherungskette		.Retaining chain	.Chaîne de sécurité	.Cadena de seguridad
11	004186001	1	.Gummipuffer	75x30 NBR60	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
12	033707008	1	.Sechskantmutter	M12 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
13	036507001	1	.Sicherheitsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
14	037336006	4	.Scheibe	A13 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	293146001	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



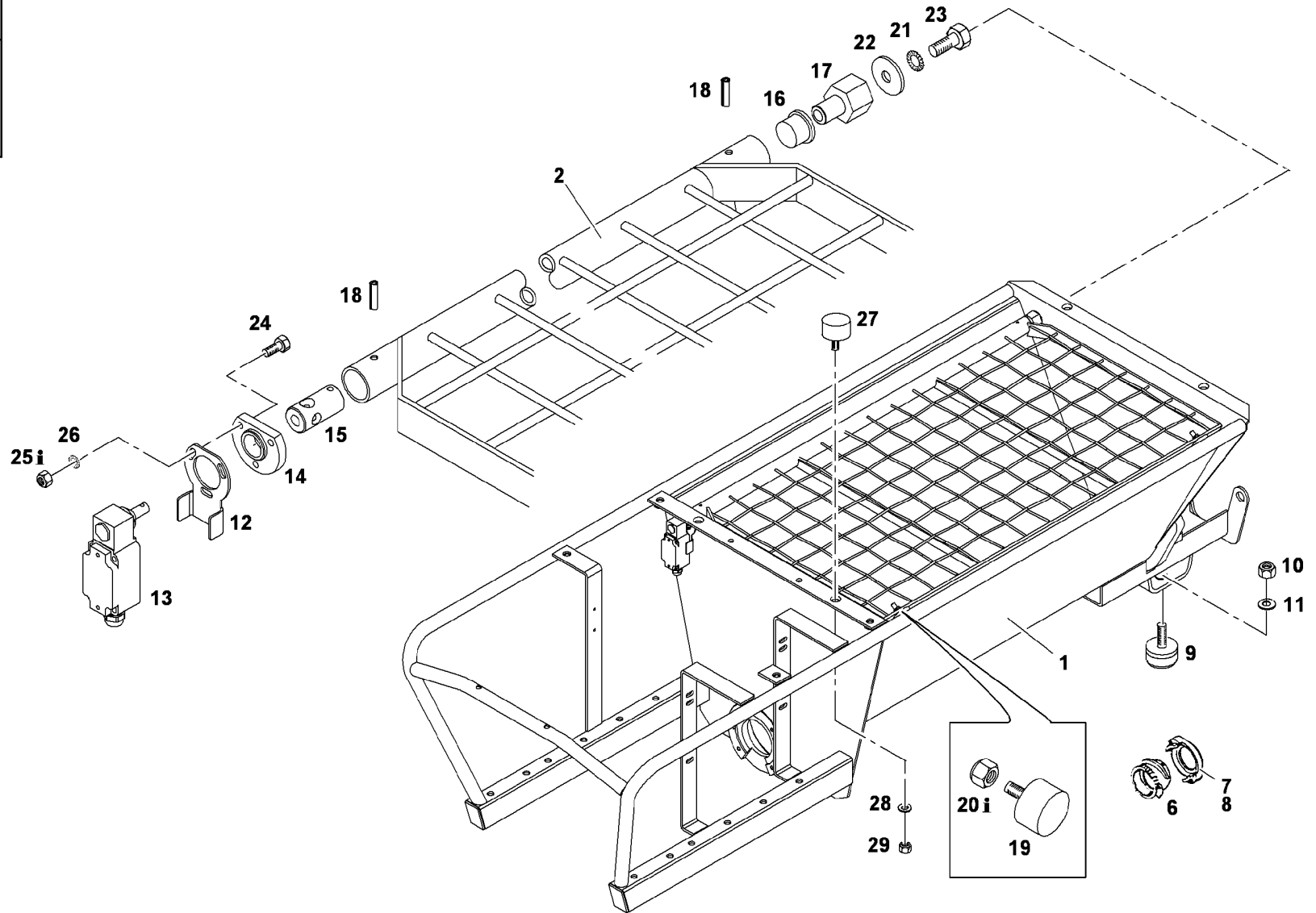
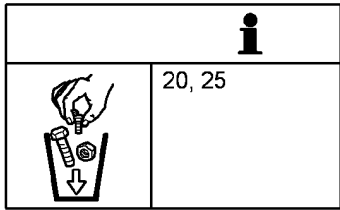
207746002

Trichter
Hopper
Trémie
Tolva



8.1

44589-1105



 **8.1**
45712-0704
© Putzmeister 2007



472921

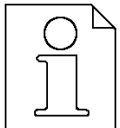
Trichter 130 l
Hopper 130 l
Trémie 130 l
Tolva 130 l

57 - 96

8.1

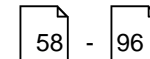
45712-1004

0	472921	1	Trichter	130 l	Hopper	Trémie	Tolva
1	456307	1	.Trichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	456073	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
3	203646009	1	.Gummischurz	4x660x930	.Rubber apron	.Tablier caoutchouc	.Mandil goma
4	032356007	6	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	037331001	6	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	001610004	1	.Kupplungs-Vaterteil	R2" VK50 DIN28450	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
7	001612002	1	.Blinddeckel	2" MB50 DIN28450	.Dummy lid	.Faux-couvercle	.Tapa ciega
8	060093002	1	.Sicherungskette		.Retaining chain	.Chaîne de sécurité	.Cadena de seguridad
9	004186001	1	.Gummipuffer	75x30 NBR60	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
10	033707008	1	.Sechskantmutter	M12 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
11	036507001	1	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
12	456054	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
13	403091	1	.Sicherheitsschalter		.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad . . . EB05-1-45412-1004
14	212239009	1	.Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
15	212238000	1	.Welle		.Shaft	.Arbre	.Eje
16	209770005	1	.Aufnahme		.Support	.Logement	.Soporte
17	209368006	1	.Gleitlager		.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción
18	042546001	2	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
19	241771004	2	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
20	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
21	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
22	037331001	1	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	041389007	1	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	032318003	3	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	034104008	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
26	037105004	3	.Scheibe	M6 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	003339008	4	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
28	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
29	033705000	4	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal



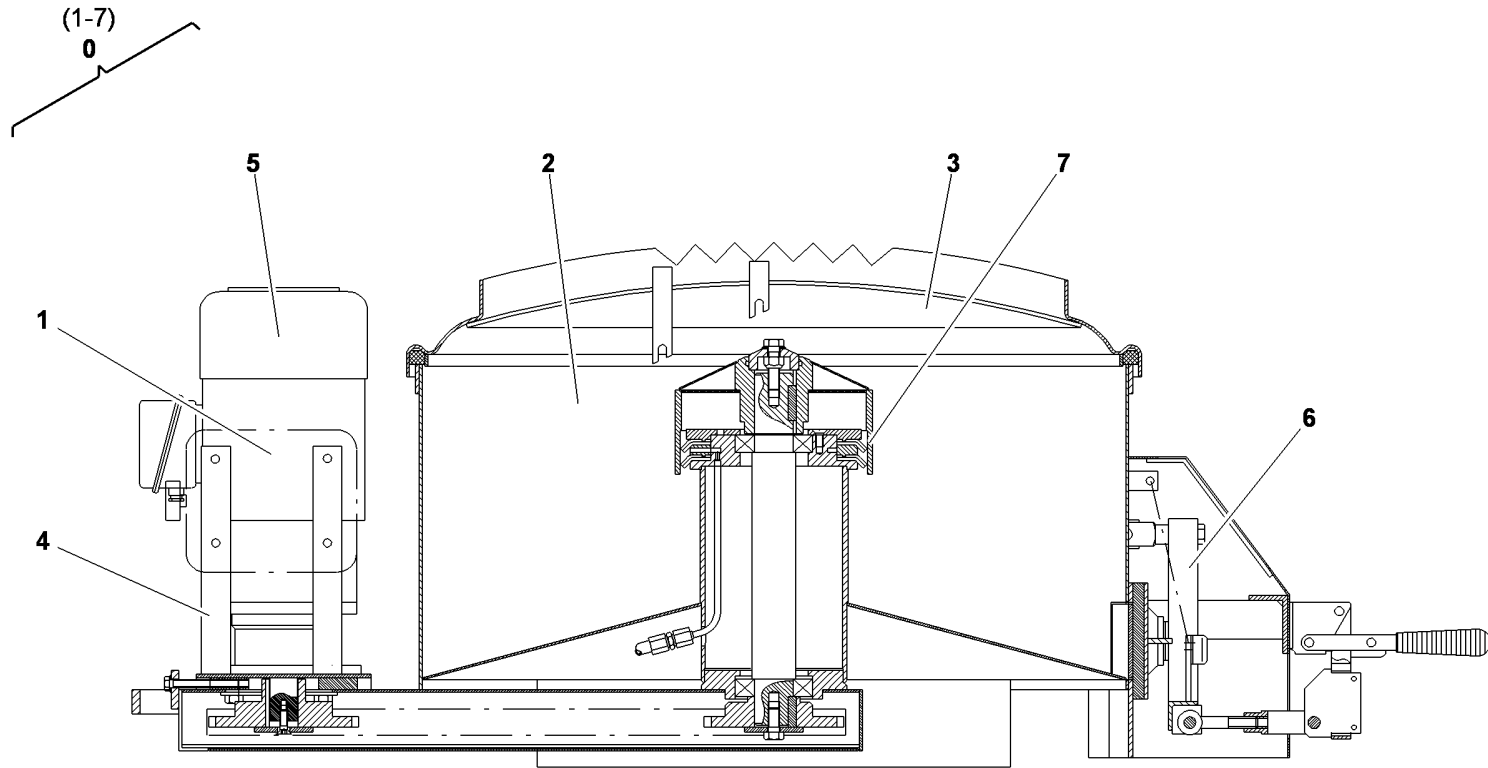
472921

Trichter 130 l
Hopper 130 l
Trémie 130 l
Tolva 130 l



8.1

45712-1004




8.1
 45737-0704
 © Putzmeister 2007



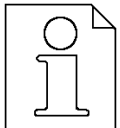
466200

Tellermischer mit Antrieb
 Pan mixer
 Melangeur
 Mezclador a bae

59 - 96

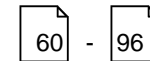
8.1
 45737-1004

0	466200	1	Tellermischer		Pan mixer	Melangeur	Mezclador a bae
1	* 210097007	1	.Elektroinstallation	3x220V TM100/2	.Electric equipment	.Installation électrique	.Instalacion electrico EB05-1-45191-1004
2	206923004	1	.Mischtrommel	100/2	.Mixing drum	.Tambour-malaxeur	.Tambor mezclador EB08-1-44465-1004
3	206939001	1	.Deckel	100/2	.Lid	.Couvercle	.Tapa EB08-1-44466-1004
4	206938002	1	.Spannrahmen		.Clamping frame	.Cadre de serrage	.Bastidor tensor EB09-1-45394-1004
5	* 206940003	1	.Elektro-Antrieb	2,2kW 220/380V	.Electric drive	.Entraînement électrique	.Accionamiento electr. EB08-6-44462-1004
6	206928009	1	.Klappe		.Flap	.Trappe	.Chapaleta EB08-1-44561-1004
7	206966003	1	.Mischflügel	100/2	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora EB08-4-44467-1004





466200

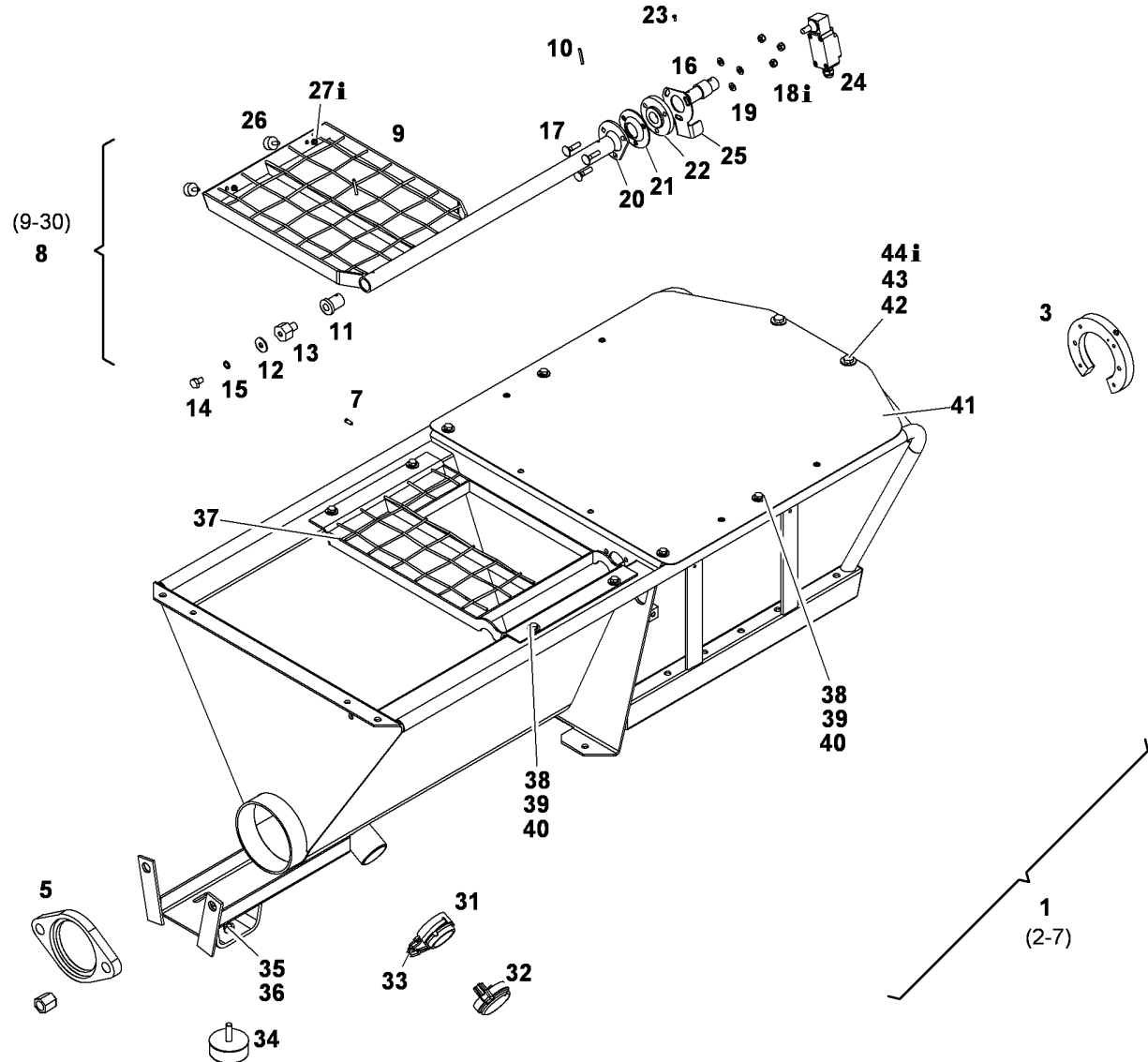
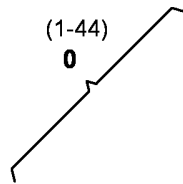
Tellermischer mit Antrieb
Pan mixer
Melangeur
Mezclador a bae



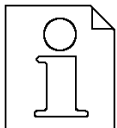
8.1

45737-1004

i	
	18, 27, 44
	2 28 29 30



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



535337

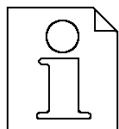
Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

61 - 96

8.1

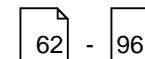
45975-1011

0	535337	1	Trichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	483566	1	..Rahmen		..Frame	..Cadre	..Bastidor
2	004633004	1	..Stahlrohr	152,4x4,5 ST37	..Steel pipe	..Tuyau d'acier	..Tubo de acero
3	200929004	1	..Motorflansch		..Motor flange	..Bride moteur	..Brida del motor
4	207681002	1	..Trichterflansch	2L74	..Hopper flange	..Bride de trémie	..Brida ovalada
5	207682001	1	...Saugflansch	2L74	...Suction flange	...Bride d'aspiration	...Brida de aspiración
6	034210002	2	...Sechskantmutter	BM20 DIN6330-10	...Hexagonal nut	...Ecrou hexagonale	...Tuerca exagonal
7	207713006	1	..Gewindebolzen	M6x16-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
8	535310	1	..Schutzgitter		..Protective grid	..Grille de protection	..Rejilla de protección
9	535125	1	..Schutzgitter		..Protective grid	..Grille de protection	..Rejilla de protección
10	042546001	2	..Spannstift	5x32 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
11	209368006	1	..Gleitlager		..Slide bearing	..Palier glisseur	..Cojinete de fricción
12	037331001	1	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
13	209770005	1	..Aufnahme		..Support	..Logement	..Soporte
14	041389007	1	..Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
15	036506002	1	..Sicherungsscheibe	VS10	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
16	211621003	1	..Welle		..Shaft	..Arbre	..Eje
17	032653001	3	..Flachrundschrabe	M8x35 DIN603	..Cup square bolt	..Boulon a tête plate	..Tornillo aplastado
18	034105007	3	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
19	037107002	3	..Scheibe	B8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
20	210414004	1	..Klemmring		..Clamping ring	..Bague de serrage	..Anillo opresor
21	209738005	1	..Gummischiibe	Ø 80x26x3 LK62	..Rubber disc	..Rondelle caoutchouc	..Disco de goma
22	209763009	1	..Gelenklager		..Centering ring	..Articulation à rotule	..Cojinete de rótula
23	031317005	1	..Senkschraube	M4x10 DIN963	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
24	211102001	1	..Mechanischer Grenztaster	230V 4A IP65	..Mechanical limit switch	..Interr. limit. mécanique	..Interr. limit. mecánico
25	535136	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
26	241771004	2	..Gummipuffer		..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
27	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
28	209606001	1	..Flanschstecker	2A 50V 3Polig	..Flange plug	..Fiche mâle à bride	..Enchufe abridado
29	442012	1	..Erweiterung		..Enlargement	..Extension	..Extensión
30	214253009	2	..Kabel	0,75m Pur-Isolation	..Cable	..Câble	..Cable
31	001610004	1	..Kupplungs-Vaterteil	R2" VK50 DIN28450	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
32	001612002	1	..Blinddeckel	2" MB50 DIN28450	..Dummy lid	..Faux-couvercle	..Tapa ciega
33	060093002	1	..Sicherungskette		..Retaining chain	..Chaîne de sécurité	..Cadena de seguridad
34	004186001	1	..Gummipuffer	75x30 NBR60	..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
35	033707008	1	..Sechskantmutter	M12 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal





535337

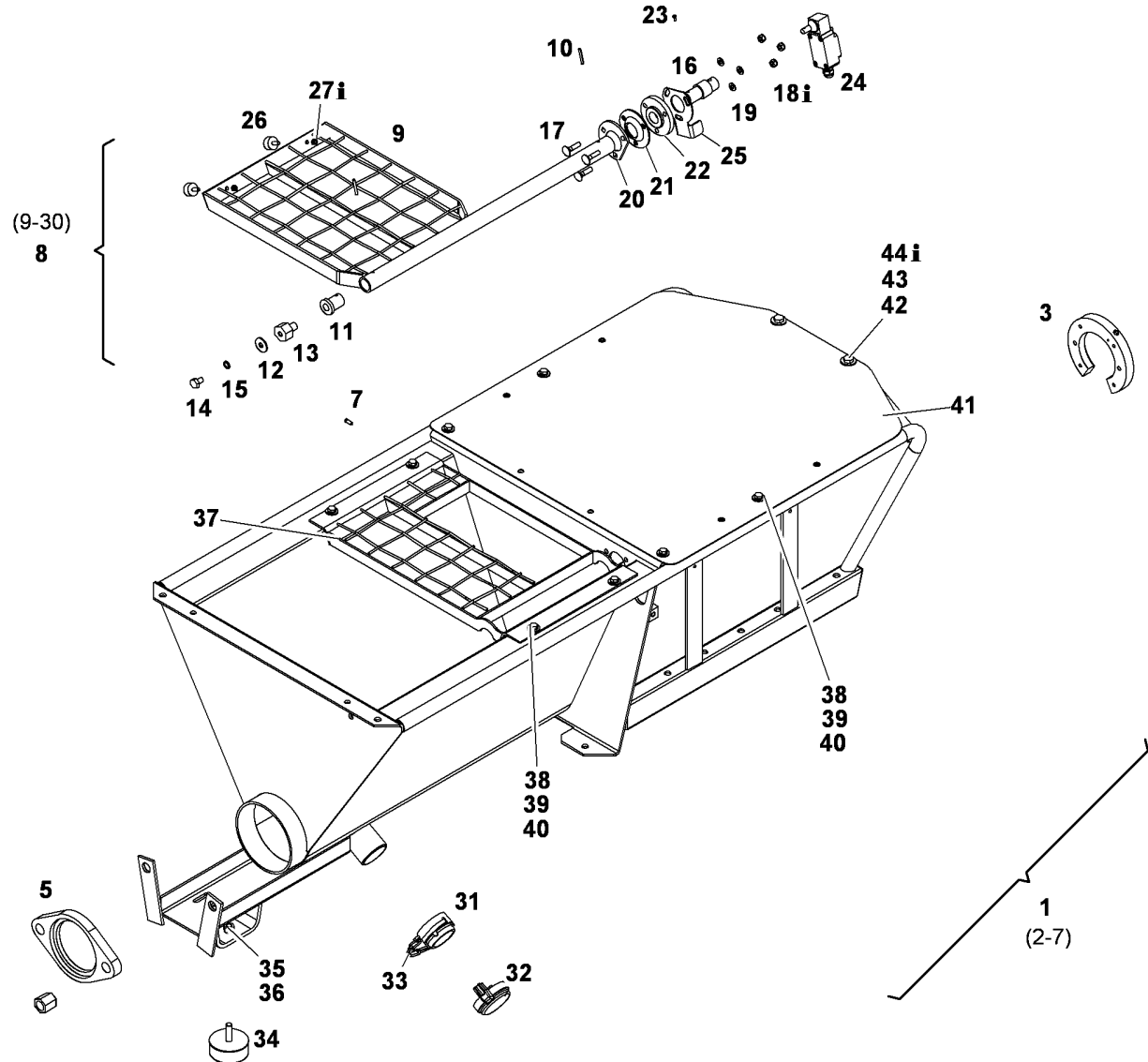
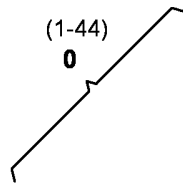
Trichter
Hopper
Trémie
Tolva



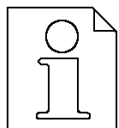
8.1

45975-1011

i	
	18, 27, 44
	2 28 29 30



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



535337

Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

63 - 96

8.1

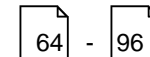
45975-1011

36	036507001	1	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
37	535155	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
38	037333009	8	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
39	036505003	8	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
40	041530005	8	.Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
41	535334	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
42	037331001	2	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
43	032361005	2	.Sechskantschraube	M10x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
44	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant





535337

Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

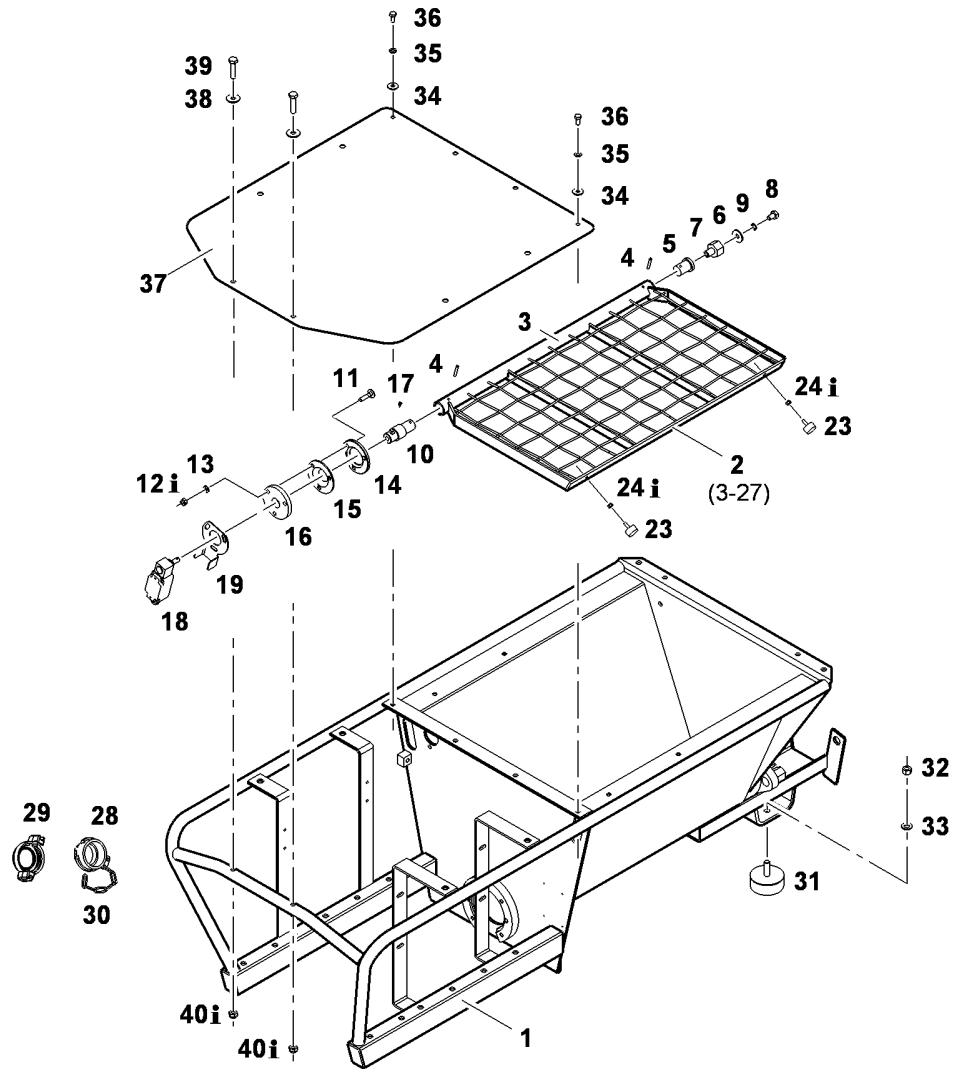


8.1

45975-1011

i	
	12, 22, 24, 40
	20 21 22 25 26 27

(1-40)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



483570

Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

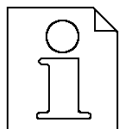
65 - 96

8.1

45980-1105

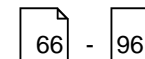
Putzmeister

0	483570	1	Trichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	483566	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Basidor
2	408596	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
3	408594	1	..Schutzgitter		..Protective grid	..Grille de protection	..Rejilla de protección
4	042546001	2	..Spannstift	5x32 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
5	209368006	1	..Gleitlager		..Slide bearing	..Palier glisseur	..Cojinete de fricción
6	037331001	1	..Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
7	209770005	1	..Aufnahme		..Support	..Logement	..Soporte
8	041389007	1	..Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
9	036506002	1	..Sicherungsscheibe	VS10	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
10	211621003	1	..Welle		..Shaft	..Arbre	..Eje
11	032653001	3	..Flachrundschrabe	M8x35 DIN603	..Cup square bolt	..Boulon a tête plate	..Tornillo aplastado
12	034105007	3	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
13	037107002	3	..Scheibe	B8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
14	210414004	1	..Klemmring		..Clamping ring	..Bague de serrage	..Anillo opresor
15	209738005	1	..Gummischiibe	Ø 80x26x3 LK62	..Rubber disc	..Rondelle caoutchouc	..Disco de goma
16	209763009	1	..Gelenklager		..Centering ring	..Articulation à rotule	..Cojinete de rótula
17	031317005	1	..Senkschraube	M4x10 DIN963	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
18	211102001	1	..Mechanischer Grenztaster	230V 4A IP65	..Mechanical limit switch	..Interr. limit. mécanique	..Interr. limit. mecánico
19	535136	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
20	041529003	2	..Sechskantschraube	M6x18 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
21	037105004	2	..Scheibe	M6 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
22	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
23	241771004	2	..Gummipuffer		..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
24	034104008	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
25	209606001	1	..Flanschstecker	2A 50V 3Polig	..Flange plug	..Fiche mâle à bride	..Enchufe abridado
26	442012	1	..Erweiterung		..Enlargement	..Extension	..Extensión
27	214253009	2	..Kabel	0,75m Pur-Isolation	..Cable	..Câble	..Cable
28	001610004	1	..Kupplungs-Vaterteil	R2" VK50 DIN28450	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
29	001612002	1	..Blinddeckel	2" MB50 DIN28450	..Dummy lid	..Faux-couvercle	..Tapa ciega
30	060093002	1	..Sicherungskette		..Retaining chain	..Chaîne de sécurité	..Cadena de seguridad
31	004186001	1	..Gummipuffer	75x30 NBR60	..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
32	033707008	1	..Sechskantmutter	M12 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
33	036507001	1	..Sicherungsscheibe	VS12	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
34	037333009	4	..Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
35	036505003	4	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad





483570

Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

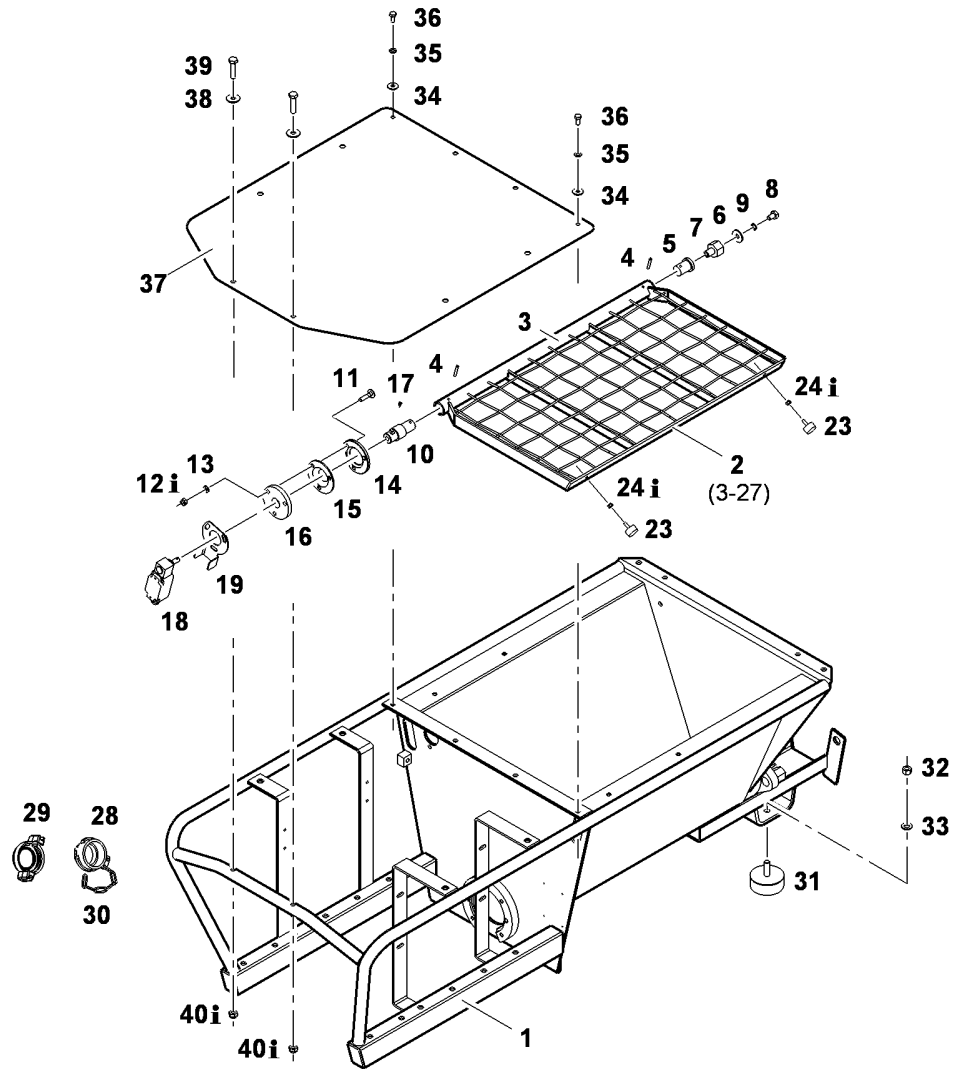


8.1

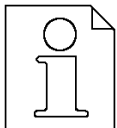
45980-1105

i	
	12, 22, 24, 40
	20 21 22 25 26 27

(1-40)
0



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



483570

Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

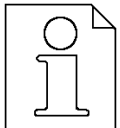
67 - 96

8.1

45980-1105

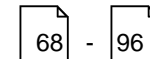
Putzmeister

36	041530005	4	.Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
37	535334	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
38	037331001	2	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
39	032361005	2	.Sechskantschraube	M10x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
40	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



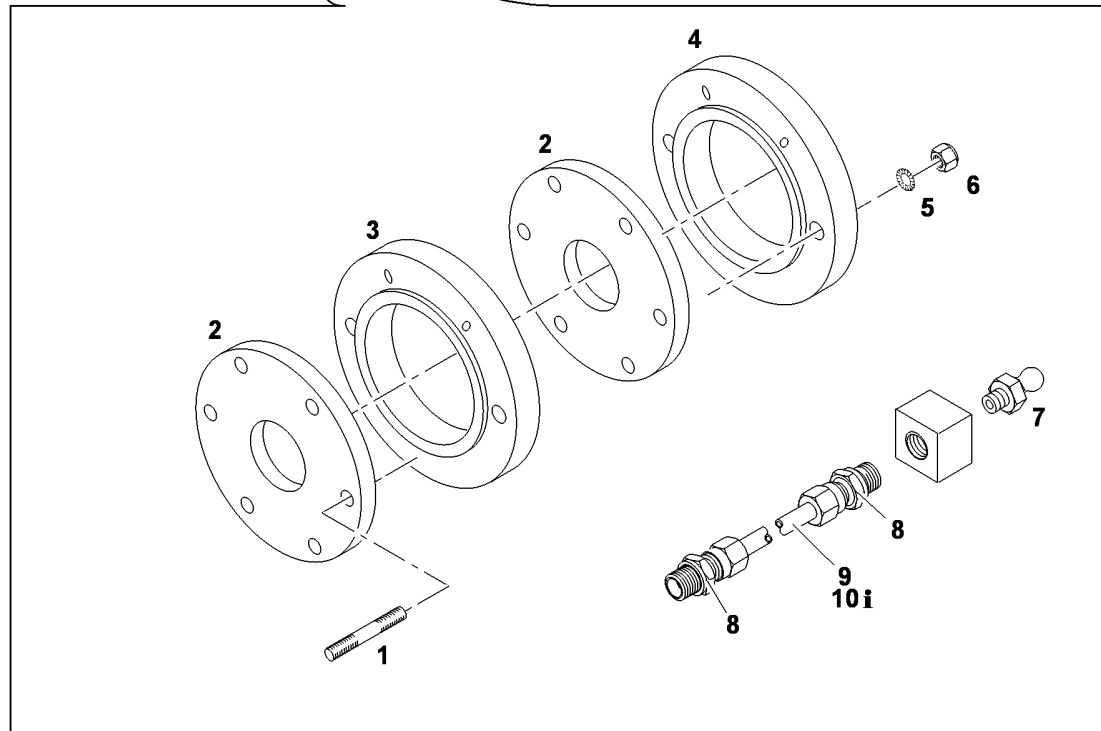
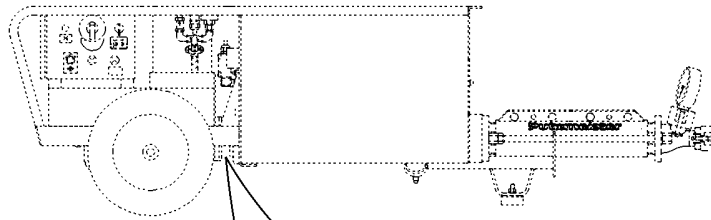
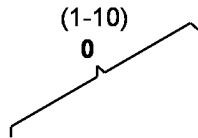
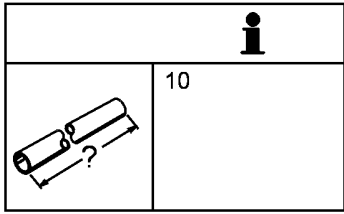
483570

Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

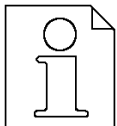


8.1

45980-1105



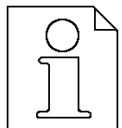
8.3
44072-0703
© Putzmeister 2007



200981000

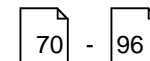
Trichterabdichtung
Hopper seal
Etanchement trémie
Empaquetadura tolva

0	200981000	1	Trichterabdichtung		Hopper seal	Etanchement trémie	Empaquetadura tolva
1	031946007	2	.Stiftschraube	M10x50 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
2	084013000	2	.Gummischeibe	140x46x8 LK120 6LD10	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
3	202336006	1	.Klemmring		.Clamping ring	.Bague de serrage	.Anillo opresor
4	204257002	1	.Klemmring		.Clamping ring	.Bague de serrage	.Anillo opresor
5	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	033604004	2	.Hutmutter	M10 DIN917-MS	.Cap nut	.Ecrou borgne	.Tuerca caperuza
7	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
8	018610000	2	.Verschraubung	K-GEV 6LLM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB24-9-22412-9311
9	042387008	2	.Einsteckhülse	6x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
10	424564	1	.Mecanyl-Rohr	Ø 6x1 PA11-PHLY	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico



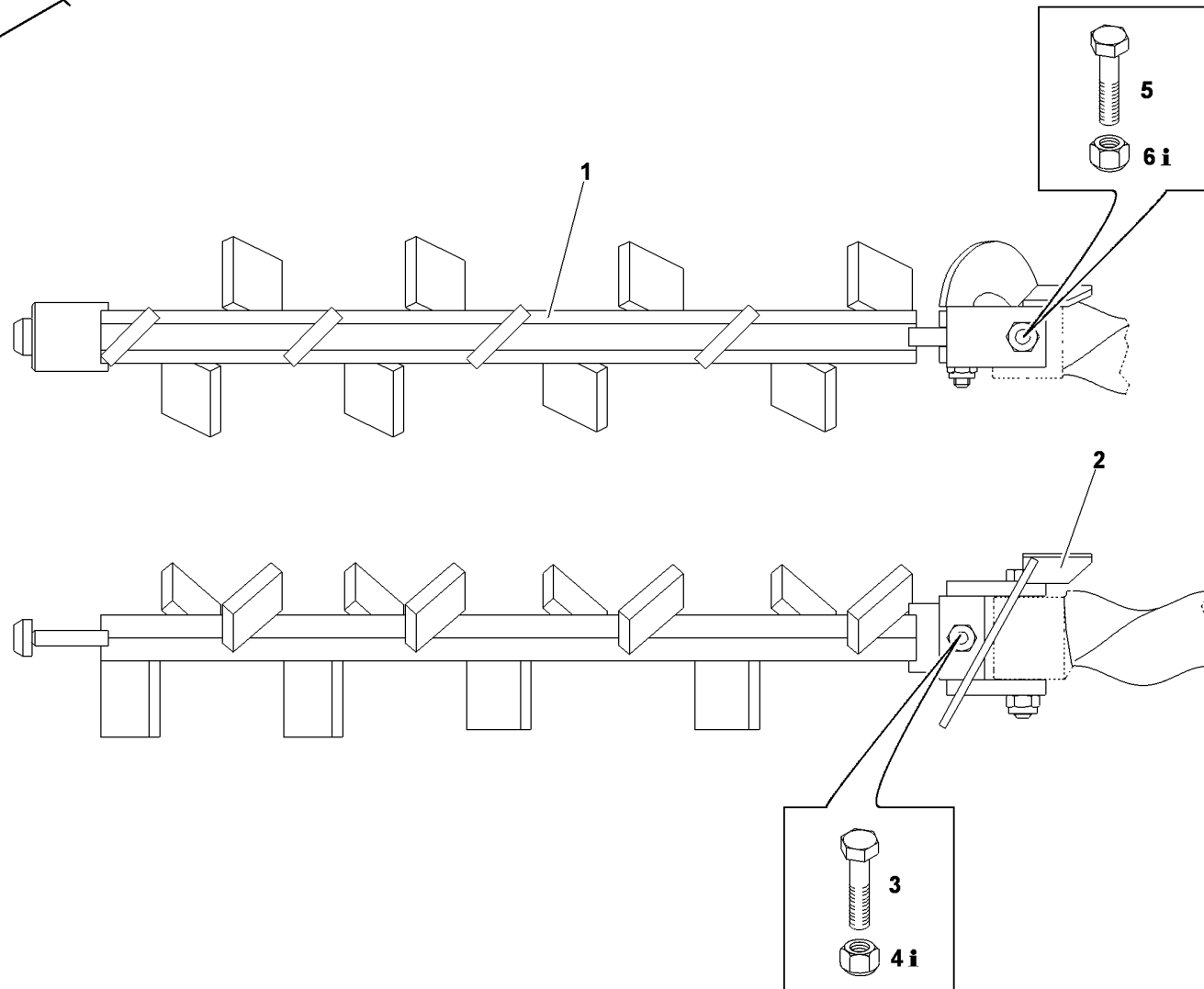
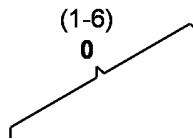
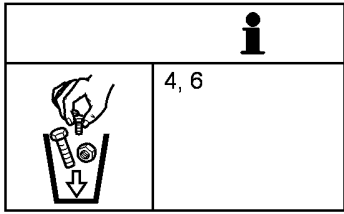
200981000

Trichterabdichtung
Hopper seal
Etanchement trémie
Empaquetadura tolva

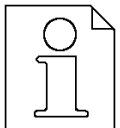


8.3

44072-1004



 **8.3**
45243-0703
© Putzmeister 2007



207269000

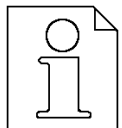
Kardanwelle L6
Cardan shaft L6
Arbre cardan L6
Arbol de cardan L6

71 - 96

8.3

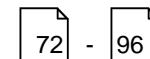
45243-1004

0	207269000	1	Kardanwelle	L6	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
1	207268001	1	.Kardanwelle	L6 S=12	.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan
2	207204007	1	.Kardangelenk		.Cardan joint	.Joint de cardan	.Articulación de Cardán
3	043776003	1	.Sechskantschraube	M12x90 DIN931-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	032144002	1	.Sechskantschraube	M10x50 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



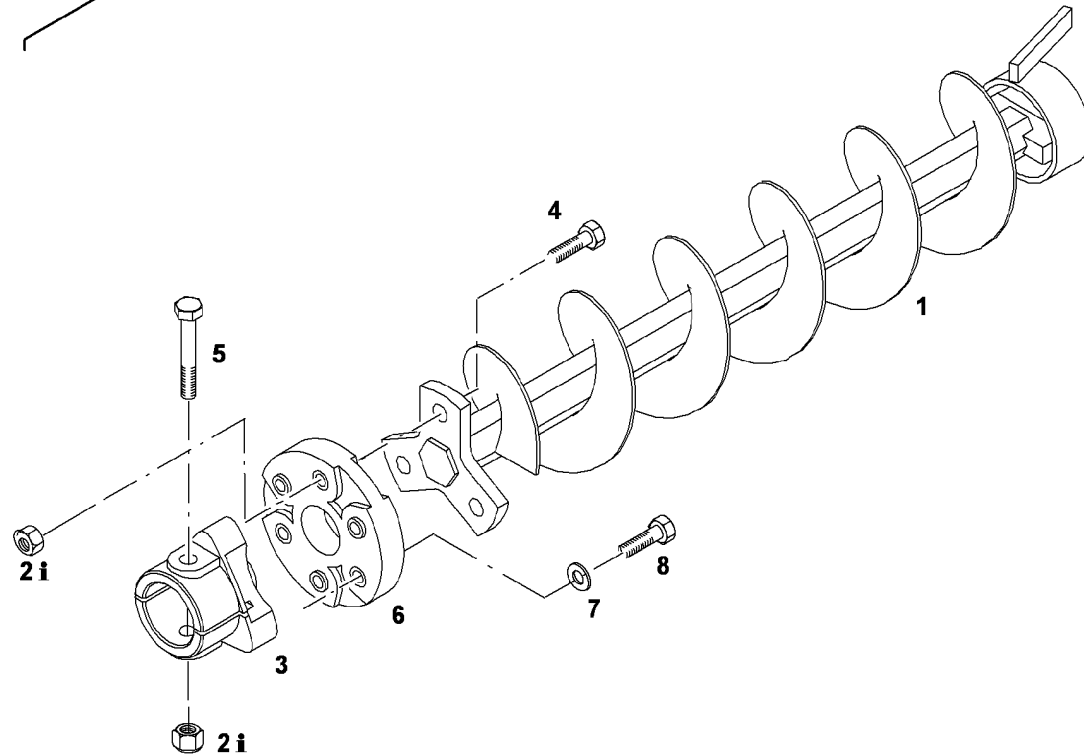
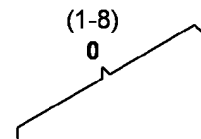
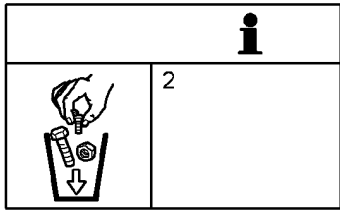
207269000

Kardanwelle L6
Cardan shaft L6
Arbre cardan L6
Arbol de cardan L6

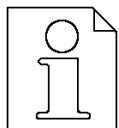


8.3

45243-1004



 **8.3**
 45711-0703
 © Putzmeister 2007



472910

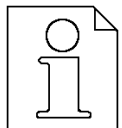
Kardanwelle 2L74
 Cardan shaft 2L74
 Arbre cardan 2L74
 Arbol de cardan 2L74

73 - 96

8.3

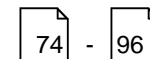
45711-1004

0	472910	1	Kardanwelle	2L74	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
1	472471	1	.Kardanwelle	Ø 112x835 2L74	.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan
2	034107005	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
3	205086007	1	.Kardanflansch	Ø 51	.Cardan flange	.Bride de cardan	.Brida cardan
4	032163009	3	.Sechskantschraube	M12x50 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	032172003	1	.Sechskantschraube	M12x95 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	010103007	1	.Gelenkscheibe	DK116 LK80 6LD12	.Flexible disc	.Disque p.articulation	.Disco articulado
7	036507001	3	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
8	032378001	3	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



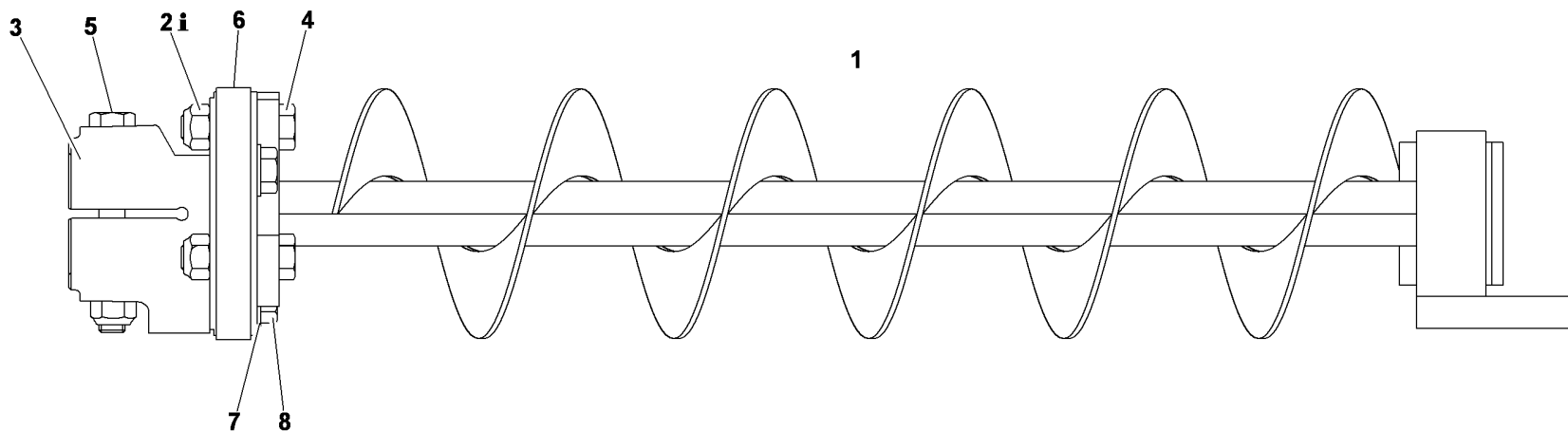
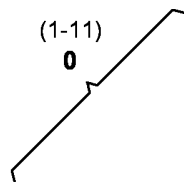
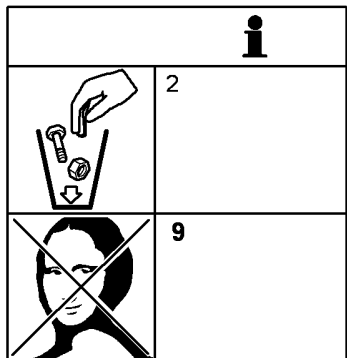
472910

Kardanwelle 2L74
 Cardan shaft 2L74
 Arbre cardan 2L74
 Arbol de cardan 2L74

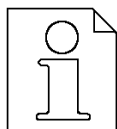


8.3

45711-1004

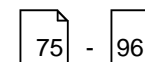


© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



482027

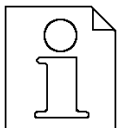
Kardanwelle 2L6
 Cardan shaft 2L6
 Arbre cardan 2L6
 Arbol de cardan 2L6



8.3

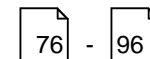
45976-1011

0	482027	1	Kardanwelle	2L6	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
1	482026	1	.Kardanwelle		.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan
2	034107005	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
3	205085008	1	.Kardanflansch	Ø 54,5	.Cardan flange	.Bride de cardan	.Brida cardan
4	032163009	3	.Sechskantschraube	M12x50 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	032172003	1	.Sechskantschraube	M12x95 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	010103007	1	.Gelenkscheibe	DK116 LK80 6LD12	.Flexible disc	.Disque p.articulation	.Disco articulado
7	036507001	3	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
8	032378001	3	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	037110002	3	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



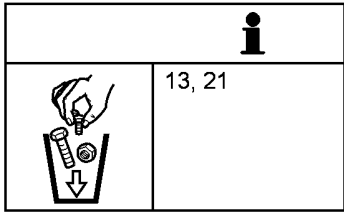
482027

Kardanwelle 2L6
Cardan shaft 2L6
Arbre cardan 2L6
Arbol de cardan 2L6

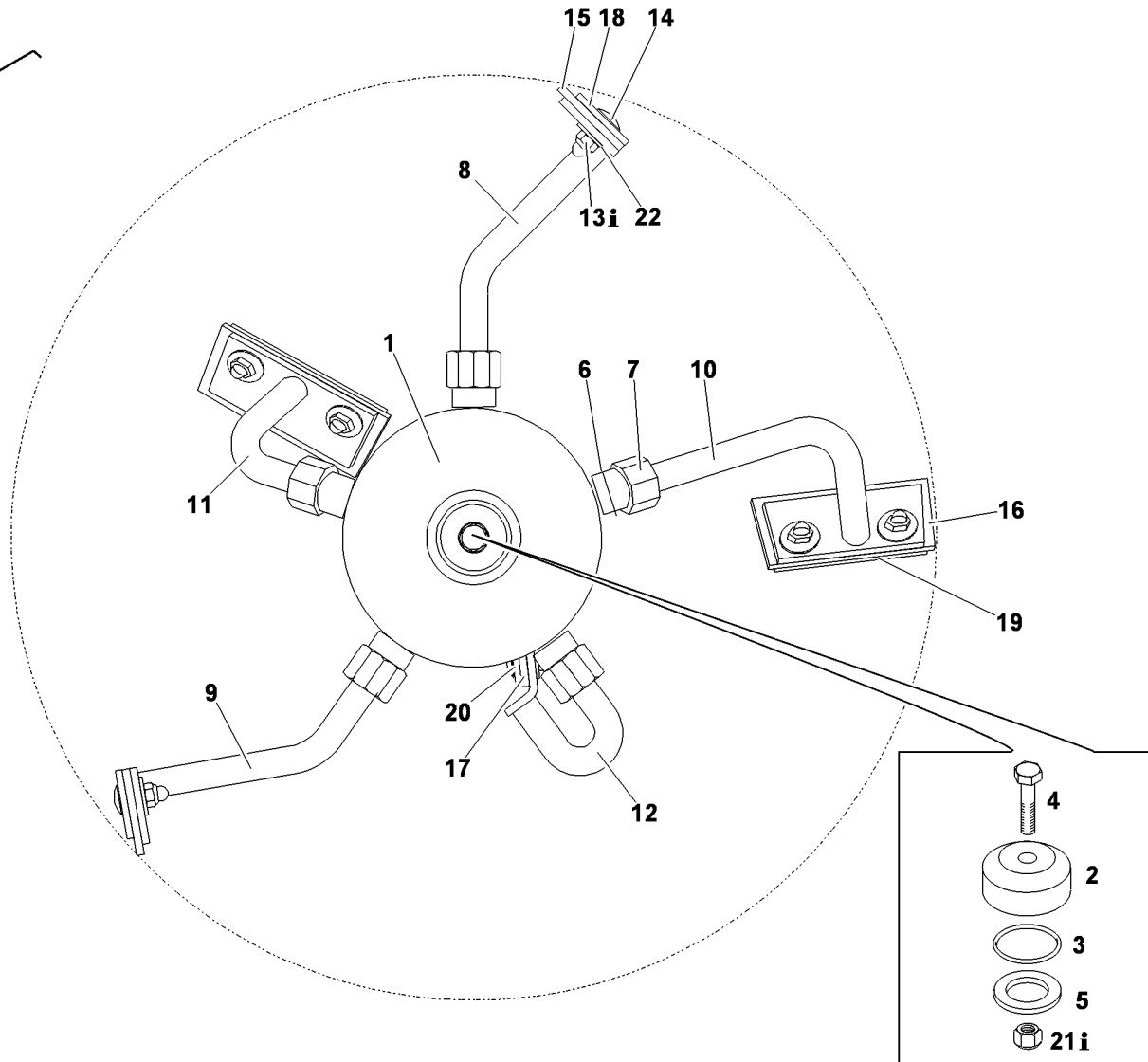


8.3

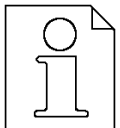
45976-1011



(1-22)
0



 **8.4**
44467-0703
© Putzmeister 2007



206966003

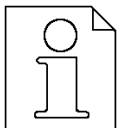
Mischflügel 100/2
Mixing paddle 100/2
Ailette de malaxage 100/2
Aspa mezcladora 100/2

77 - 96

8.4

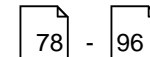
44467-1004

0	206966003	1	Mischflügel	100/2	Mixing paddle	Ailette de malaxage	Aspa mezcladora
1	206949004	1	.Kopf für Mischwerk		.Head for mixing unit	.Tête pour malaxeur	.Cabeza aparato mezclador
2	206933007	1	.Kappe	D12,5/52	.Cap	.Capuchon	.Cofia
3	042744007	1	.O-Ring	52x3,5 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	032381001	1	.Sechskantschraube	M12x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	041362008	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
6	042396002	5	.Spannstift	S6x40	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
7	207319002	5	.Überwurfmutter	1"	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión
8	206989006	1	.Mischflügel	100/2	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
9	206990008	1	.Mischflügel	100/2	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
10	207001006	1	.Mischflügel	100/2	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
11	207002005	1	.Mischflügel	100/2	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
12	207003004	1	.Mischflügel	100/2	.Mixing paddle	.Ailette de malaxage	.Aspa mezcladora
13	033606002	10	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecrou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr
14	244520003	10	.Flachrundschrabe	M10x25 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado
15	207021002	3	.Abstreifer	100/2	.Scraper	.Racleur	.Rascador
16	207022001	1	.Abstreifer	100/2	.Scraper	.Racleur	.Rascador
17	207023000	1	.Abstreifer	100/2	.Scraper	.Racleur	.Rascador
18	207029004	3	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
19	207030006	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
20	207031005	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
21	034107005	1	.Sechskantmutter, selbtsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
22	037331001	10	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



206966003

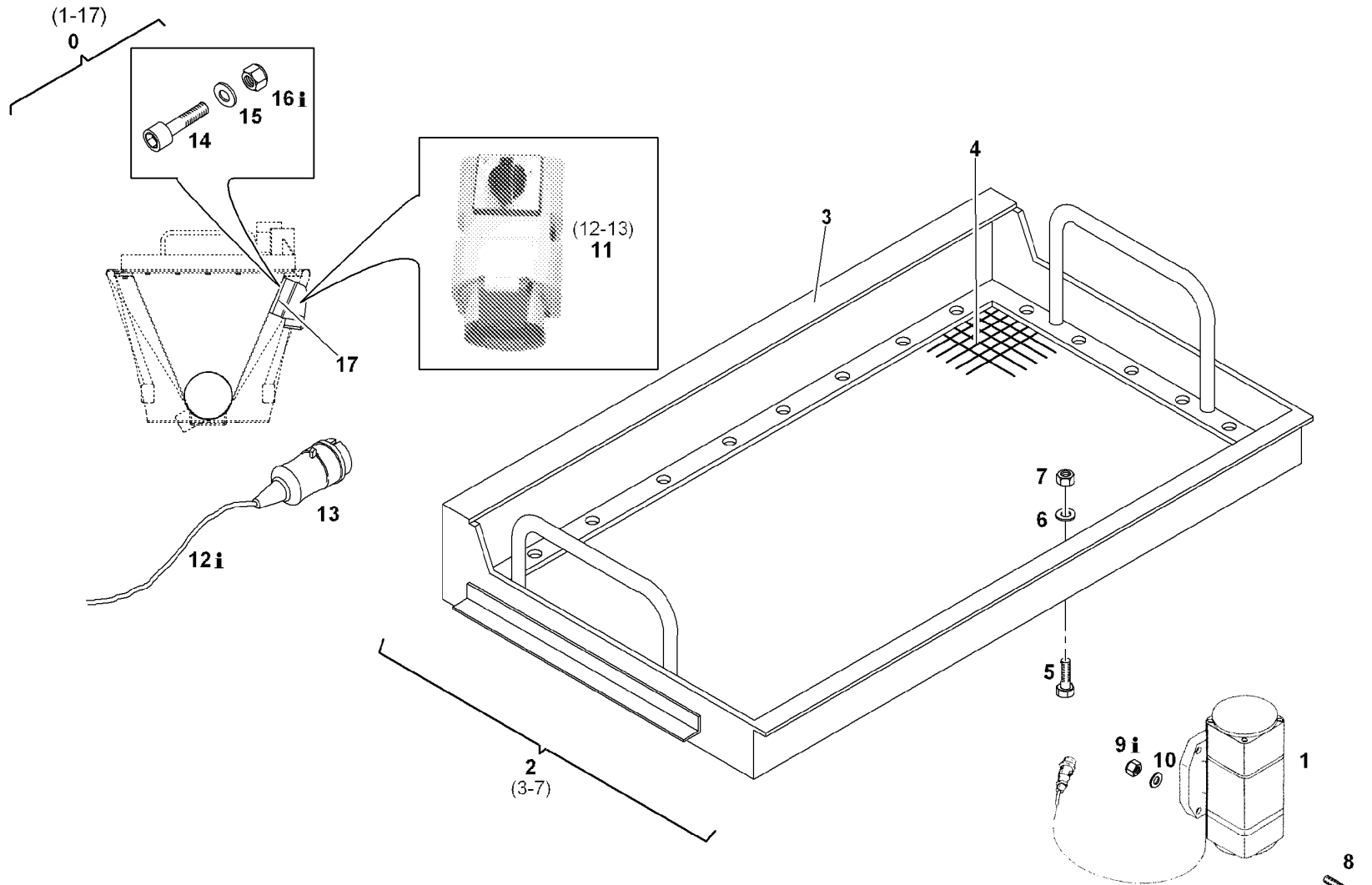
Mischflügel 100/2
 Mixing paddle 100/2
 Ailette de malaxage 100/2
 Aspa mezcladora 100/2



8.4

44467-1004

i	
	9, 16
	12



8.8
45713-0603
© Putzmeister 2006



472930

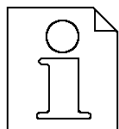
Rüttelsieb 965x574 MW15 400V 50Hz
Vibrating screen 965x574 MW15 400V 50Hz
Tamis vibreur 965x574 MW15 400V 50Hz
Tamiz vibrante 965x574 MW15 400V 50Hz

79 - 96

8.8

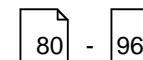
45713-1004

0	472930	1	Rüttelsieb	965x574 MW15 400V 50Hz	Vibrating screen	Tamis vibreur	Tamiz vibrante
1	480941	1	.Rüttler		.Vibrator	.Vibreur	.Vibrador
2	473001	1	.Rüttelsieb	965x574 MW15	.Vibrating screen	.Tamis vibreur	.Tamiz vibrante
3	472929	1	..Rüttelsieb		..Vibrating screen	..Tamis vibreur	..Tamiz vibrante
4	008114002	2	..Stahldrahtgewebe	2,0 MW10	..Woven wire	..Tissu métallique	..Alambrado de acero
5	032334003	26	..Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
6	036505003	26	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
7	033705000	26	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal
8	032128002	4	..Sechskantschraube	M8x50 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	293146001	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	037107002	4	..Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	437472	1	..Rüttlerschalter	4P16A 400V	.Vibrator switch	.Interrupteur de vibreur	.Interruptor del vibrador
12	206838005	2	..Kabel	4x1,5	..Cable	..Câble	..Cable
13	014183007	1	..CEE-Kupplungsstecker	16A 400V 50Hz 4-pol.	..CEE coupler plug	..Fiche de couplage CEE	..Enchufe de acoplamiento
14	041686001	4	..Zylinderschraube	M4x18 DIN84-5.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
15	037103006	4	..Scheibe	B4,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	034102000	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M4 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
17	448623	1	..Halter		.Holder	.Support	.Soporte



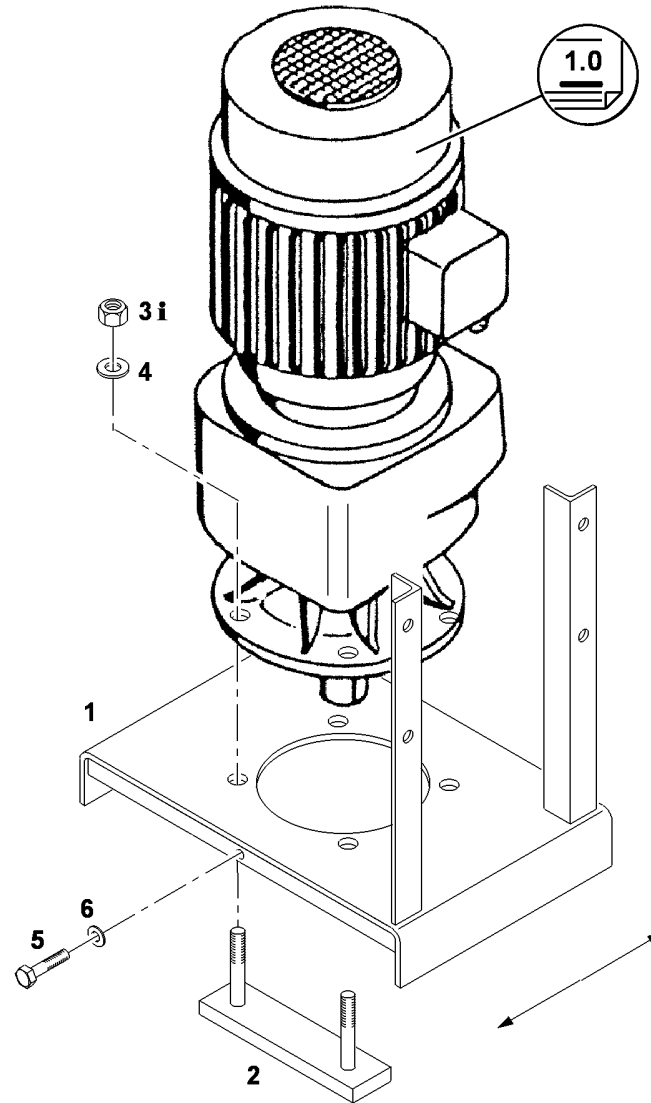
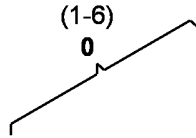
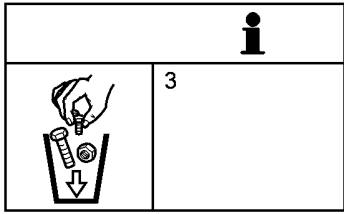
472930

Rüttelsieb 965x574 MW15 400V 50Hz
 Vibrating screen 965x574 MW15 400V 50Hz
 Tamis vibreur 965x574 MW15 400V 50Hz
 Tamiz vibrante 965x574 MW15 400V 50Hz

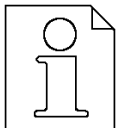


8.8

45713-1004




9.1
 45394-0703
 © Putzmeister 2007



206938002

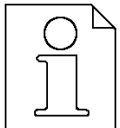
Spannrahmen
 Clamping frame
 Cadre de serrage
 Bastidor tensor

81 - 96

9.1

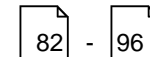
45394-1004

0	206938002	1	Spannrahmen		Clamping frame	Cadre de serrage	Bastidor tensor
1	206793001	1	.Motorkonsole	100/2	.Motor stand	.Console moteur	.Consola motor
2	206792002	2	.Lasche		.Bracket	.Eclisse	.Cubrejunta
3	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	032347003	1	.Sechskantschraube	M8x70 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	037107002	1	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



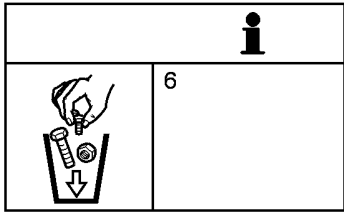
206938002

Spannrahmen
Clamping frame
Cadre de serrage
Bastidor tensor

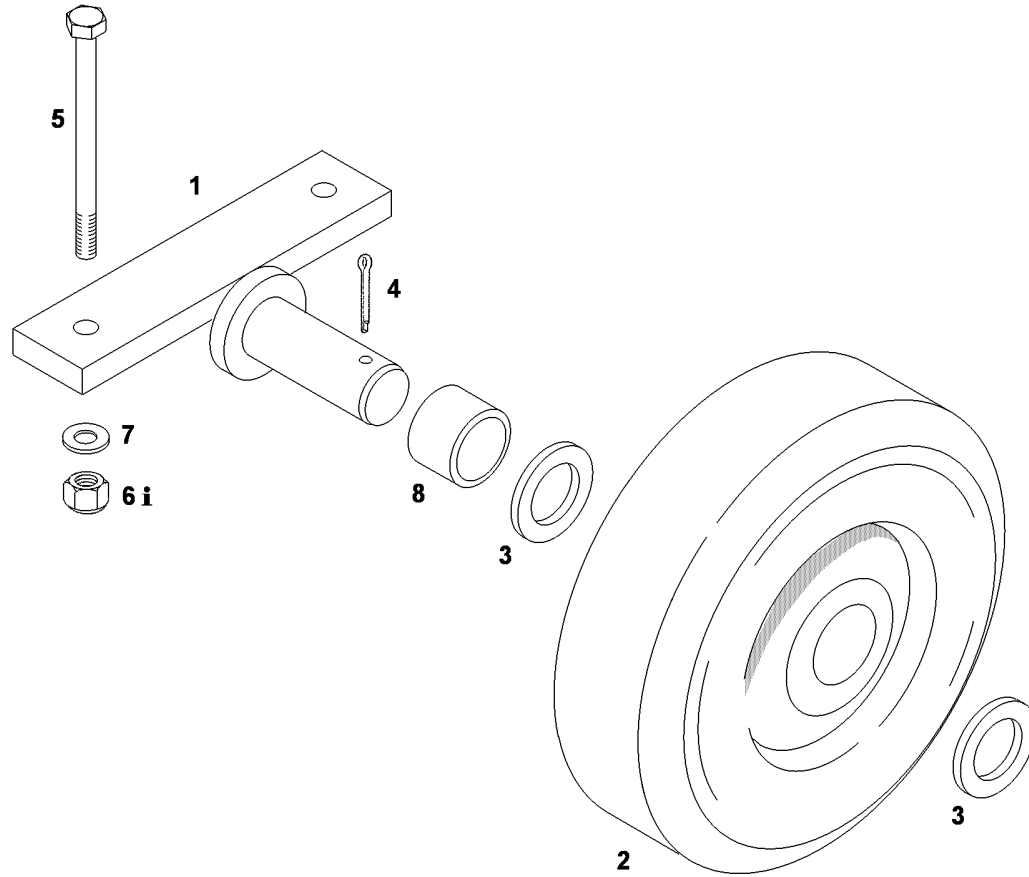


9.1

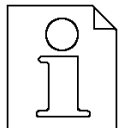
45394-1004



(1-8)
0



 **9.5**
44376-0908
© Putzmeister 2009



204002008

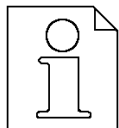
Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis

83 - 96

9.5

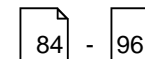
44376-1004

0	204002008	1	Fahreinrichtung		Chassis	Châssis	Chasis
1	201849002	2	.Achsstummel		.Axle stub	.Bout de l'arbre	.Muñón de eje
2	066769000	2	.Vollgummirad	400x80 475kg	.Solid tyre	.Roue bandagée	.Rueda de goma maciza
3	037425001	4	.Scheibe	25 DIN1440-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	038447004	2	.Splint	6,3x40 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
5	032171004	4	.Sechskantschraube	M12x90 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	037110002	4	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	209056004	2	.Distanzhülse	Ø 25,7x33,7x17mm	.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador



204002008

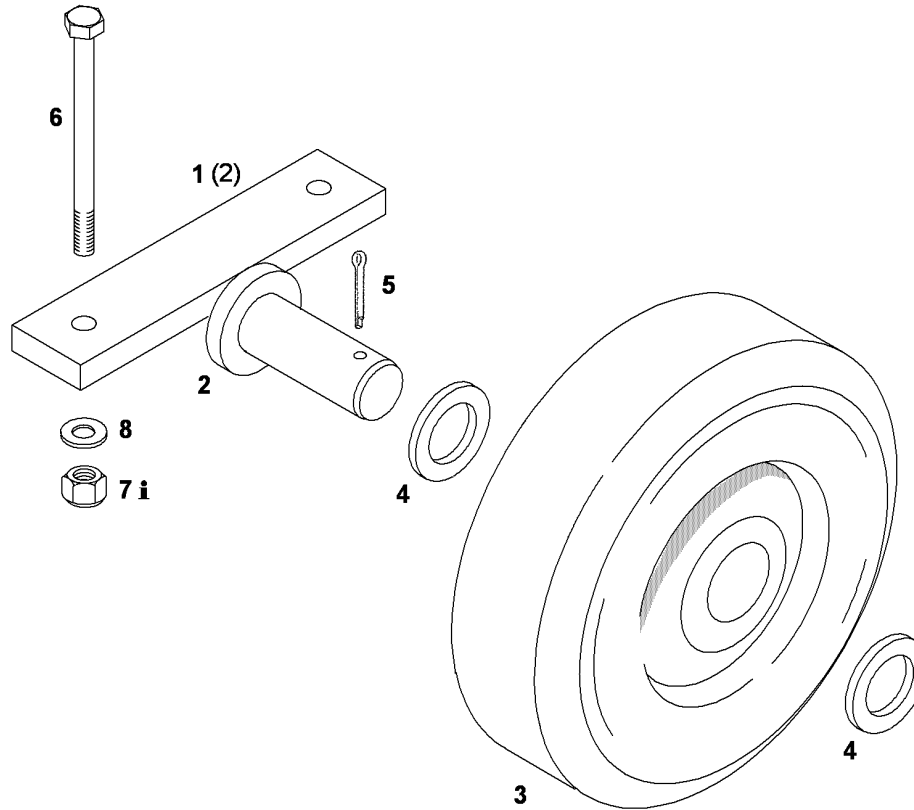
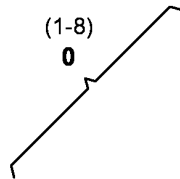
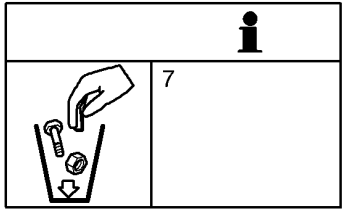
Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis



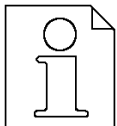
9.5

44376-1004

Putzmeister

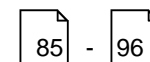


9.5
44591-0704
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



201850004

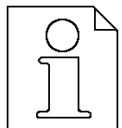
Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis



9.5

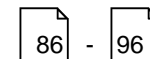
44591-1004

0	201850004	1	Fahreinrichtung		Chassis	Châssis	Chasis
1	201849002	2	.Achsstummel		.Axle stub	.Bout de l'arbre	.Muñón de eje
2	037113009	2	..Scheibe	B25 DIN125-St	..Washer	..Rondelle	..Arandela
3	068522009	2	.Rad kpl.	400x100 4-8 4PR	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
4	037425001	4	.Scheibe	25 DIN1440-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	038447004	2	.Splint	6,3x40 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
6	032170005	4	.Sechskantschraube	M12x85 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



201850004

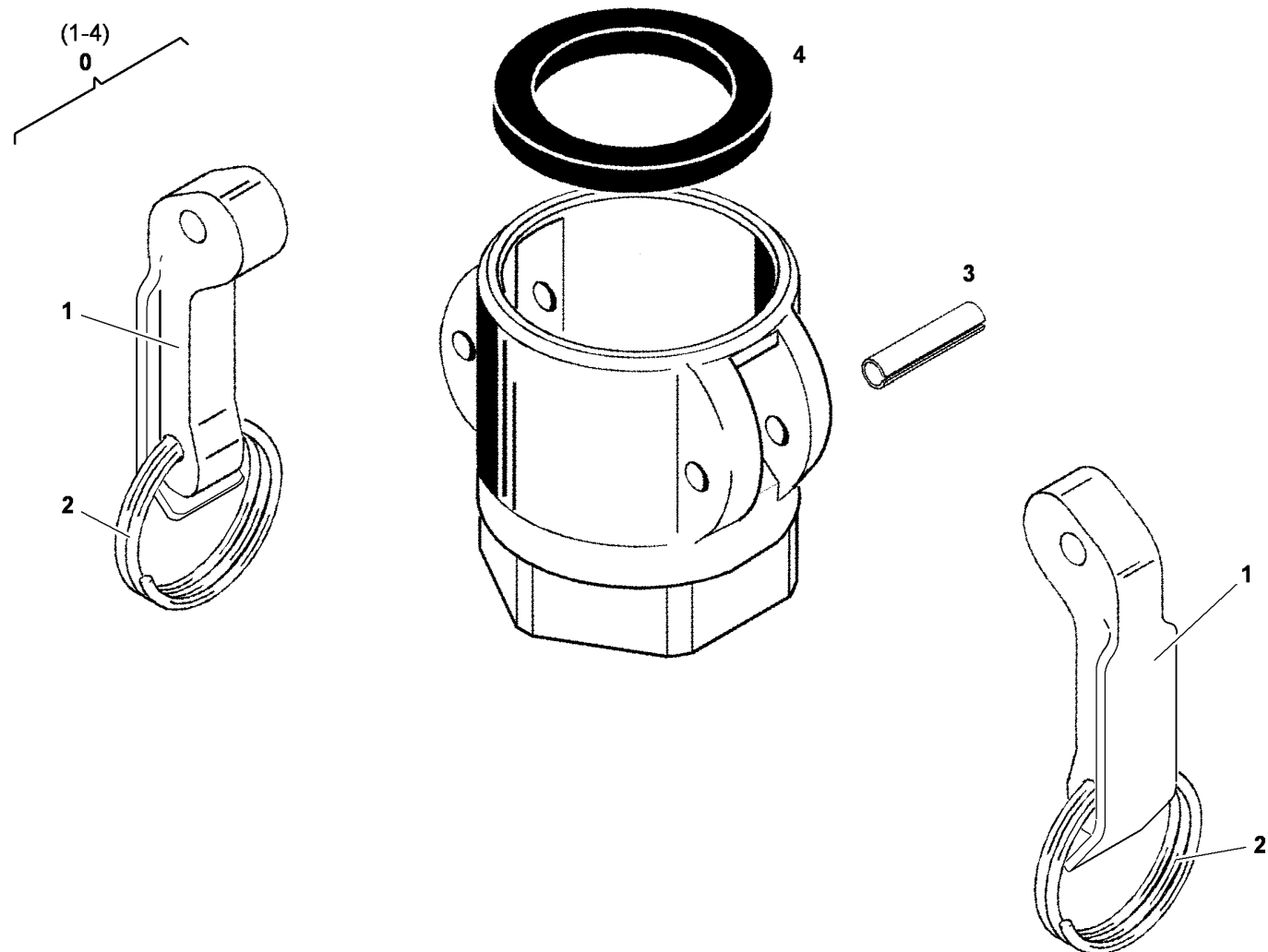
Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis



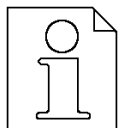
9.5

44591-1004

Putzmeister





 **10.2**
40932-0808
© Putzmeister 2008



211599009

Kupplung
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

 - 

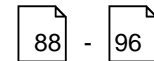
10.2
40932-0910

0	211599009	1	Kupplung	M35 G1 1/2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211613008	2	.Spannstift	6x28mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211599009

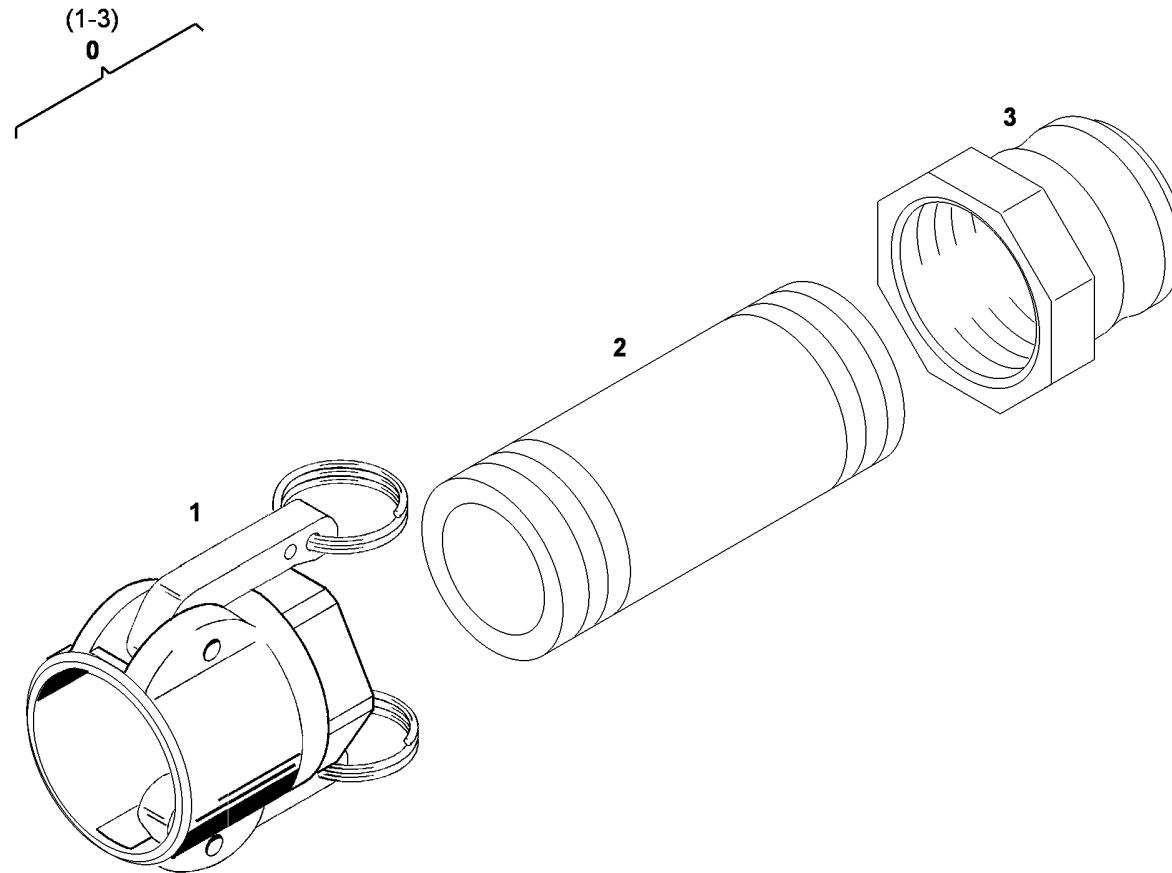
Kupplung
Coupling
Accouplement
Acoplamiento



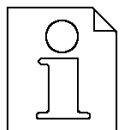
10.2

40932-0910

Putzmeister





 **10.2**
451 42-0704
© Putzmeister 2007



213217004

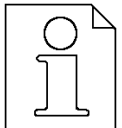
Adapter V50-M35
Adapter V50-M35
Adaptateur V50-M35
Adaptador V50-M35

 - 

10.2
45142-1004

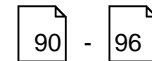
0	213217004	1	Adapter	V50-M35	Adapter	Adaptateur	Adaptador
1	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
2	041639003	1	.Rohrdoppelnippel	1 1/2"x80 DIN2982	.Taper nipple	.Raccord double a vis	.Manguito doble roscado
3	207620005	1	.Kupplung	V50 G 1 1/2"(DN35)	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento

EB10-2-40932-0910



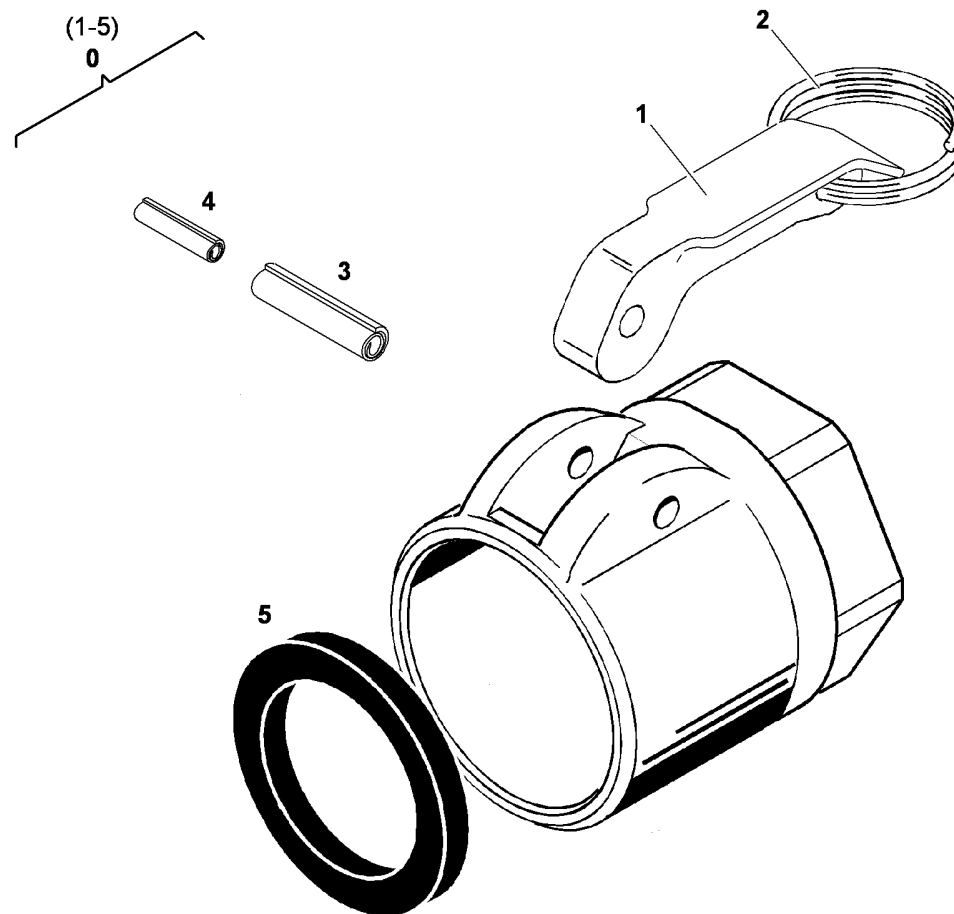
213217004

Adapter V50-M35
 Adapter V50-M35
 Adaptateur V50-M35
 Adaptador V50-M35

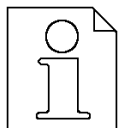


10.2

45142-1004





 **10.2**
45329-0703
© Putzmeister 2007



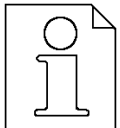
211600008

Kupplung M50/G2" IG
Coupling M50/G2" IG
Accouplement M50/G2" IG
Acoplamiento M50/G2" IG

 - 

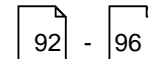
10.2
45329-0911

0	211600008	1	Kupplung	M50/G2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	454536	2	.Spannstift	S 6x35	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	454533	2	.Spannstift	S 3,5x35	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
5	213266000	1	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211600008

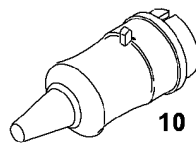
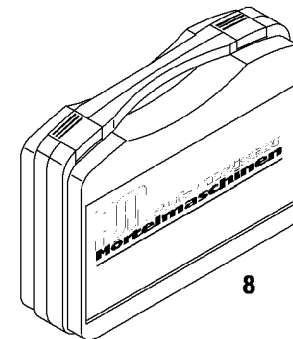
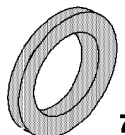
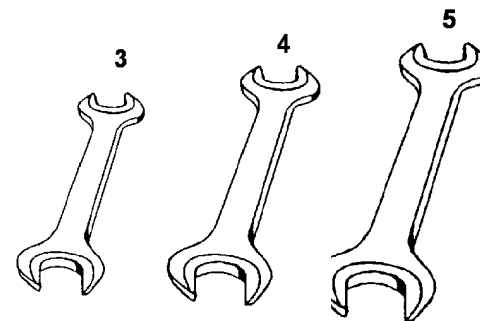
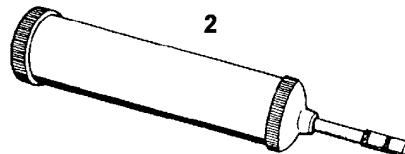
Kupplung M50/G2" IG
 Coupling M50/G2" IG
 Accouplement M50/G2" IG
 Acoplamiento M50/G2" IG




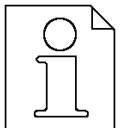
10.2

45329-0911

(1-10)
0





 **12.1**
45771-0706
© Putzmeister 2007



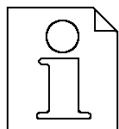
208729002

Standardzubehör S5 400V DN50
Standard accessories S5 400V DN50
Accessoires standard S5 400V DN50
Accesorios standard S5 400V DN50

 93 -  96

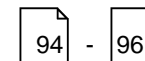
12.1
45771-1004

0	208729002	1	Standardzubehör	S5 400V DN50	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	000110000	1	.Schraubendreher	4,5x110x6	.Screw driver	.Tournevis	.Atornillador
2	000112008	1	.Fettpresse		.Grease gun	.Pompe à graisse	.Bomba engrasadora
3	000115005	2	.Doppelmaulschlüssel	10/13 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
4	000116004	2	.Doppelmaulschlüssel	17/19 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
5	000117003	2	.Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
6	000212005	2	.Schwammkugel	Ø 60	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
7	213266000	2	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
8	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación
9	464551	1	.Kabelfernsteuerung	20m	.Cable remote control	.Télécommande à câble	.Telemando por cable EB05-3-45703-1004
10	014184006	1	.CEE-Kupplungsdose	32A 380V 50Hz 5-pol.	.CEE-coupler socket	.Prise femelle CEE	.Caja de acoplamiento



208729002

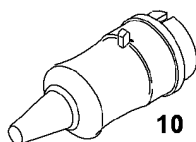
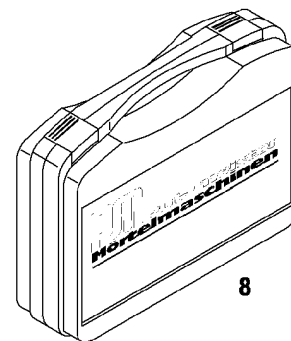
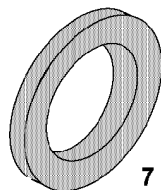
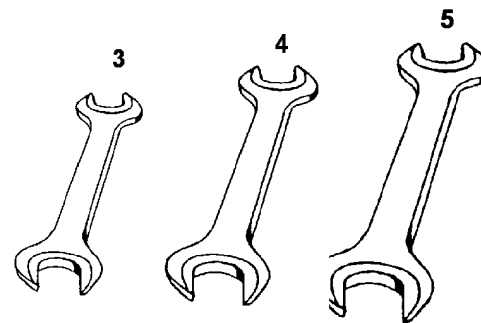
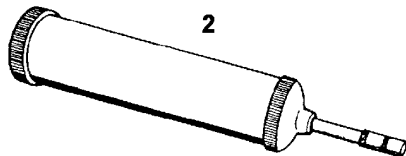
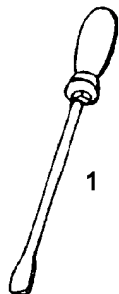
Standardzubehör S5 400V DN50
Standard accessories S5 400V DN50
Accessoires standard S5 400V DN50
Accesorios standard S5 400V DN50



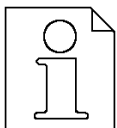
12.1

45771-1004

(1-10)
0



 12.1
45895-0902
© Putzmeister 2009



501084

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

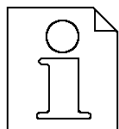
95 - 96

12.1

45895-1004

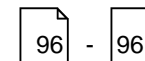
Putzmeister

0	501084	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	000110000	1	.Schraubendreher	4,5x110x6	.Screw driver	.Tournevis	.Atornillador
2	000112008	1	.Fettpresse		.Grease gun	.Pompe à graisse	.Bomba engrasadora
3	000115005	2	.Doppelmaulschlüssel	10/13 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
4	000116004	2	.Doppelmaulschlüssel	17/19 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
5	000117003	2	.Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
6	065044001	1	.Schwammkugel	Ø 45	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
7	213725004	2	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
8	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación
9	464551	1	.Kabelfernsteuerung	20m	.Cable remote control	.Télécommande à câble	.Telemando por cable EB05-3-45703-1004
10	200159007	1	.CEE-Kupplungsdose	32A 230V 50HZ 5Polig	.CEE-coupler socket	.Prise femelle CEE	.Caja de acoplamiento



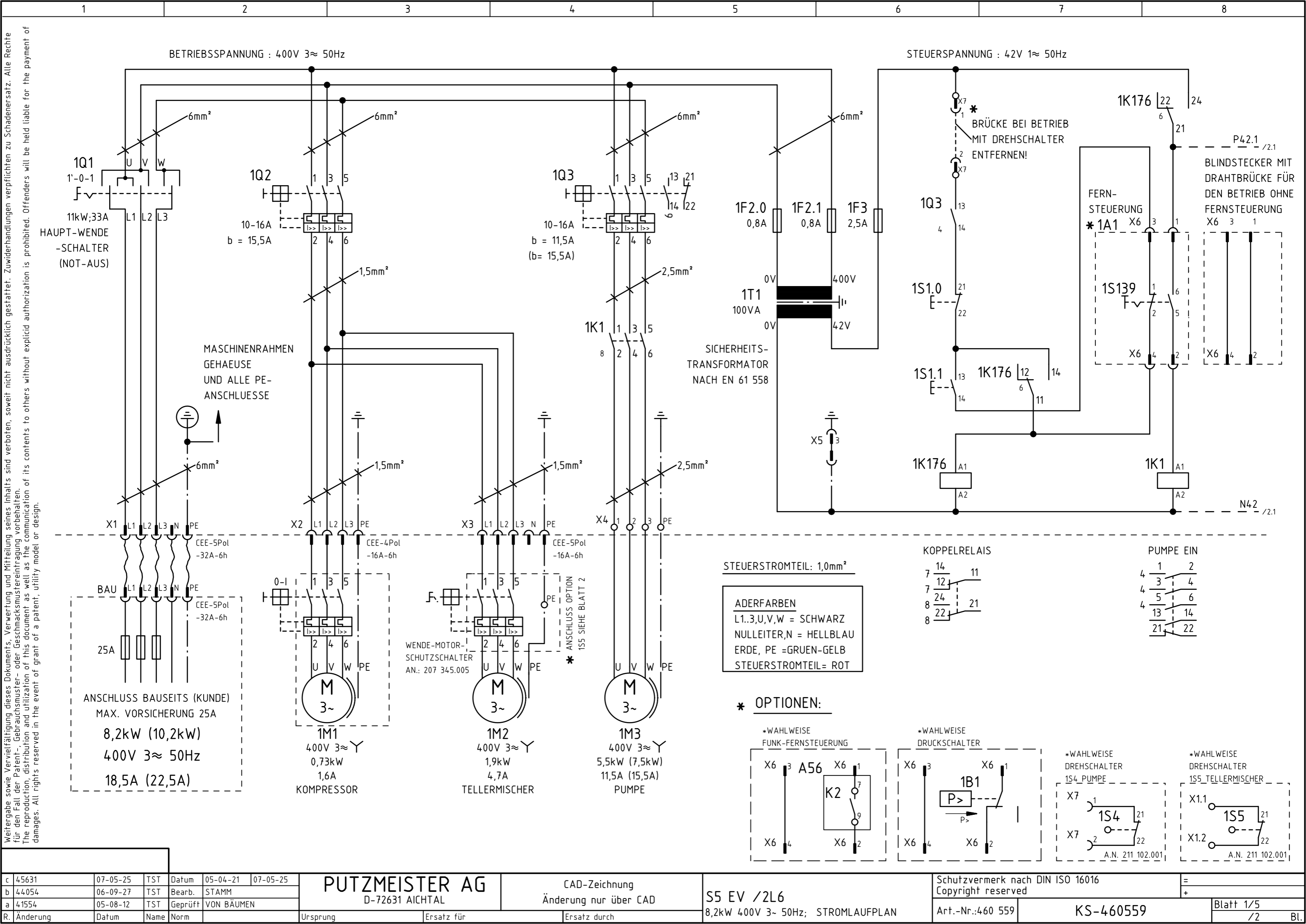
501084

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard



12.1

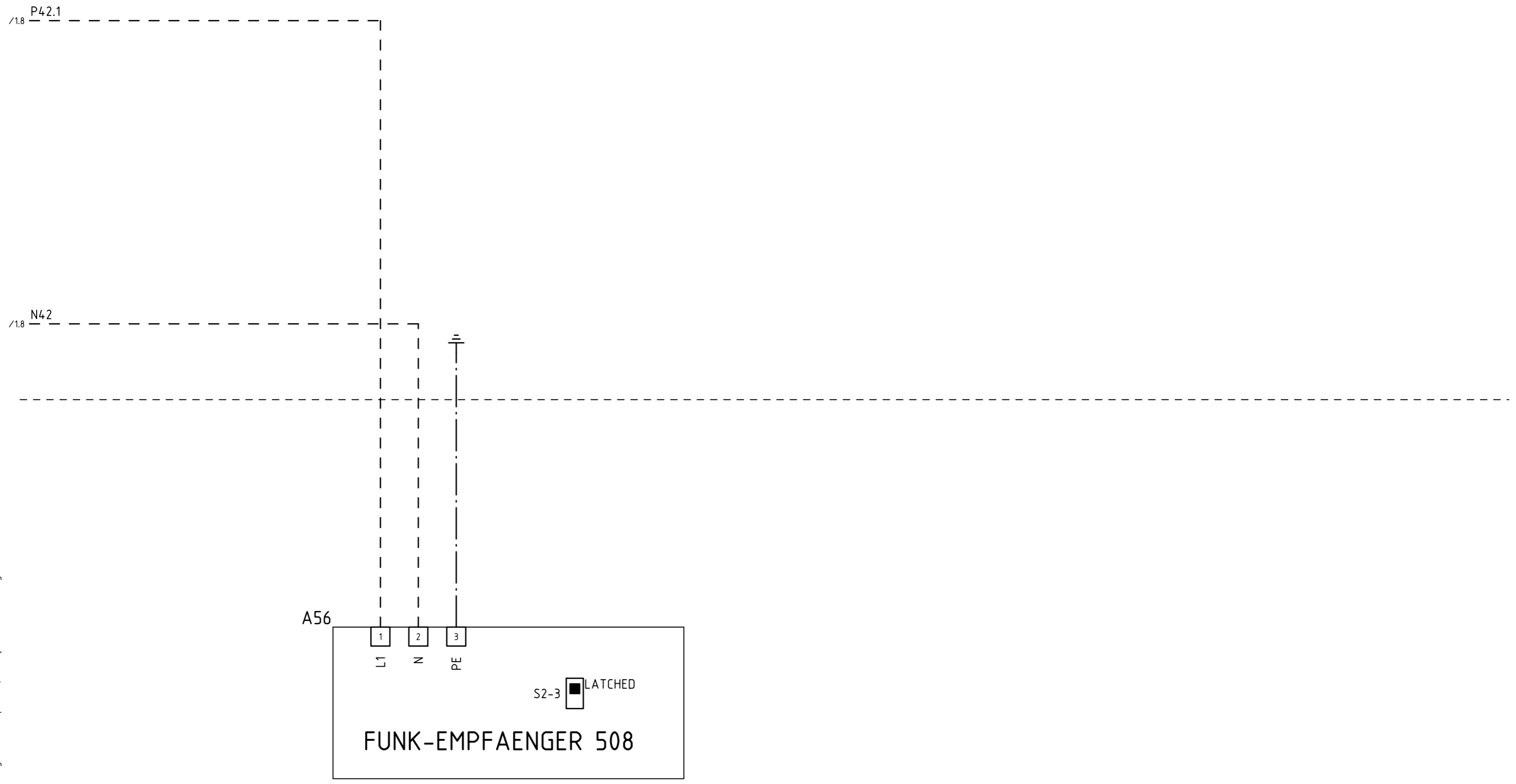
45895-1004



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

c	45631	07-05-25	TST	Datum	05-04-21	07-05-25	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV /2L6 8,2kW 400V 3~ 50Hz; STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved Art.-Nr.:460 559 KS-460559	= + Blatt 1/5 /2
b	44054	06-09-27	TST	Bearb.	STAMM					
a	41554	05-08-12	TST	Geprüft	VON BÄUMEN					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			

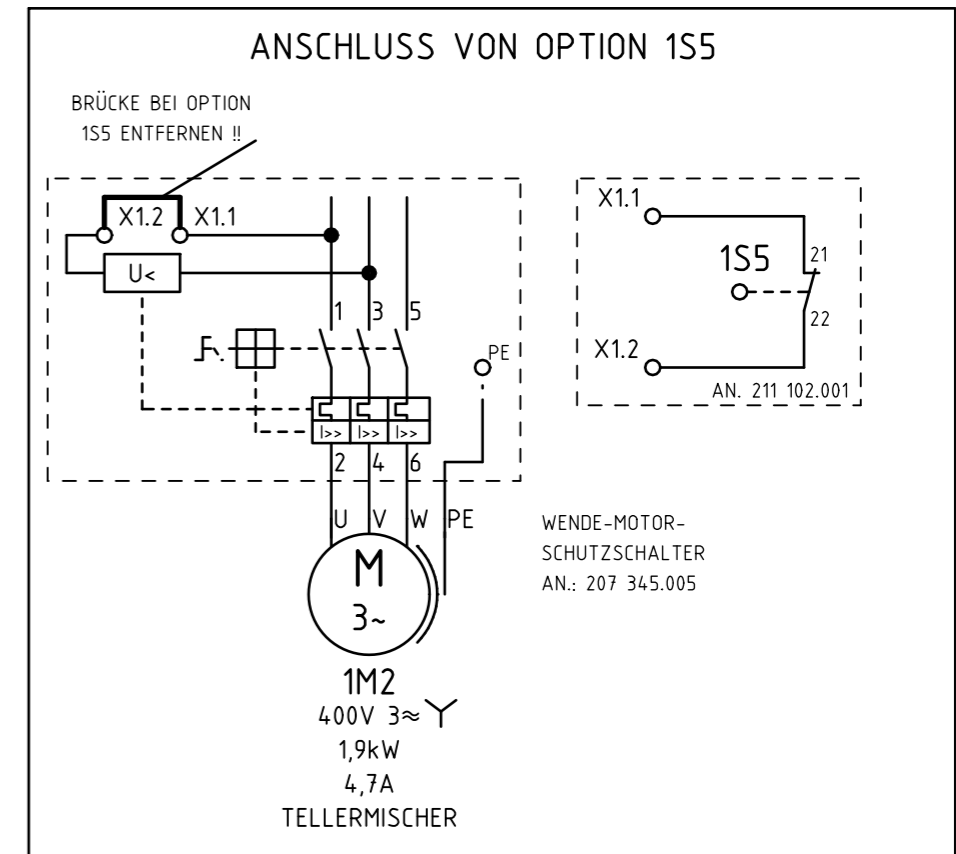
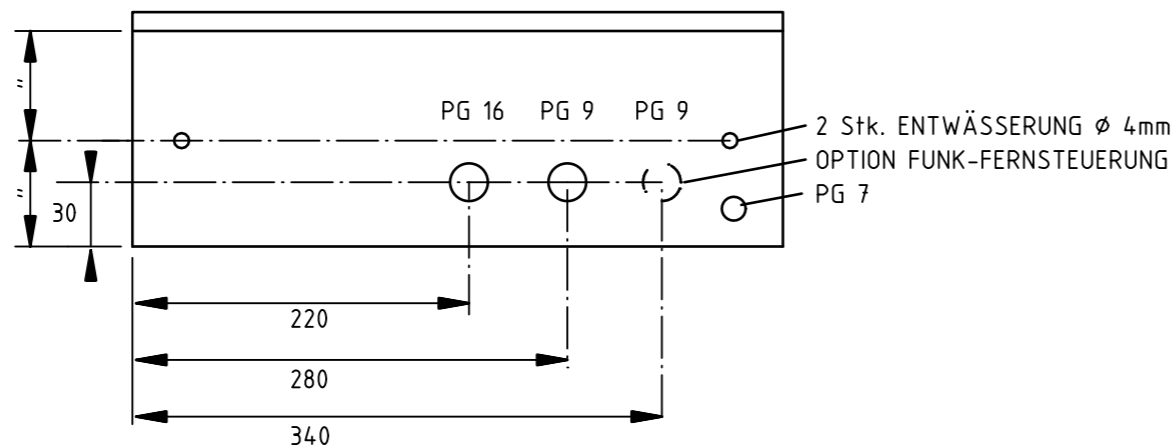
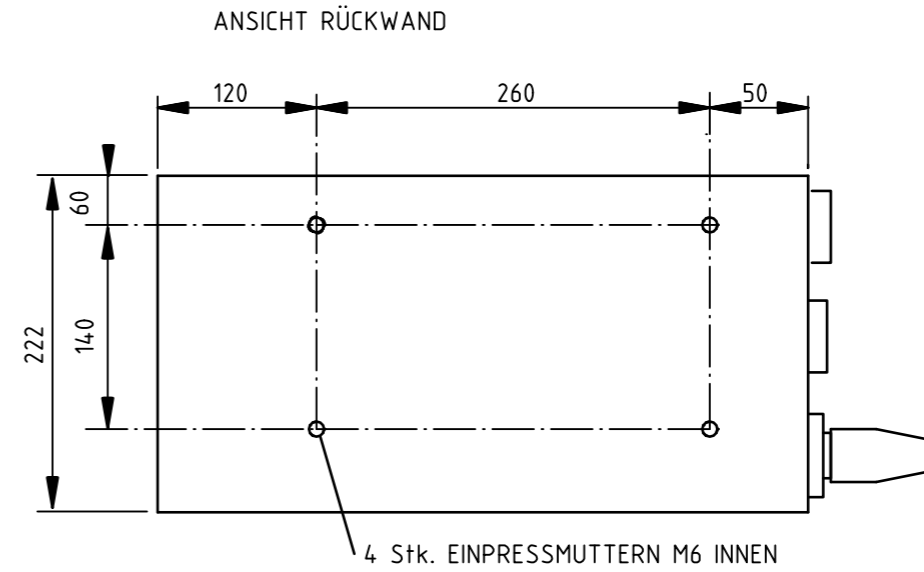
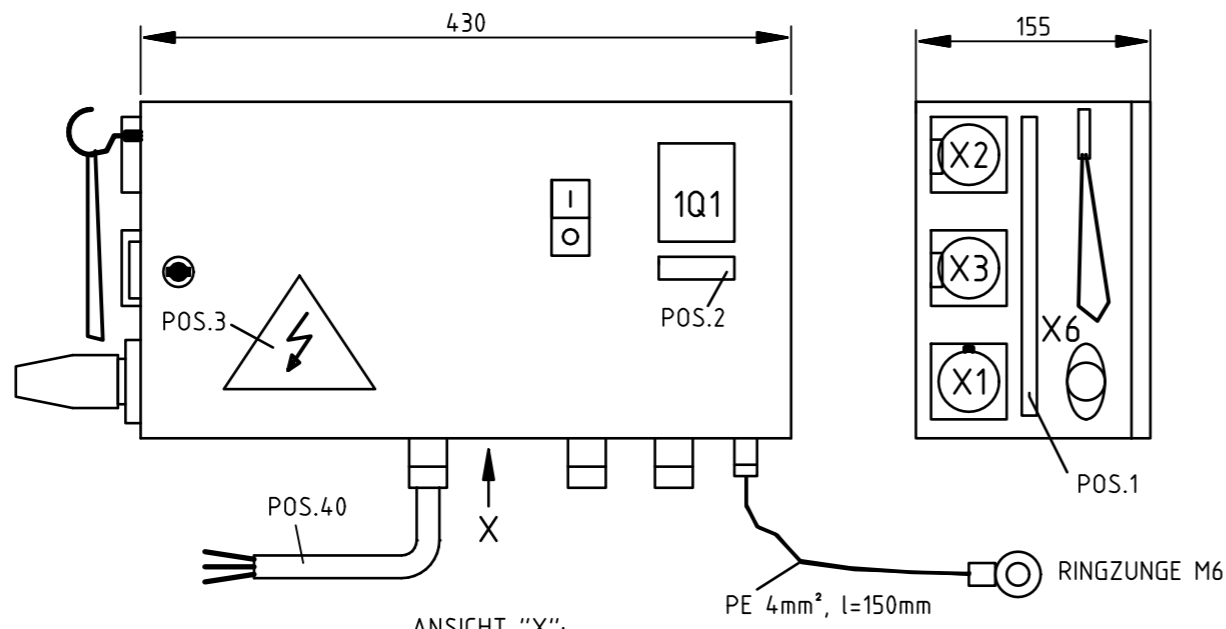
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterertragung vorbehalten.
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



		Datum	07-05-23	07-05-25	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV /2L6 OPTION FUNK-FERNBEDIENUNG	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
		Bearb.	STAMM							+
c	45631	07-05-25	TST	Geprüft				VON BÄUMEN			Blatt 2
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:460 559	KS-460559	1/3

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

GEHÄUSE: 430x222x155 PM-A.N.064 819.004



SCHILDERLISTE		
	BESCHRIFTUNG:	BESCHREIBUNG:
POS.1	KOMPRESSOR TELLERMISCHER ZULEITUNG	TEXT IN FOLGE NEBEN X2-X3-X1
POS.2	HAUPTSCHALTER	NUR WENN VORHANDEN
POS.3		WARNSCHILD A.N.: 227 984.006

c	45631	07-05-25	TST	Datum	05-04-21	07-05-25	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV /2L6 AUFBAUPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	Art.-Nr.:460 559	KS-460559	Blatt 3 2/4
b	44054	06-09-27	TST	Bearb.	STAMM								
a	41554	05-07-27	TST	Geprüft	VON BÄUMEN								
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch						

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten.
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKS:

CODE	STÜLI-POS.NR.	BEZEICHNUNG
1F2	12	GLASROHRSICHERUNG 0,8 A
1F3	13	GLASROHRSICHERUNG 2,5A
1K1	21	DREHSTROM-SCHUETZ "PUMPE EIN"
1K176	45	KOPPELRELAIS
1Q1	2	HAUPT-DREHRICHTG.WENDE-SCHALTER (NOT-AUS)
1Q2	22, 23	MOTORSCHUTZSCHALTER 10-16A
1Q3	22, 23	MOTORSCHUTZSCHALTER 10-16A "PUMPE"
1S1..	3, 4, 5	DOPPEL-DRUCKTAST."START-STOP"
1T1	20	STEUER-SICHERH.TRANSFORMATOR 400/42V/100VA
X1	9, 37	CEE-ANBAUGERAETE-STECKER 5POL.32A
X2	7	CEE-EINBAUGERAETE-DOSE 4POL.16A
X3	6	CEE-EINBAUGERAETE-DOSE 5POL.16A
X4	15, 16, 18, 19	KLEMMLEISTE PUMPE
X5	17, 18	KLEMMLEISTE STEUERUNG
X6	8, 46	RUNDSTECKDOSE, 3POL. + PE
X7	14	SCHRAUB-/STECK-KLEMME
-	40	ANSCHLUSSLEITUNG FÜR PUMPE

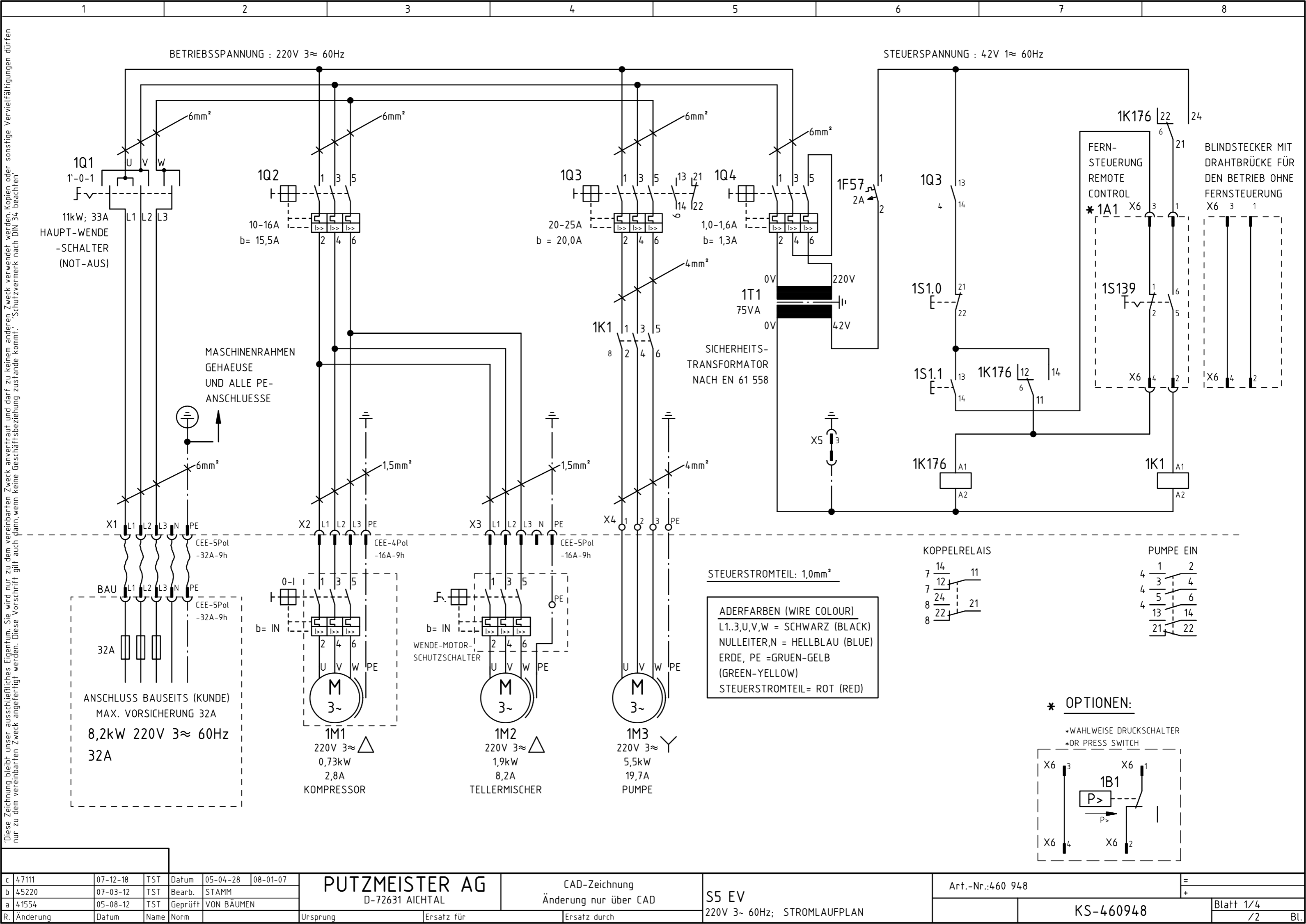
c		45631	07-05-25	TST	Datum	05-04-21	07-05-25	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV /2L6 GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=
b		44054	06-09-27	TST	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+
a		41554	05-07-27	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			Art.-Nr.:460 559	KS-460559	Blatt 4	3/5

TEILE AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKS:

CODE	STÜLI-POS.NR.	BEZEICHNUNG
1A1	-	FERNSTEUERUNG
A56	OPTION	FUNK-FERNSTEUERUNG
1B1	-	DRUCKSCHALTER
1M1	-	DREHSTROM-MOTOR 0,73kW "KOMPRESSOR"
1M2	-	DREHSTROM-MOTOR 1,9kW "TELLERMISCHER"
1M3	-	DREHSTROM-MOTOR 5,5kW "PUMPE"
1S4	-	DREHSCHALTER PUMPE A.N. 211 102.001
1S5	-	DREHSCHALTER TELLERMISCHER A.N. 211 102.001

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererheintragung vorbehalten.
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

c		45631	07-05-25	TST	Datum	05-04-21	07-05-25	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV /2L6 GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016		=
b		44054	06-09-27	TST	Bearb.	STAMM					Copyright reserved		+
a		41554	05-08-12	TST	Geprüft	VON BÄUMEN					Art.-Nr.:460 559		KS-460559	Blatt 5
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch					4/	BL

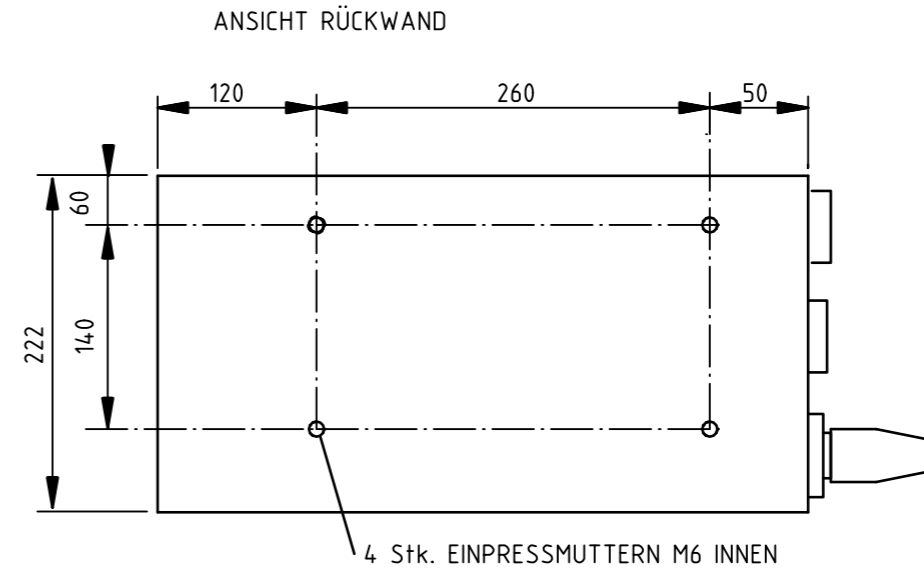
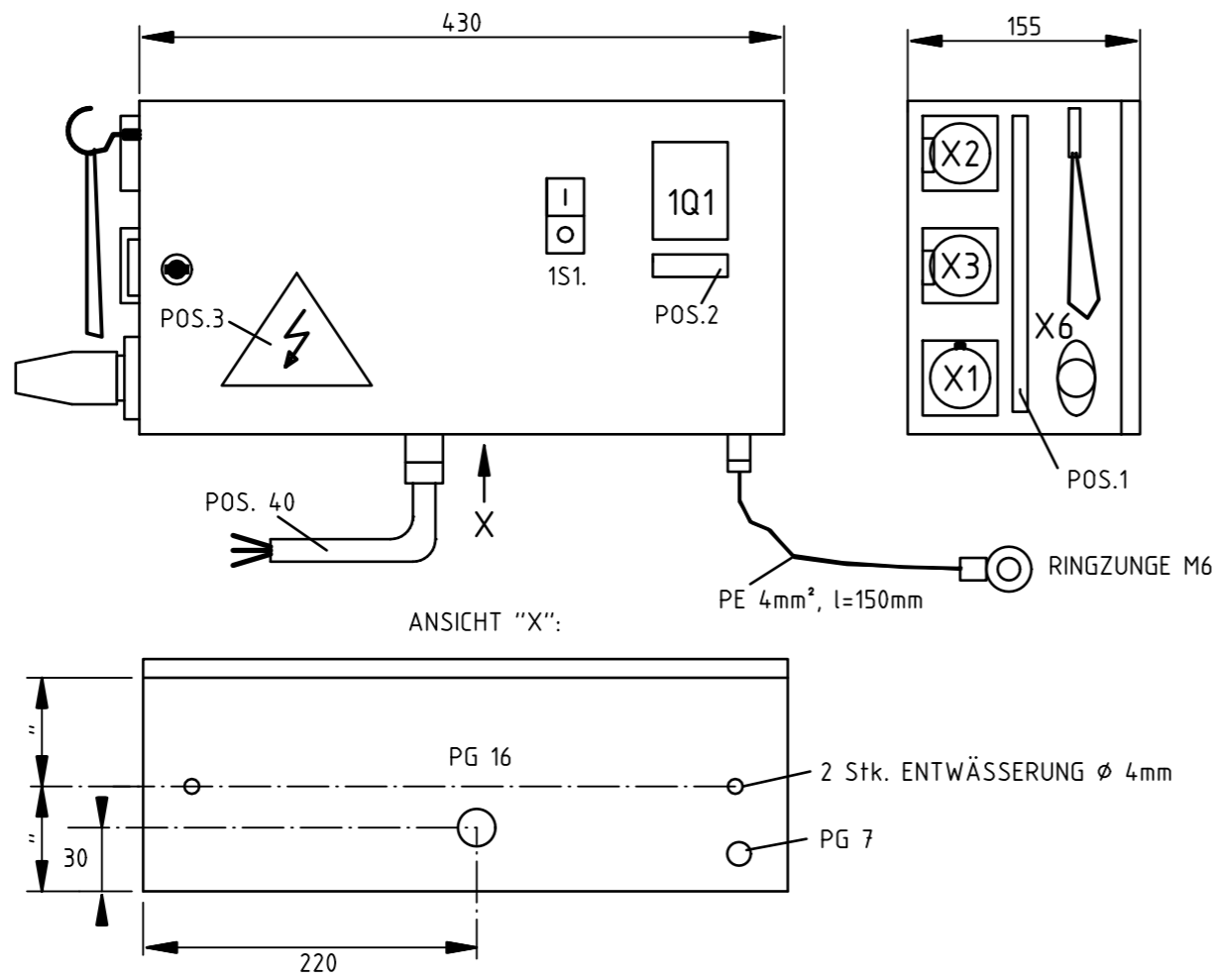


Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten

c	47111	07-12-18	TST	Datum	05-04-28	08-01-07	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV 220V 3~ 60Hz; STROMLAUFPLAN	Art.-Nr.:460 948	= +
b	45220	07-03-12	TST	Bearb.	STAMM						
a	41554	05-08-12	TST	Geprüft	VON BÄUMEN						
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	KS-460948		Blatt 1/4 /2	

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten

GEHÄUSE: 430x222x155 PM-A.N.064 819.004



SCHILDERLISTE

	BESCHRIFTUNG:	BESCHREIBUNG:
POS.1	KOMPRESSOR TELLERMISCHER ZULEITUNG	TEXT IN FOLGE NEBEN X2-X3-X1
POS.2	HAUPTSCHALTER	NUR WENN VORHANDEN
POS.3		WARNSCHILD A.N.: 227 984.006

a 41554		05-07-27	TST	Bearb.	STAMM	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV AUFBAUPLAN	Art.-Nr.:460 948	=
-		05-05-24	TST	Geprüft	VON BÄUMEN				KS-460948	+	Blatt 2
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			1/3	BL

TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKS:

CODE	STÜLI-POS.NR.	BEZEICHNUNG
1F57	13	1 POL. SICHERUNGSAUTOMAT 2A
1K1	21	DREHSTROM-SCHUETZ "PUMPE EIN"
1K176	45	KOPPELRELAIS
1Q1	2	HAUPT-DREHRICHTG.WENDE-SCHALTER (NOT-AUS)
1Q2	22	MOTORSCHUTZSCHALTER 10-16A
1Q3	6, 23	MOTORSCHUTZSCHALTER 20-25A "PUMPE"
1Q4	12	MOTORSCHUTZSCHALTER 1,0-1,6A
1S1..	3, 4, 5	DOPPEL-DRUCKTAST."START-STOP"
1T1	20	STEUER-SICHERH.TRANSFORMATOR 220/42V/75VA
X1	9, 37	CEE-ANBAUGERAETE-STECKER 5POL.32A
X2	7	CEE-EINBAUGERAETE-DOSE 4POL.16A
X3	14	CEE-EINBAUGERAETE-DOSE 5POL.16A
X4	15, 16, 18, 19	KLEMMLEISTE PUMPE
X5	17, 18	KLEMMLEISTE STEUERUNG
X6	8, 46	RUNDSTECKDOSE 3POL. + PE
-	40	ANSCHLUSSLEITUNG FÜR PUMPE

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten

		Datum	05-04-28	08-01-07	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV GERÄTELISTE	Art.-Nr.:460 948		=	
a	41554	05-07-27	TST	Bearb.				STAMM			+
-		05-05-24	TST	Geprüft				VON BÄUMEN			
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	KS-460948		Blatt 3	
										2/4 BL	

TEILE AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKS:

CODE	STÜLI-POS.NR.	BEZEICHNUNG
1A1	-	FERNSTEUERUNG
1B1	-	DRUCKSCHALTER
1M1	-	DREHSTROM-MOTOR 0,73kW "KOMPRESSOR"
1M2	-	DREHSTROM-MOTOR 1,9kW "TELLERMISCHER"
1M3	-	DREHSTROM-MOTOR 5,5kW "PUMPE"

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten

		Datum	05-04-28	08-01-07	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	S5 EV GERÄTELISTE	Art.-Nr.:460 948		=
a	41554	05-08-12	TST	Bearb.				STAMM		
-		05-05-24	TST	Geprüft	VON BÄUMEN			KS-460948		Blatt 4
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			3/

**Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10
72631 Aichtal
Postfach 21 52
72629 Aichtal
Tel. (0 71 27) 599-0
Fax (0 71 27) 599-743

Putzmeister Limited

Carrwood Road
Chesterfield Trading Estate
Chesterfield
Derbyshire
S41 9QB
Tel. (0 12 46) 264200
Fax (0 12 46) 260077

Putzmeister France

Zone Industrielle
Rue Jean Jaurès
91861 Epinay sous Sénart
Tel. (1) 69 39 69 39
Fax (1) 60 47 20 68

Putzmeister Iberica S.A.

Camino de Hormigueras 173
28031 Madrid
Tel. (1) 428 81 00
Fax (1) 428 81 06

**Putzmeister (SA) (Pty)
Ltd.**

1485 Citrus Street.
Honeydew/Johannesburg
PO Box 5146
2118 Cresta / South Africa
Tel. 0027-(0)11-794-3790
Fax 0027-(0)11-794-4119

Putzmeister America

Mortar Maschine
1733 90th Street
Sturtevant, WI 53177
Phone: (262) 886 3200
Fax: (262) 886 3212

Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:

Ägypten	Frankreich	Katar	Österreich	Slowenien
Algerien	Griechenland	Kolumbien	Pakistan	Syrien
Argentinien	Guatemala	Korea	Panama	Taiwan
Australien	GUS	Kroatien	Paraguay	Thailand
Bahrain	Hong Kong	Kuba	Peru	Tschechien
Belgien	Indien	Kuwait	Philippinen	Tunesien
Bolivien	Indonesien	Libanon	Polen	Türkei
Bosnien	Irak	Luxemburg	Portugal	Ukraine
Bulgarien	Iran	Malaysia	Rumänien	Ungarn
Chile	Island	Malta	Rußland	Uruguay
China	Israel	Mauritius	Saudi-Arabien	USA
Costa Rica	Italien	Mexiko	Schweden	Venezuela
Dänemark	Japan	Neuseeland	Schweiz	VAE
Ecuador	Jemen	Niederlande	Serbien	Vietnam
El Salvador	Jordanien	Norwegen	Singapur	Zypern
Finnland	Kanada	Oman	Slowakei	

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>
E-Mail: mm@putzmeister.de

Putzmeister